

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

29 août 2011

**PROJET DE LOI**

**transposant la directive 2009/44/CE  
du Parlement européen et du Conseil  
du 6 mai 2009 modifiant la directive  
98/26/CE concernant le caractère définitif  
du règlement dans les systèmes de paiement  
et de règlement des opérations sur titres  
et la directive 2002/47/CE concernant  
les contrats de garantie financière,  
en ce qui concerne les systèmes liés  
et les créances privées**

Pages

SOMMAIRE

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                | 3  |
| 2. Exposé des motifs .....     | 4  |
| 3. Avant-projet .....          | 13 |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 25 |
| 5. Projet de loi.....          | 35 |
| 6. Annexes.....                | 51 |

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 augustus 2011

**WETSONTWERP**

**tot omzetting van Richtlijn 2009/44/  
EG van het Europees Parlement en de  
Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van  
Richtlijn 98/26/EG betreffende het  
definitieve karakter van de afwikkeling  
van betalingen en effectentransacties  
in betalings- en afwikkelingssystemen  
en Richtlijn 2002/47/EG betreffende  
financiële zekerheidsovereenkomsten wat  
gekoppelde systemen en krediet-vorderingen  
betreft**

Blz.

INHOUD

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting.....                  | 3  |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4  |
| 3. Voorontwerp .....                  | 13 |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 25 |
| 5. Wetsontwerp.....                   | 35 |
| 6. Bijlagen.....                      | 51 |

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

2789

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 août 2011.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 31 août 2011.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 29 augustus 2011 ingediend.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 31 augustus 2011 door de Kamer ontvangen.*

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |
| INDEP-ONAFH  | : | Indépendant - Onafhankelijk                                             |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

|                  |                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                      |
| QRVA:            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                            |
| CRIV:            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                           |
| CRABV:           | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                               |
| CRIV:            | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN:            | Séance plénière                                                                                                                                                                                          |
| COM:             | Réunion de commission                                                                                                                                                                                    |
| MOT:             | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                          |

*Afkorting en bij de nummering van de publicaties:*

|                  |                                                                                                                                                                                      |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                             |
| QRVA:            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                   |
| CRIV:            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                            |
| CRABV:           | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                        |
| CRIV:            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN:            | Plenum                                                                                                                                                                               |
| COM:             | Commissievergadering                                                                                                                                                                 |
| MOT:             | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                          |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél.: 02/ 549 81 60  
Fax: 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
e-mail: publications@lachambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel.: 02/ 549 81 60  
Fax: 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail: publicaties@dekamer.be

## RÉSUMÉ

*Le projet de loi a pour objet de transposer en droit belge la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées (ci-après, la Directive).*

*La Directive vise à améliorer la directive concernant le caractère définitif du règlement (ci-après, la Directive finalité) ainsi que la directive concernant les contrats de garantie financière (ci-après, la Directive garantie financière) de manière à intégrer les changements survenus sur le marché depuis l'époque de leur mise en oeuvre.*

*La Directive finalité et la directive garantie financière ont été transposées en droit belge respectivement par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et par la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières.*

*La Directive a pour but de renforcer les outils permettant de gérer l'instabilité et les turbulences sur les marchés financiers<sup>1</sup>.*

*En substance, les modifications apportées à la Directive finalité consistent à étendre la protection qu'elle accorde au règlement en période nocturne et aux systèmes liés tandis que celles relatives à la Directive garantie financière visent à intégrer les créances privées au rang des actifs pouvant former l'objet des contrats de garantie financière.*

<sup>1</sup> Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées, p. 2. Disponible sur <http://eur-lex.europa.eu>

## SAMENVATTING

*Het wetsontwerp heeft tot doel, Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële-zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft (hierna: de Richtlijn) om te zetten in Belgisch recht.*

*De Richtlijn beoogt de verbetering van de richtlijn betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling (hierna: Finaliteits-richtlijn) alsook van de richtlijn betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten (hierna: Richtlijn financiële zekerheid), teneinde de veranderingen te integreren die zich sedert de inwerkingtreding van deze richtlijnen op de markt hebben voorgedaan.*

*De Finaliteitsrichtlijn en de Richtlijn financiële zekerheid werden in Belgisch recht omgezet door respectievelijk de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden.*

*De Richtlijn heeft tot doel de instrumenten ter beheersing van de instabiliteit en de turbulenties op de financiële markten te versterken<sup>1</sup>.*

*In wezen komen de in de Finaliteitsrichtlijn aangebrachte wijzigingen erop neer dat de bescherming die deze laatste biedt wordt uitgebreid tot nachtelijke afwikkeling en tot gekoppelde systemen, terwijl de wijzigingen in de Richtlijn financiële zekerheid beogen kredietvorderingen op te nemen in de groep van activa waarvoor financiëlezekerheids-overeenkomsten kunnen worden gesloten.*

<sup>1</sup> Voorstel van Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft, p. 2. Beschikbaar op <http://eur-lex.europa.eu>

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre délibération a pour objet de transposer en droit belge la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées (ci-après, la Directive).

La Directive vise à améliorer la directive concernant le caractère définitif du règlement (ci-après, la Directive finalité) ainsi que la directive concernant les contrats de garantie financière (ci-après, la Directive garantie financière) de manière à intégrer les changements survenus sur le marché depuis l'époque de leur mise en oeuvre<sup>1</sup>. La Directive finalité et la directive garantie financière ont été transposées en droit belge respectivement par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (ci-après, la loi finalité) et par la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (ci-après, la LSF).

La Directive a pour but de renforcer les outils permettant de gérer l'instabilité et les turbulences sur les marchés financiers<sup>2</sup>.

En substance, les modifications apportées à la Directive finalité consistent à étendre la protection qu'elle accorde au règlement en période nocturne et aux systèmes liés tandis que celles relatives à la Directive garantie financière visent à intégrer les créances privées

<sup>1</sup> Document de travail des services de la Commission européenne, Résumé de l'analyse d'impact accompagnant la proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées, p. 2. Disponible sur <http://eur-lex.europa.eu>

<sup>2</sup> Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées, p. 2. Disponible sur <http://eur-lex.europa.eu>

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen, heeft tot doel, Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële-zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft (hierna: de Richtlijn) om te zetten in Belgisch recht.

De Richtlijn beoogt de verbetering van de richtlijn betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling (hierna: Finaliteits-richtlijn) alsook van de richtlijn betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten (hierna: Richtlijn financiële zekerheid), teneinde de veranderingen te integreren die zich sedert de inwerkingtreding van deze richtlijnen op de markt hebben voorgedaan<sup>1</sup>. De Finaliteitsrichtlijn en de Richtlijn financiële zekerheid werden in Belgisch recht omgezet door respectievelijk de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (hierna: Finaliteitswet) en de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (hierna: de WFZ).

De Richtlijn heeft tot doel de instrumenten ter beheersing van de instabiliteit en de turbulenties op de financiële markten te versterken<sup>2</sup>.

In wezen komen de in de Finaliteitsrichtlijn aangebrachte wijzigingen erop neer dat de bescherming die deze laatste biedt wordt uitgebreid tot nachtelijke afwikkeling en tot gekoppelde systemen, terwijl de wijzigingen in de Richtlijn financiële zekerheid beogen

<sup>1</sup> Werkdocument van de diensten van de Europese Commissie. Samenvatting van de begeleidende effectbeoordeling bij het voorstel van Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft, p. 2. Beschikbaar op <http://eur-lex.europa.eu>

<sup>2</sup> Voorstel van Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft, p. 2. Beschikbaar op <http://eur-lex.europa.eu>

au rang des actifs pouvant former l'objet des contrats de garantie financière.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE 2

#### **Modifications de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres**

##### Article 3

L'article 3 en projet insère dans la loi finalité un nouvel article 1/1 comportant une liste de définitions qui transpose en droit belge l'article 2 de la Directive finalité, tel que modifié par la Directive.

Dans la définition d'une "institution" à l'article 3, 2°, l'existence de la justification pour des raisons de risques systémiques de l'assimilation à une "institution" d'une personne morale participant à un système de règlement-titres est désormais constatée par la Banque nationale de Belgique. Ce constat intervient dans le cadre de l'exercice par la Banque nationale de Belgique de ses compétences de surveillance ("oversight"), notamment en vertu de l'article 8 de sa loi organique. Ce constat vise à objectiver l'existence d'un risque systémique et à éviter que l'existence d'un tel risque, et donc la protection de la loi finalité, soit écartée par un juge à l'égard d'une personne morale qui participe à un système de règlement-titres.

L'article 3, 2°, alinéa 2 fait usage de la faculté offerte aux États membres par l'article 2, b), dernier alinéa de la Directive finalité.

Il en va de même à l'article 3, 6° en projet, en ce qui concerne l'assimilation d'un participant indirect à un participant pour des raisons de risque systémique.

L'article 3, 6° en projet fait usage de la faculté offerte aux États membres par l'article 1, 5), c), ii) de la Directive.

Ce même article 3, 6° en projet transpose les modifications à la définition de "participant" (ajout de l'opérateur du système) et de "participant indirect" (condition de connaissance par l'opérateur du système) introduites par l'article 1, 5), b) de la Directive.

kredietvorderingen op te nemen in de groep van activa waarvoor financiële zekerheids-overeenkomsten kunnen worden gesloten.

## BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK 2

#### **Wijzigingen van de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de vereffening van betalingen en effectentransacties in betalings- en vereffeningssystemen.**

##### Artikel 3

Artikel 3 van het ontwerp voegt een nieuw artikel 1/1 in de Finaliteitswet in. Dit artikel, dat een lijst met definities bevat, zet artikel 2 van de Finaliteitsrichtlijn, zoals gewijzigd door de Richtlijn, om in Belgisch recht.

In de definitie van een "instelling" in artikel 3, 2°, wordt voortaan door de Nationale Bank van België vastgesteld of het gerechtvaardigd is een rechtspersoon die deelneemt aan een effectenafwikkelingssysteem gelijk te stellen met een "instelling" in het licht van het systeemrisico. Deze vaststelling past in de bevoegdheden die de Nationale Bank van België uitoefent inzake toezicht ("oversight"), met name krachtens artikel 8 van haar organieke wet. Deze vaststelling beoogt het bestaan van een systeemrisico te objectiveren en te vermijden dat het bestaan van een dergelijk risico — en dus de bescherming van de Finaliteitswet — ten aanzien van een rechtspersoon die deelneemt aan een effectenafwikkelingssysteem door een rechter van de hand wordt gewezen.

Artikel 3, 2°, lid 2 maakt gebruik van de mogelijkheid die door artikel 2, b) laatste lid van de Finaliteitsrichtlijn aan de Lidstaten wordt geboden.

Hetzelfde geldt voor het artikel 3, 6° van het ontwerp wat de gelijkstelling betreft van een indirecte deelnemer met een deelnemer in het licht van het systeemrisico.

Artikel 3, 6° van het ontwerp maakt gebruik van de mogelijkheid die door artikel 1, 5), c), ii) van de Richtlijn aan de Lidstaten wordt geboden.

Hetzelfde artikel 3, 6° van het ontwerp zet de wijzigingen om die door artikel 1, 5), b) van de Richtlijn worden aangebracht in de definitie van "deelnemer" (toevoeging van de systeemexploitant) en van "indirecte deelnemer" (voorwaarde van kennis door de systeemexploitant).

L'article 3, 8° en projet définit la notion de "titres" conformément à l'article 1, 5), e) de la Directive. Cette définition inclut "les droits de copropriété, de nature incorporelle, conférés sur l'universalité de titres de même espèce". Cet ajout tient compte notamment du régime de droit belge des titres inscrits en compte, lequel n'est pas harmonisé par la Directive et relève du droit national. Il rejoint la définition d'"instrument financier" portée à l'article 3, 1° de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières.

Concernant la définition de "procédure d'insolvabilité" insérée par l'article 3, alinéa 2, 10° en projet, il est précisé que les actes de disposition visés à l'article 57bis, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ainsi que ceux visés à l'article 36/27, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique constituent une procédure d'insolvabilité et entrent donc dans le champ d'application de la loi finalité.

Enfin, l'article 3, 14°, 15° et 16° en projet introduit en droit belge les nouvelles définitions ajoutées par la Directive des termes "jour ouvrable", "systèmes interopérables" et "opérateur de système".

L'article 3, 15°, dernière phrase en projet — qui transpose l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii) de la Directive — précise qu'un tel accord ne peut constituer *de plein droit* un système. Le texte de la Directive ne contient pas l'expression "de plein droit". Il s'agit en réalité d'une question d'interprétation de l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii) de la Directive selon lequel "Un accord conclu entre des systèmes interopérables ne constitue pas un système". L'intention du législateur européen ne peut avoir été d'exclure définitivement qu'un accord conclu entre les opérateurs de systèmes interopérables puisse constituer un système, si toutes les conditions posées à l'article 2 de la directive sont réunies par ailleurs. Ce que le législateur européen a voulu éviter, c'est qu'un lien interopérable soit reconnu en soi comme système.

#### Article 4

L'article 4 en projet supprime les dispositions de l'article 2 de la loi finalité qui sont désormais reprises dans les définitions figurant dans le nouvel article 1/1 de ladite loi.

Par ailleurs, il clarifie l'article 2, § 4 à deux égards. D'une part, il vise désormais expressément les personnes morales de droit belge reconnues comme participant à un système de droit étranger en vertu du

Artikel 3, 8° van het ontwerp definieert het begrip "effecten" in overeenstemming met artikel 1, 5), e) van de Richtlijn. Deze definitie omvat de "rechten van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, op de universaliteit van effecten van dezelfde aard" Deze toevoeging houdt meer bepaald rekening met het regime van Belgisch recht inzake effecten op rekening, hetgeen niet door Richtlijn wordt geharmoniseerd en onder het nationale recht valt. Ze sluit aan bij de definitie van "financieel instrument" in artikel 3, 1° van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden.

Met betrekking tot de definitie van "insolventieprocedure" ingevoegd door artikel 3, lid 2, 10° van het ontwerp, wordt gepreciseerd dat de daden van beschikking bedoeld in artikel 57bis, § 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en degenen bedoeld in artikel 36/27, § 1 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België een insolventieprocedure uitmaken en dus binnen het toepassingsgebied van de Finaliteitswet vallen.

Artikel 3, 14°, 15° en 16° van het ontwerp, tot slot, zet de nieuwe door de Richtlijn toegevoegde definities van de termen "werkdag", "interoperabele systemen" en "systeemexploitant" om in Belgisch recht.

Artikel 3, 15°, laatste zin van het ontwerp — die artikel 1, 5), a), ii) van de Richtlijn omzet — preciseert dat een dergelijk akkoord niet *van rechtswege* een systeem kan vormen. De tekst van de Richtlijn bevat de uitdrukking "van rechtswege" niet. Het gaat in feite om een vraag naar de interpretatie van artikel 1, 5), a), ii) van de Richtlijn dat bepaalt: "Een tussen interoperabele systemen gesloten overeenkomst vormt geen systeem." De bedoeling van de Europese wetgever kan niet geweest zijn om definitief uit te sluiten dat een tussen interoperabele systemen gesloten akkoord een systeem kan vormen, indien daarbij aan alle voorwaarden gesteld in artikel 2 van de Richtlijn is voldaan. Wat de Europese wetgever heeft willen vermijden; is dat een interoperabele link op zichzelf als systeem zou worden erkend.

#### Artikel 4

Artikel 4 van het ontwerp schrapt de bepalingen van artikel 2 van de Finaliteitswet, die voortaan zijn opgenomen in de definities van het nieuwe artikel 1/1 van voornoemde wet.

Het verduidelijkt bovendien artikel 2, § 4 in twee opzichten. Enerzijds verwijst het voortaan uitdrukkelijk naar de rechtspersonen naar Belgisch recht die erkend zijn als deelnemer aan een systeem naar buitenlands

droit applicable au système, couvrant ainsi également les personnes morales bénéficiant de l'extension prévue à l'article 2, b), al. 3 de la Directive en vertu du droit applicable au système. D'autre part, la nouvelle rédaction confirme que les personnes morales concernées ne doivent pas nécessairement être participants à un système de droit belge pour être comprises dans le champ d'application de la disposition.

#### Article 5

L'article 5 en projet remplace l'intitulé de chapitre II de la loi finalité.

#### Article 6

L'article 6 en projet fusionne les articles 3 et 4 de la loi finalité, portant respectivement sur la compensation et les ordres de transfert, dans une disposition unique transposant l'article 3 de la Directive finalité.

Il transpose également en droit belge les modifications introduites par l'article 1, 6), 7) et 8) de la Directive aux articles 3, 4 et 5 de la Directive finalité. Ces modifications sont les suivantes.

Il s'agit d'abord d'étendre la protection de l'article 3 de la loi finalité aux cas où une procédure d'insolvabilité a été ouverte à l'encontre d'un participant à un système interopérable ou de l'opérateur d'un système interopérable qui ne serait pas un participant.

Par ailleurs, lorsque des ordres de transfert sont introduits après l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité, l'article 6, 1° en projet prévoit que de tels ordres sont protégés par l'article 3 de la loi finalité si l'opérateur peut établir qu'il était dans l'ignorance légitime, c'est-à-dire qu'il n'avait pas connaissance ni n'aurait dû avoir connaissance, de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité *au moment où ces ordres de transfert sont devenus irrévocables* et non plus au moment de l'exécution desdits ordres de transfert. La modification introduite par la Directive concerne donc uniquement le moment auquel l'ignorance légitime de l'opérateur du système doit être prouvée.

L'article 6, 2° en projet transpose l'article 3, § 2 de la Directive finalité en vertu duquel "Aucune loi, réglementation, disposition ou pratique prévoyant l'annulation des contrats et des transactions conclus avant l'ouverture

recht krachtens het recht van toepassing op het systeem, zodat op die manier tevens de rechtspersonen gedekt zijn die genieten van de uitbreiding voorzien in artikel 2, b), lid 3 van de Richtlijn krachtens het recht van toepassing op het systeem. Anderzijds bevestigt de nieuwe redactie dat de betreffende rechtspersonen niet noodzakelijk deelnemer moeten zijn aan een systeem naar Belgisch recht om binnen het toepassingsgebied van de bepaling te vallen.

#### Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp vervangt het opschrift van hoofdstuk II van de Finaliteitswet.

#### Artikel 6

Artikel 6 van het ontwerp voegt artikelen 3 en 4 van de Finaliteitswet, die respectievelijk betrekking hebben op de verrekening en de overboekingsopdrachten, samen tot één bepaling tot omzetting van artikel 3 van de Finaliteitsrichtlijn.

Het zet eveneens de door artikel 1, 6), 7) en 8) van de Richtlijn ingevoerde wijzigingen aan artikelen 3, 4 en 5 van de Finaliteitsrichtlijn om in Belgisch recht. Het betreft de volgende wijzigingen.

Het gaat in de eerste plaats om de uitbreiding van de bescherming van artikel 3 van de Finaliteitswet naar de gevallen waarin een insolventieprocedure werd geopend tegen een deelnemer aan een interoperabel systeem of tegen de systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is.

Voorts, indien overboekingsopdrachten worden ingevoerd nadat er een insolventieprocedure is geopend, bepaalt artikel 6, 1° van het ontwerp dat dergelijke opdrachten worden beschermd door artikel 3 van de Finaliteitswet indien de systeemexploitant kan aantonen dat hij in de gewettigde onwetendheid verkeerde, dat wil zeggen dat hij niet op de hoogte was noch had moeten zijn van de opening van de insolventieprocedure *op het tijdstip waarop deze overboekingsopdrachten onherroepelijk werden* noch op het ogenblik van de uitvoering van deze overboekingsopdrachten. De door de Richtlijn ingevoerde wijziging heeft dus uitsluitend betrekking op het ogenblik waarop de gewettigde onwetendheid van de systeemexploitant moet worden aangetoond.

Artikel 6, 2° van het ontwerp zet artikel 3, § 2 van de Finaliteitsrichtlijn om, op basis waarvan "Wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, regels of praktijken betreffende de nietigheid van overeenkomsten en

d'une procédure d'insolvabilité (...) ne peut conduire à la remise en cause d'une compensation".

L'article 6, 3° en projet transpose l'article 1, 6), b) de la Directive qui fixe le champ d'application respectif des règles de systèmes interopérables en ce qui concerne la détermination du moment de l'introduction dans un système. Chaque système interopérable déterminant dans ses propres règles ce moment d'introduction dans son propre système, il sera essentiel de veiller à la coordination entre les règles des systèmes interopérables concernés. Le nouveau considérant 14*bis* souligne la mission des autorités compétentes nationales et de surveillance aux fins de veiller à cette coordination. Il s'agit essentiellement en Belgique de la Banque nationale de Belgique dans le cadre de ses compétences en vertu de l'article 8 de sa loi organique.

L'article 6, 4° en projet met en oeuvre la faculté offerte aux États membres par l'article 1<sup>er</sup>, 7) de la Directive.

L'article 6, 5° en projet insère dans l'article 3 de la loi finalité les dispositions de l'article 4 de ladite loi en matière d'irrévocabilité. Cet article transpose aussi l'article 1, 8) de la Directive qui fixe le champ d'application respectif des règles de systèmes interopérables en ce qui concerne la détermination du moment de l'irrévocabilité. Chaque système interopérable déterminant dans ses propres règles ce moment dans son propre système, il sera essentiel de veiller à la coordination entre les règles des systèmes interopérables concernés. Le nouveau considérant 14*bis* souligne à cet égard la mission des autorités compétentes nationales et de surveillance aux fins de veiller à cette coordination. Il s'agit essentiellement en Belgique de la Banque nationale de Belgique dans le cadre de ses compétences en vertu de l'article 8 de sa loi organique.

#### Article 7

Compte tenu de l'article 6 en projet, lequel fusionne les articles 3 et 4 de la loi finalité, l'article 4 de cette dernière est abrogé.

transacties die zijn aangegaan vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure (...) is geopend, mogen niet tot het ongedaan maken van een verrekening leiden".

Artikel 6, 3° van het ontwerp zet artikel 1, 6), b) van de Richtlijn om, dat de respectieve werkingssferen vastlegt van de regels van interoperabele systemen wat betreft de bepaling van het tijdstip van invoering in een systeem. Aangezien elk interoperabel systeem in zijn eigen regels dit tijdstip van invoering in zijn eigen systeem vaststelt, zal het toezicht op de coördinatie tussen de regels van de betrokken interoperabele systemen van essentieel belang zijn. De nieuwe overweging 14*bis* benadrukt de opdracht van de nationale bevoegde autoriteiten en de toezichthouders om toe te zien op deze coördinatie. In België betreft het vooral de Nationale Bank van België, in het kader van haar bevoegdheden krachtens artikel 8 van haar organieke wet.

Artikel 6, 4° van het ontwerp voert de mogelijkheid uit die door artikel 1, 7) van de Richtlijn aan de Lidstaten wordt geboden.

Artikel 6, 5° van het ontwerp voegt in artikel 3 van de Finaliteitswet de bepalingen van artikel 4 van de voornoemde wet inzake onherroepelijkheid in. Dit artikel zet eveneens artikel 1, 8) van de Richtlijn om, dat de respectieve werkingssferen vastlegt van de regels van interoperabele systemen wat betreft de bepaling van het tijdstip van onherroepelijkheid. Aangezien elk interoperabel systeem in zijn eigen regels dit tijdstip in zijn eigen systeem vaststelt, zal het toezicht op de coördinatie tussen de regels van de betrokken interoperabele systemen van essentieel belang zijn. De nieuwe overweging 14*bis* benadrukt in dat opzicht de opdracht van de nationale bevoegde autoriteiten en de toezichthouders om toe te zien op deze coördinatie. In België betreft het vooral de Nationale Bank van België, in het kader van haar bevoegdheden krachtens artikel 8 van haar organieke wet.

#### Artikel 7

Gelet op artikel 6 van het ontwerp, dat de artikelen 3 en 4 van de Finaliteitswet samenvoegt, wordt artikel 4 van deze laatste opgeheven.

## Article 8

L'article 8 en projet modifie essentiellement le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 5 de la loi finalité afin de tenir compte de la procédure de réorganisation judiciaire instituée par la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, laquelle a abrogé le concordat judiciaire.

## Article 9

L'article 9 en projet transpose en droit belge les modifications introduites par l'article 1, 9) de la Directive à l'article 7 de la Directive finalité. La modification a pour but d'étendre la protection offerte par cet article aux opérateurs de systèmes interopérables qui ne sont pas des participants.

## Article 10

L'article 10 en projet abroge le paragraphe 3 de l'article 7 de la loi finalité étant donné la définition de la notion de "procédure d'insolvabilité" reprise à l'article 3, 10° du présent projet.

## Article 11

L'article 11 en projet transpose en droit belge les modifications introduites par l'article 1, 10) de la Directive à l'article 9 de la Directive finalité.

La protection garantie est désormais plus large puisqu'elle vise également, d'une part, les droits d'un opérateur de système et, d'autre part, l'hypothèse d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant ainsi qu'à l'encontre d'un tiers qui a constitué les garanties.

## Article 12

L'article 12 en projet remplace l'article 9 de la loi finalité afin de tenir compte de la nouvelle terminologie utilisée dans le texte en projet ("opérateur" au lieu d'"organisme gestionnaire"; "organe de règlement" au lieu de "agent de règlement").

## Article 13

L'article 13 en projet transpose la disposition transitoire de l'article 1<sup>er</sup>, 11 de la Directive.

## Artikel 8

Artikel 8 van het ontwerp wijzigt hoofdzakelijk paragraaf 1 van artikel 5 van de Finaliteitswet, teneinde rekening te houden met de procedure van gerechtelijke reorganisatie die werd ingesteld door de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, die het gerechtelijk akkoord heeft opgeheven.

## Artikel 9

Artikel 9 van het ontwerp zet de wijzigingen die door artikel 1, 9) van de Richtlijn worden aangebracht aan artikel 7 van de Finaliteitsrichtlijn in Belgisch recht om. De wijziging heeft tot doel de door dit artikel geboden bescherming uit te breiden naar de systeemexploitanten van interoperabele systemen die geen deelnemers zijn.

## Artikel 10

Artikel 10 van het ontwerp heft paragraaf 3 van artikel 7 van de Finaliteitswet op, gelet op de definitie van het begrip "insolventieprocedure" in artikel 3, 10° van dit ontwerp.

## Artikel 11

Artikel 11 van het ontwerp zet de wijzigingen die door artikel 1, 10) van de Richtlijn worden aangebracht aan artikel 9 van de Finaliteitsrichtlijn in Belgisch recht om.

De gewaarborgde bescherming is voortaan groter, aangezien ze eveneens geldt voor, enerzijds, de rechten van een systeemexploitant en, anderzijds, de hypothese van een insolventieprocedure tegen een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is, alsook tegen een derde partij die de zekerheden heeft gesteld.

## Artikel 12

Artikel 12 van het ontwerp vervangt artikel 9 van de Finaliteitswet teneinde rekening te houden met de nieuwe terminologie in de ontwerp tekst ("systeemexploitant" in plaats van "beherende instelling").

## Artikel 13

Artikel 13 van het ontwerp zet de overgangsbepaling van artikel 1, 11 van de Richtlijn om.

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi du 15 décembre 2004  
relative aux sûretés financières**

## Article 14

L'article 14 du projet concerne la définition de la notion d'"instrument financier". En vue de mettre un terme définitif à la controverse relative à la question de savoir si certains instruments financiers sont ou non négociables, notamment si un titre doit être négociable, par nature ou potentiellement, pour satisfaire à cette exigence de négociabilité (voyez, concernant les parts de sociétés privées à responsabilité limitée et les parts de sociétés coopératives, Boddaert C., "De wet op de financiële zekerheden van 15 december 2004" in *Artikelsgewijze commentaar voorrechten en hypotheeken*, p. 8), l'article 13 en projet redéfinit le champ d'application *ratione materiae* de la loi relative aux sûretés financières en y incluant expressément toutes les catégories d'instruments, qu'ils soient ou non négociables sur le marché des capitaux.

L'article 14 en projet définit également le concept de "créances bancaires". La définition énonce qu'il s'agit des créances pécuniaires découlant d'un accord au titre duquel un établissement de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993, y compris les entités énumérées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> de la même loi, une entreprise de crédit hypothécaire au sens de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire ou une entreprise de crédit à la consommation au sens de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, consent un prêt ou un crédit. Par rapport au texte de la Directive (article 2), la définition donnée par le projet est plus large puisqu'elle inclut, outre les établissements de crédit, les entreprises de crédit hypothécaire et les entreprises de crédit à la consommation. Cette extension est justifiée par le souci d'éviter tout traitement discriminatoire entre ces différentes catégories d'organisme prêteur. A défaut, les créances des établissements de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 auraient seules bénéficié du régime simplifié du présent projet, cependant que la mobilisation des créances des entreprises hypothécaires ou de crédit à la consommation en aurait été exclue. En outre, pour des motifs de clarté, l'expression de "créances bancaires" a été substituée à celle, utilisée par la Directive, de "créances privées".

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de wet van 15 december 2004  
betreffende financiële zekerheden**

## Artikel 14

Artikel 14 van het ontwerp betreft de definitie van het begrip "financieel instrument". Teneinde definitief een einde te maken aan de controverse over de vraag of bepaalde financiële instrumenten nu verhandelbaar zijn of niet, met name indien een effect verhandelbaar moet zijn, van nature of potentieel, om te voldoen aan die vereiste van verhandelbaarheid (zie met betrekking tot de aandelen van besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen, Boddaert C., "De wet op de financiële zekerheden van 15 december 2004" in *Artikelsgewijze commentaar voorrechten en hypotheeken*, p. 8), herdefinieert artikel 13 van het ontwerp het toepassingsgebied *ratione materiae* van de wet betreffende de financiële zekerheden door er uitdrukkelijk alle categorieën van instrumenten in op te nemen, ongeacht of ze verhandelbaar zijn op de kapitaalmarkt.

Artikel 14 van het ontwerp definieert eveneens het begrip "bankvorderingen". De definitie vermeldt dat het gaat om geldvorderingen die voortvloeien uit een overeenkomst waarbij een kredietinstelling in de zin van de wet van 22 maart 1993, met inbegrip van de entiteiten opgesomd in artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup> van dezelfde wet, een hypotheekonderneming in de zin van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet of een onderneming die consumentenkredieten verstrekt in de zin van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet een lening of een krediet toestaat. In vergelijking met de tekst van de Richtlijn (artikel 2) is de definitie die gegeven wordt door het ontwerp ruimer aangezien ze benevens de kredietinstellingen ook de hypotheekondernemingen en de ondernemingen die consumentenkredieten verstrekken omvat. Deze uitbreiding is gerechtvaardigd vanuit de bezorgdheid om iedere discriminerende behandeling tussen deze verschillende kredietverstrekende organismen te vermijden. Zoniet zouden enkel de schuldvorderingen van kredietinstellingen in de zin van de wet van 22 maart 1993 hebben genoten van het vereenvoudigd regime van dit ontwerp, terwijl de mobilisering van de schuldvorderingen van de hypotheekondernemingen of van de ondernemingen die consumentenkredieten verstrekken ervan zou uitgesloten zijn. Bovendien werd omwille van de duidelijkheid de term "kredietvorderingen" uit de Richtlijn vervangen door de term "bankvorderingen".

## Article 15

L'article 15 en projet complète en premier lieu l'article 4 de la LSF afin de tenir compte de l'inclusion des créances bancaires dans son champ d'application. Il est ainsi prévu que la loi s'applique désormais également aux conventions constitutives de sûreté réelle portant sur des créances bancaires, que celles-ci soient mises en gage ou transférées par contrat au profit du bénéficiaire de la garantie ou de la personne agissant pour son compte.

Il est en outre précisé que la créance bancaire faisant l'objet du gage ou de la cession à titre de garantie doit être suffisamment déterminée ou déterminable en vertu de la convention constitutive de sûreté réelle. De la sorte, la mise en gage ou la cession de créances bancaires futures est parfaitement possible. La même règle est prévue pour les espèces, au sens de l'article 3, 2° de la LSF, afin d'éliminer toute controverse quant à la possibilité de constitution d'un gage sur compte vivant. Il en découle que ni le caractère occulte d'un tel gage, ni la possibilité laissée au titulaire du compte d'en faire varier le solde ne constituent un obstacle au bénéfice des dispositions de la LSF. (Voyez De Francquen V. et Weinberger M.-D., "Les garanties financières sur créances de sommes" in *Le nouveau droit des garanties sur instruments financiers*, Bruxelles, Bruylant, 2006, p. 134).

Pour le surplus, la constitution et l'opposabilité du gage ou de la cession sur créances bancaires ou sur espèces restent soumises au droit commun du gage ou de la cession sur créances (articles 1690 et 2075 du Code civil; article 2 du Livre I<sup>er</sup>, Titre VI du Code de commerce).

## Article 16

À l'instar de l'article 51 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire en vertu duquel la cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, pour autant qu'elle soit effectuée dans le cadre d'une opération de titrisation, n'est pas soumise aux formalités prévues à l'article 5 de la loi hypothécaire, l'article 16 en projet affranchit la mise en gage ou la cession à titre de garantie de créances bancaires de la mention marginale prévue à l'article 5 précité. A défaut, l'objectif du législateur européen, à savoir de faciliter la mobilisation de créances bancaires, n'aurait pas été atteint compte tenu du caractère lourd et coûteux de la formalité de la mention marginale. Les mêmes motifs que ceux retenus par le législateur concernant les autres régimes particuliers dérogoires à la loi hypothécaire (en cas de fusion ou

## Artikel 15

Artikel 15 van het ontwerp vult in eerste instantie artikel 4 van de WFZ aan, teneinde rekening te houden met de opname van bankvorderingen in de werkingssfeer ervan. Zo wordt bepaald dat de wet voortaan eveneens van toepassing is op zakelijkezekerheidsovereenkomsten met betrekking tot bankvorderingen, ongeacht of ze bij overeenkomst in pand zijn gegeven of zijn overgedragen ten gunste van de begunstigde van de zekerheid of van de persoon die voor zijn rekening optreedt.

Er wordt bovendien verduidelijkt dat de bankvordering die in pand werd gegeven of werd overgedragen tot zekerheid voldoende bepaald of bepaalbaar moet zijn op grond van de zakelijke-zekerheidsovereenkomst. Op die manier is de inpandgeving of de overdracht van toekomstige bankvorderingen perfect mogelijk. Dezelfde regel is voorzien voor de contanten in de zin van artikel 3, 2° van de WFZ teneinde iedere controverse te vermijden met betrekking tot de mogelijkheid om een pand te vestigen op een actieve rekening. Daaruit volgt dat noch het occult karakter van een dergelijk pand, noch de aan de titularis van de rekening geboden mogelijkheid om het saldo te doen variëren een obstakel vormen voor de bepalingen van de WFZ (Zie De Francquen V. et Weinberger M.-D., "Les garanties financières sur créances de sommes" in *Le nouveau droit des garanties sur instruments financiers*, Bruxelles, Bruylant, 2006, p. 134).

Voor de rest blijven de vestiging en de tegenstelbaarheid van het pand op bankvorderingen of contanten of van de overdracht ervan onderworpen aan het gemeenrecht van toepassing op het pand en de overdracht van schuldvorderingen (artikelen 1690 en 2075 van het Burgerlijk Wetboek, artikel 2 van Boek I, Titel VI van het Wetboek van koophandel).

## Artikel 16

Net als artikel 51 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, krachtens hetwelk de overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen niet onderworpen is aan de formaliteiten voorzien in artikel 5 van de hypotheekwet voorzover deze wordt verricht in het kader van een effectiseringsoperatie, stelt artikel 16 van het ontwerp de inpandgeving of de overdracht tot zekerheid van bankvorderingen vrij van de kantmelding voorzien in voornoemd artikel 5. Zoniet zou de doelstelling van de Europese wetgever, met name het vergemakkelijken van de mobilisering van bankvorderingen, niet bereikt worden gelet op de zware en dure formaliteit van de kantmelding. Dezelfde motieven die door de wetgever in aanmerking werden genomen voor andere bijzondere regimes die afwijken

scission, en cas de cession de portefeuilles de créances hypothécaires ou en cas de cession de branches d'activités entre établissements de crédit) justifient donc la présente dérogation au système de publicité foncière. L'information des tiers est toutefois garantie par l'obligation faite au constituant du gage ou au cédant de fournir les renseignements nécessaires relatifs à l'identité du créancier gagiste ou du cessionnaire.

Le second paragraphe de l'article 16 en projet transpose l'article 2, 6), b) de la Directive, sous réserve des dispositions protectrices de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

#### Article 17

L'article 17 en projet complète la règle portée au paragraphe 2 de l'article 7 de la LSF (pérennité du gage nonobstant la substitution de son assiette en cours de contrat) afin de prendre en considération l'extension de son champ d'application aux créances bancaires.

Conformément à l'article 2, 5, b) de la Directive, il est outre précisé que le droit accordé le cas échéant au constituant de la garantie de percevoir le produit des créances bancaires ne porte pas atteinte à la garantie constituée en faveur du bénéficiaire.

#### Article 18

L'article 18 prévoit, pour les créances bancaires, les mêmes règles de réalisation simplifiée que celles contenues aux articles 8 (pour les instruments financiers) et 9 (pour les espèces) de la LSF.

#### Article 19

L'article 19 en projet complète l'article 12 de la LSF afin d'y inclure les créances bancaires.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDEERS

van de hypotheekwet (in geval van fusie of splitsing, in geval van overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen of ingeval van overdracht van bedrijfstakken tussen kredietinstellingen) rechtvaardigen dus deze afwijking van het stelsel van onroerende publiciteit. De informatie voor derden wordt evenwel gewaarborgd door de verplichting in hoofde van de pandgever of de cedent om de nodige informatie te verstrekken met betrekkingen tot de identiteit van de pandhoudende schuldeiser of van de overnemer.

De tweede paragraaf van artikel 16 van het ontwerp zet artikel 2, 6), b) van de Richtlijn om, onder voorbehoud van de beschermende bepalingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

#### Artikel 17

Artikel 17 van het ontwerp vult de in paragraaf 2 van artikel 7 van de WFZ vastgelegde regel aan (voortbestaan van het pand niettegenstaande de vervanging van het oorspronkelijke pand tijdens de duur van de overeenkomst) om rekening te houden met de uitbreiding van de werkingssfeer ervan tot de bankvorderingen.

Overeenkomstig artikel 2, 5, b) van de Richtlijn wordt bovendien verduidelijkt dat het eventueel aan de zekerheidsverschaffer verleende recht om de opbrengst van de bankvorderingen te innen, geen afbreuk doet aan de ten gunste van de begunstigde gevestigde zekerheid.

#### Artikel 18

Artikel 18 omvat, voor de bankvorderingen, dezelfde regels van vereenvoudigde realisatie die ook vervat zijn in de artikelen 8 (voor de financiële instrumenten) en 9 (voor de contanten) van de WFZ.

#### Artikel 19

In artikel 19 van het ontwerp wordt artikel 12 van de WFZ aangevuld met de bankvorderingen.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDEERS

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi transposant la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées.**

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Dispositions générales****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

La présente loi assure la transposition de la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées.

**CHAPITRE 2**

**Modifications de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.**

**Art. 3**

Dans la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit:

“Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° “système”: un accord formel

— convenu entre trois participants ou davantage, sans compter l'opérateur de ce système, un éventuel organe de règlement, une éventuelle contrepartie centrale, une éventuelle chambre de compensation ou un éventuel participant indirect, et comportant des règles communes ainsi que des

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot omzetting van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft.**

**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Deze wet gaat over tot omzetting van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft.

**HOOFDSTUK 2**

**Wijzigingen aan de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.**

**Art. 3**

In de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen, wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “systeem”: een formele overeenkomst

— tussen drie of meer deelnemers, niet meegerekend de systeemexploitant, noch in voorkomend geval een afwikkelende instantie, centrale tegenpartij, clearing house of indirecte deelnemer, met gemeenschappelijke regels en standaardprocedures voor de clearing, al dan niet via een

procédures normalisées pour la compensation, qu'elle soit effectuée par l'intermédiaire d'une contrepartie centrale ou non, ou l'exécution des ordres de transfert entre participants;

— régi par la législation d'un État membre choisie par les participants; toutefois, les participants peuvent uniquement choisir la législation d'un État membre dans lequel l'un d'entre eux au moins a son siège social; et

— désigné en tant que système et notifié à la Commission européenne par l'État membre dont la législation est applicable, après que cet État membre s'est assuré du caractère adéquat des règles de fonctionnement du système;

## 2° "institution":

— un établissement de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ou

— une entreprise d'investissement au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement ou

— une autorité publique ou une entreprise contrôlée opérant sous garantie de l'État, ou

— toute entreprise ayant son siège social hors du territoire d'un État membre et dont les activités correspondent à celles des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement communautaires visés aux tirets précédents,

qui participe à un système et qui est chargé d'exécuter les obligations financières résultant d'ordres de transfert émis au sein de ce système.

Les personnes morales qui participent à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors que cette assimilation est justifiée pour des raisons de risque systémique. L'existence d'une telle justification est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu'elle utilise. Elle peut constater l'existence d'une telle justification par catégorie de participants ou sur une base individuelle.

Les personnes morales qui participent effectivement à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi à la date de publication de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors qu'une justification pour des raisons de risques systémiques est constatée par la Banque nationale de Belgique dans un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi;

3° "contrepartie centrale": une entité qui est l'intermédiaire entre les institutions d'un système et qui agit comme contre-

centrale teneurpartij, of het uitvoeren van overboekingsopdrachten tussen de deelnemers;

— waarop het recht van een door de deelnemers gekozen lidstaat van toepassing is. De deelnemers kunnen echter uitsluitend kiezen voor het recht van een lidstaat waarin ten minste een van hen zijn hoofdkantoor heeft; en

— die door de lidstaat waarvan het recht toepasselijk is, als systeem is aangemerkt en bij de Europese Commissie is aangemeld, nadat die lidstaat zich ervan heeft vergewist dat de regels van het systeem adequaat zijn;

## 2° "instelling":

— een kredietinstelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, of

— een beleggingsonderneming in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, of

— een overheidsinstantie of onderneming met overheids-garantie, of

— een onderneming met hoofdkantoor buiten het grondgebied van een lidstaat waarvan de werkzaamheden overeenstemmen met die van kredietinstellingen of beleggingsondernemingen in de Gemeenschap, zoals bedoeld in de vorige streepjes,

die deelneemt aan een systeem en verantwoordelijkheid draagt voor het nakomen van de financiële verplichtingen die ontstaan uit overboekingsopdrachten binnen dat systeem.

Rechtspersonen die deelnemen aan één van de effecten-afwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet, worden als instellingen beschouwd, op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als deze gelijkstelling in het licht van het systeemrisico gerechtvaardigd is. Deze rechtvaardiging wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van deelnemers of op individuele basis.

Rechtspersonen die op de publicatiedatum van deze wet effectief deelnemen aan één van de effectenafwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet worden beschouwd als instellingen op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als een rechtvaardiging in het licht van het systeemrisico wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de publicatie van deze wet;

3° "centrale teneurpartij": een entiteit die tussen de instellingen in een systeem staat en die optreedt als de exclusieve

partie exclusive de ces institutions en ce qui concerne leurs ordres de transfert;

4° “organe de règlement”: une entité qui met à la disposition d'institutions et/ou d'une contrepartie centrale participant aux systèmes, des comptes de règlement par lesquels les ordres de transfert dans ces systèmes sont liquidés et qui, le cas échéant, octroie des crédits à ces institutions et/ou contreparties centrales à des fins de règlement;

5° “chambre de compensation”: une organisation chargée du calcul de la position nette des institutions, d'une éventuelle contrepartie centrale ou d'un éventuel organe de règlement;

6° “participant”: une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système. Conformément aux règles de fonctionnement du système, le même participant peut agir en qualité de contrepartie centrale, de chambre de compensation ou d'organe de règlement ou exécuter tout ou partie de ces tâches.

Un participant indirect est à considérer comme un participant aux fins de la présente loi, dès lors que cette assimilation est justifiée pour des raisons de risque systémique et sans pouvoir limiter la responsabilité du participant par l'intermédiaire duquel le participant indirect introduit des ordres de transfert dans le système. L'existence d'une telle justification est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu'elle utilise. Elle peut constater l'existence d'une telle justification par catégorie de participants indirects ou sur une base individuelle.

7° “participant indirect”: une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système ayant une relation contractuelle avec un participant à un système, qui exécute des ordres de transfert permettant au participant indirect de passer des ordres de transfert dans le système, à condition que le participant indirect soit connu de l'opérateur du système;

8° “titres”: les instruments visés à l'annexe I, section C, de la Directive 2004/39/CE et les droits sur ou relatifs à de tels titres, en ce compris les droits de copropriété, de nature incorporelle, conférés sur l'universalité de titres de même espèce;

9° “ordre de transfert”:

— toute instruction donnée par un participant de mettre à la disposition d'un destinataire des espèces par le biais d'une inscription dans les livres d'un établissement de crédit, d'une banque centrale, d'une contrepartie centrale ou d'un organe de règlement, ou toute instruction qui entraîne la prise en charge ou l'exécution d'une obligation de paiement telle que définie par les règles de fonctionnement du système, ou

— une instruction donnée par un participant de transférer la propriété d'un ou de plusieurs titres ou le droit à un ou

tegenpartij van deze instellingen met betrekking tot hun overboekingsopdrachten;

4° “afwikkende instantie”: een entiteit die aan instellingen en/of een centrale tegenpartij die deelnemen aan systemen, afwikkelingsrekeningen beschikbaar stelt via welke overboekingsopdrachten binnen die systemen worden afgewikkeld, en die in voorkomend geval aan die instellingen en/of centrale tegenpartijen krediet verleent voor afwikkelingsdoeleinden;

5° “clearing house”: een entiteit die verantwoordelijk is voor de berekening van de nettoposities van de instellingen, een eventuele centrale tegenpartij of een eventuele afwikkende instantie;

6° “deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een clearing house, een afwikkende instantie of een systeemexploitant. Naar gelang van de regels van het systeem kan eenzelfde deelnemer optreden als centrale tegenpartij, clearing house of afwikkende instantie of alle of een deel van deze taken uitvoeren.

Een indirecte deelnemer wordt als een deelnemer beschouwd voor de toepassing van deze wet, als deze gelijkstelling gerechtvaardigd is in het licht van het systeemrisico, maar dit doet niets af aan de verantwoordelijkheid van de deelnemer via welke de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten aan het systeem doorgeeft. Deze rechtvaardiging wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van indirecte deelnemers of op individuele basis.

7° “indirecte deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een afwikkende instantie, een clearing house of een systeemexploitant die contractueel verbonden is met een deelnemer aan een systeem dat overboekingsopdrachten uitvoert, waardoor de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten in het systeem kan doorgeven, mits de indirecte deelnemer bij de systeemexploitant bekend is;

8° “effecten”: alle instrumenten bedoeld in deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG en de rechten op of met betrekking tot deze effecten, met inbegrip van de rechten van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, op de universaliteit van effecten van dezelfde aard;

9° “overboekingsopdracht”:

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling, een centrale bank, een centrale tegenpartij of een afwikkende instantie contanten ter beschikking van een ontvanger te stellen, of iedere opdracht die resulteert in het op zich nemen of het nakomen van een betalingsverplichting zoals gedefinieerd in de regels van het systeem, of

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking in een register, op een rekening, of anderszins,

plusieurs titres par le biais d'une inscription dans un registre, dans un compte, ou sous une autre forme;

10° "procédure d'insolvabilité": toute mesure de règlement collectif prévue par la législation d'un État membre, ou d'un pays tiers, aux fins soit de liquider le participant, soit de le réorganiser dès lors que cette mesure implique la suspension ou une limitation des transferts ou des paiements;

11° "moment d'ouverture d'une procédure d'insolvabilité": le moment où l'autorité judiciaire ou administrative compétente d'un État membre ou d'un pays tiers ouvre la procédure;

12° "compensation": la conversion des créances et des obligations résultant d'ordres de transfert qu'un ou plusieurs participants émettent en faveur d'un ou plusieurs autres participants ou reçoivent de ceux-ci en une créance ou en une obligation nette unique, de sorte que seule une créance nette peut être exigée ou une obligation nette peut être due;

13° "compte de règlement": un compte auprès d'une banque centrale, d'un organe de règlement ou d'une contrepartie centrale utilisé pour le dépôt d'espèces ou de titres ainsi que pour le règlement de transactions entre participants d'un système;

14° "jour ouvrable": période couvrant les règlements effectués de jour et de nuit et englobant tous les événements se produisant durant le cycle d'activité d'un système;

15° "systèmes interopérables": deux systèmes ou plus dont les opérateurs ont conclu entre eux un arrangement qui implique l'exécution d'ordres de transfert entre systèmes. Un tel arrangement ne peut constituer de plein droit un système;

16° "opérateur du système": l'entité ou les entités juridiquement responsables de l'exploitation d'un système. Il peut aussi intervenir en tant qu'organe de règlement, contrepartie centrale ou chambre de compensation;

17° "État membre": un État membre de l'Union européenne ou un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen dans les limites définies par cet accord et les actes y afférents."

#### Art. 4

A l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

"La présente loi s'applique à tout système, tel que défini à l'article 1/1, régi par le droit belge, dont la désignation suit:

a) Systèmes de paiement

de rechten op of de belangen in één of meer effecten over te boeken;

10° "insolventieprocedure": elke collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat of van een derde land voorziet, met het oog op de liquidatie of de sanering van de deelnemer indien een dergelijke maatregel gepaard gaat met opschorting van, of oplegging van beperkingen aan overboekingen of betalingen;

11° "tijdstip waarop een insolventieprocedure wordt geopend": het moment waarop de ter zake bevoegde rechterlijke of administratieve instantie van een lidstaat of een derde land de procedure opent.

12° "verrekening (netting)": het in één nettovordering of nettoverplichting omzetten van vorderingen en verplichtingen die voortvloeien uit overboekingsopdrachten die een deelnemer of deelnemers geeft/geven aan of ontvangt/ontvangen van één of meer andere deelnemers, met als gevolg dat er alleen een nettovordering of een nettoverplichting ontstaat;

13° "afwikkelingsrekening": een rekening bij een centrale bank, een afwikkelende instantie of een centrale tegenpartij die gebruikt wordt voor het houden van contanten of effecten en waarmee ook transacties tussen deelnemers aan een systeem worden afgewikkeld;

14° "werkdag": de periode voor afwikkeling overdag zowel als 's nachts en omvattende alle gebeurtenissen die tijdens de bedrijfscyclus van een systeem plaatsvinden;

15° "interopereerbare systemen": twee of meer systemen waarvan de systeemexploitanten een onderlinge regeling getroffen hebben voor de uitvoering tussen de systemen van overboekingsopdrachten. Een dergelijke regeling kan niet van rechtswege een systeem vormen;

16° "systeemexploitant": entiteit of entiteiten die wettelijk aansprakelijk is of zijn voor de werking van een systeem. Een systeemexploitant mag ook optreden als afwikkelende instantie, centrale tegenpartij of clearing house;

17° "Lidstaat": een lidstaat van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, binnen de grenzen vastgesteld in deze Overeenkomst en de daarmee samenhangende akten."

#### Art. 4

Aan artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt:

"Deze wet is van toepassing op alle systemen, zoals gedefinieerd in artikel 1/1, die geregeld worden door het Belgisch recht, zoals hieronder omschreven:

a) Betalingssystemen

1° le système dénommé “TARGET2-BE”, opéré par la Banque Nationale de Belgique;

2° le système dénommé “Centre d’échange et de compensation” (“CEC”), opéré par la Banque Nationale de Belgique.

b) Systèmes de règlement-titres

1° le système de circulation, par voie scripturale, des instruments financiers opéré par la société anonyme de droit belge “Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virement de titres” (“CIK”) dont la dénomination commerciale est Euroclear Belgium;

2° le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique (“Clearing BNB”), opéré par la Banque Nationale de Belgique;

3° le “système Euroclear” opéré par la société anonyme de droit belge Euroclear Bank. “

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi est applicable à tout participant aux systèmes désignés au paragraphe 1<sup>er</sup>.”

3° le § 3 est abrogé.

4° le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi est également applicable, s’il échet, pour ce qui concerne la détermination, au regard du droit belge, des droits et obligations découlant de la participation d’une personne morale de droit belge reconnue comme participant par la loi de l’État membre ou de l’État tiers applicable au système, à un système d’un État membre tel que notifié par les autorités compétentes dudit État à la Commission européenne ou d’un État tiers”.

5° au § 5, 2°, les mots “aux § 2 et § 3” sont remplacés par les mots “au § 2”.

Art. 5

L’intitulé du Chapitre II de la même loi est remplacé par “Compensation et ordres de transfert”.

Art. 6

A l’article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Les ordres de transfert et la compensation au sein d’un système sont valables et opposables aux tiers, y compris en cas de procédure d’insolvabilité à l’encontre d’un participant à ce système ou à un système interopérable, pour autant que les ordres de transfert aient été introduits dans le système,

1° het systeem genoemd “TARGET2-BE”, dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

2° het systeem genoemd “Uitwisselings- en verrekeningscentrum” (“UCV”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd.

b) Effectenafwikkelingssystemen

1° het door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht “Interprofessionele effectendeposito- en girokas” (“CIK”) beheerde stelsel van giraal verkeer van financiële instrumenten, waarvan de commerciële benaming Euroclear Belgium is;

2° het effectenafwikkelingssysteem van de Nationale Bank van België (“NBB clearing”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

3° het “Euroclear systeem” beheerd door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Euroclear Bank.”

2° § 2 wordt vervangen door wat volgt:

“Deze wet is van toepassing op iedere deelnemer aan de systemen omschreven in de eerste paragraaf.”

3° § 3 wordt opgeheven.

4° § 4 wordt vervangen door wat volgt:

“Deze wet is desgevallend tevens van toepassing op de vaststelling, ten aanzien van het Belgisch recht, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de deelname van een rechtspersoon naar Belgisch recht die erkend is als deelnemer door de wet van de lidstaat of van de derde Staat van toepassing op het systeem, aan een systeem van een lidstaat dat door de bevoegde autoriteiten van die Staat als dusdanig werd aangemeld bij de Europese Commissie, of van een derde Staat.

5° In § 5, 2° worden de woorden “in § 2 en § 3” vervangen door de woorden “in § 2”.

Art. 5

Het opschrift van Hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door “Verrekening en overboekingsopdrachten”.

Art. 6

Aan artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt:

“Overboekingsopdrachten en verrekening in een systeem zijn rechtsgeldig en kunnen aan derden worden tegengeworpen, ook in geval van insolventieprocedure tegen een deelnemer aan dit systeem of aan een interoperabel systeem, voor zover de overboekingsopdrachten vóór het openen van

conformément aux règles de fonctionnement de ce dernier, avant l'ouverture de la procédure d'insolvabilité.

Lorsque les ordres de transfert sont introduits dans un système après le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité et qu'ils sont exécutés le jour ouvrable, tel que défini par les règles de fonctionnement du système, au cours duquel cette procédure est ouverte, ils ne sont valables et opposables aux tiers qu'à condition que l'opérateur du système puisse établir que, au moment où ces ordres de transfert sont devenus irrévocables, il était dans l'ignorance légitime de l'ouverture antérieure de la procédure d'insolvabilité."

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

"La compensation visée au paragraphe premier ne peut être remise en cause par l'effet des lois du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ou du 8 août 1997 sur les faillites ni par aucune loi, réglementation, disposition ou pratique de droit belge ou étranger prévoyant la nullité des contrats et des transactions conclus avant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité."

3° le § 3 est remplacé par ce qui suit:

"Dans le cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles de fonctionnement le moment de l'introduction dans son système afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de fonctionnement de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de fonctionnement de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'introduction propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable."

4° Il est inséré un § 4 rédigé comme suit:

"Nonobstant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un participant à un système ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, l'opérateur du système ou l'organe de règlement peut, si les dispositions contractuelles applicables l'y autorisent,

— débiteur d'office le compte de règlement du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut d'acquitter ses obligations, en particulier aux fins d'apurer le solde débiteur de ce dernier après compensation et permettre ainsi le règlement final du système;

— prélever d'office les espèces ou les titres nécessaires à l'exécution des obligations du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable, en particulier quant à l'apurement du solde débiteur du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut par voie d'utilisation de l'ouverture de crédit (en ce compris un prêt d'instruments financiers) éventuellement consentie audit participant ou à l'opérateur

de insolventieprocedure in het systeem werden ingevoerd, conform de regels van het systeem.

Indien overboekingsopdrachten in een systeem worden ingevoerd nadat er een insolventieprocedure is geopend en worden uitgevoerd binnen de werkdag, als omschreven in de regels van het systeem, gedurende welke een dergelijke procedure wordt geopend, zijn deze slechts rechtsgeldig en kunnen deze slechts aan derden worden tegengeworpen indien de systeemexploitant kan aantonen dat hij op het tijdstip waarop deze opdrachten onherroepelijk werden, in de gewettigde onwetendheid verkeerde van de eerdere opening van de insolventieprocedure."

2° § 2 wordt vervangen door wat volgt:

"De verrekening als bedoeld in paragraaf 1 kan niet in het gedrang worden gebracht ingevolge de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen of de faillissementswet van 8 augustus 1997, noch ingevolge enige wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling, regel of praktijk naar Belgisch of buitenlands recht betreffende de nietigheid van overeenkomsten en transacties die zijn aangegaan vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend."

3° § 3 wordt vervangen door wat volgt:

"Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van invoering in het systeem zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen in dit opzicht gecoördineerd worden. Tenzij zulks in de regels van alle systemen die van de interoperabele systemen deel uitmaken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van invoering onverlet."

4° Er wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

"Niettegenstaande het openen van een insolventieprocedure tegen een deelnemer aan een systeem of tegen een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is, mag de systeemexploitant of de afwikkelende instantie, indien de toepasselijke contractuele bepalingen hem daartoe machtigen,

— overgaan tot het ambtshalve debiteren van de afwikkelingsrekening van de deelnemer of van de systeemexploitant van een interoperabel systeem die in gebreke blijft zijn verbintenissen uit te voeren, in het bijzonder teneinde het debetsaldo van deze laatste na verrekening aan te zuiveren en aldus de eindafwikkeling van het systeem mogelijk te maken;

— ambtshalve de sommen of effecten, vereist voor de uitvoering van de verbintenissen van de deelnemer of de systeemexploitant van een interoperabel systeem, in het bijzonder wat betreft de aanzuivering van het debetsaldo van de in gebreke blijvende deelnemer of systeemexploitant van een interoperabel systeem, opnemen door gebruikmaking van de kredietopening (leningen van financiële instrumenten

d'un système interopérable, dans les limites des garanties attachées à l'ouverture de crédit au jour du règlement."

5° Il est inséré un § 5 rédigé comme suit:

"Si les règles de fonctionnement d'un système prévoient l'irrévocabilité des ordres de transfert, cette irrévocabilité s'impose en tous les cas au participant donneur d'ordre ou à un tiers. Dans le cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles le moment de l'irrévocabilité, afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'irrévocabilité propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable."

#### Art. 7

L'article 4 de la même loi est abrogé.

#### Art. 8

A l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots "et § 3" sont abrogés; les mots "concordat judiciaire" sont remplacés par les mots "réorganisation judiciaire"; les mots "ou par citation du Procureur du Roi" sont remplacés par les mots "ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice, par l'une des personnes énumérées aux termes de l'article 59 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises"; les mots "provisoire ou définitif" sont abrogés.

2° au § 2, les mots "article 2, § 3" sont remplacés par les mots "article 1/1, 6°".

3° au § 3, les mots "financière visée à l'article 2, § 2 de cette loi" sont abrogés.

#### Art. 9

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Une procédure d'insolvabilité ne peut avoir, sur les droits et obligations d'un participant découlant de la participation de celui-ci à un système ou liés à cette participation, d'effet rétroactif par rapport au moment d'ouverture de la procédure d'insolvabilité. Cette disposition est également applicable à un opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant."

inbegrepen) die eventueel aan die deelnemer of de systeem-exploitant van een interoperabel systeem werd toegestaan, binnen de perken van de waarborgen die zijn verbonden aan de kredietopening op de dag van de afwikkeling."

5° Er wordt een § 5 ingevoegd, luidend als volgt:

"Indien de werkingsvoorwaarden van een systeem voorzien in de onherroepelijkheid van overboekingsopdrachten, is deze onherroepelijkheid steeds bindend voor de deelnemer-opdrachtgever of voor iedere derde. Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van onherroepelijkheid zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen op dit punt gecoördineerd worden. Tenzij zulks in de regels van alle systemen die bij de interoperabele systemen zijn betrokken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van onherroepelijkheid onverlet."

#### Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### Art. 8

Aan artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden "en § 3" opgeheven; de woorden "gerechtelijk akkoord" worden vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie"; de woorden "of na dagvaarding van de procureur des Konings" worden vervangen door de woorden "of, wanneer het een gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag betreft, door één van de personen opgesomd in de bepalingen van artikel 59 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen"; de woorden "tijdelijke of definitieve" worden geschrapt.

2° in § 2 worden de woorden "artikel 2, § 3" vervangen door de woorden "artikel 1/1, 6°".

3° in § 3 wordt het woord "financiële", alsook de woorden "bedoeld in artikel 2, § 2" geschrapt.

#### Art. 9

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

"Een insolventieprocedure heeft ten aanzien van de rechten en verplichtingen die voor een deelnemer ingevolge of in verband met zijn deelname aan een systeem ontstaan, geen terugwerkende kracht vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend. Deze bepaling geldt ook voor een systeemexploitant van een interoperabel systeem dat geen deelnemer is."

## Art. 10

A l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au début du § 2, les mots "Sans préjudice de l'article 8, § 2," sont ajoutés.

2° Le § 3 est abrogé.

## Art. 11

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"§ 1<sup>er</sup>. Les droits d'un opérateur de système ou d'un participant sur les garanties constituées en sa faveur dans le cadre d'un système ou d'un système interopérable et les droits des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne sur les garanties constituées en leur faveur ne sont pas affectés par une mesure de saisie ou de séquestre à leur encontre ou par une procédure d'insolvabilité à l'encontre du participant au système concerné ou à un système interopérable, de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, de la contrepartie des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, ou du tiers qui a constitué les garanties.

Lesdites garanties peuvent être réalisées pour satisfaire ces droits.

§ 2. Lorsque des titres, en ce compris les droits portant sur la délivrance ou la restitution de titres détenus par ailleurs, font l'objet d'une garantie en faveur de participants, d'opérateurs de système ou de banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, et que leur droit, ou celui de tout mandataire, agent ou tiers agissant pour leur compte, relatif aux titres est inscrit légalement dans un registre, un compte ou auprès d'un système de dépôt centralisé situé dans un État membre, toute question concernant l'un des éléments énumérés au § 3 qui se pose au sujet d'une telle garantie est régie par la législation de cet État membre"

"§ 3. Les éléments visés au § 2 sont les suivants: (1) la nature juridique et les effets patrimoniaux de la garantie; (2) les éventuelles exigences relatives aux formalités nécessaires pour rendre une telle garantie opposable aux tiers; (3) le concours entre droits concurrents et le fait de savoir si une acquisition de bonne foi a eu lieu; (4) les éventuelles conditions requises pour la réalisation de la garantie".

§ 4. Une garantie au sens du présent article est tout gage, toute opération de cession-rétrocession ou de transfert de propriété à titre de garantie, ou toute autre forme de garantie analogue ou tout privilège spécial portant sur des actifs réalisables (y compris des espèces et des créances), organisé par le droit belge ou par un droit étranger, dans le but de garantir des droits et obligations susceptibles de naître

## Art. 10

Aan artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° aan het begin van § 2 worden de woorden "Onverminderd artikel 8, § 2," toegevoegd.

2° § 3 wordt opgeheven.

## Art. 11

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

"§ 1. De rechten van een systeemexploitant of van een deelnemer ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun in verband met een systeem of een interoperabel systeem zijn gesteld, en de rechten van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun gesteld zijn, worden niet aangetast door een maatregel van beslag of sekwester tegen hen of door een insolventieprocedure tegen de deelnemer in het betrokken systeem of in een interoperabel systeem, de systeemexploitant van een interoperabel systeem dat geen deelnemer is, een tegenpartij van een van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank, of een derde partij die de zakelijke zekerheden heeft gesteld.

Ter voldoening van deze rechten mogen die zakelijke zekerheden worden uitgewonnen."

"§ 2. Wanneer effecten, met inbegrip van de rechten betreffende de levering of de teruggave van elders aangehouden effecten, het voorwerp zijn van een zekerheid ten gunste van deelnemers, systeemexploitanten of centrale banken van lidstaten of de Europese Centrale Bank, en wanneer hun recht of dat van een namens hen optredende vertegenwoordiger, agent of derde, ten aanzien van de effecten wettelijk vastgelegd is in een register, rekening of gecentraliseerd effectendepot gelokaliseerd in een lidstaat, wordt iedere vraag betreffende één van de aangelegenheden opgesomd in § 3 die rijst met betrekking tot deze zekerheid, beheerst door het recht van die lidstaat."

"§ 3. De in § 2 bedoelde aangelegenheden zijn de volgende: (1) de juridische aard en de vermogensrechtelijke gevolgen van de zekerheid; (2) de eventuele vereisten met betrekking tot het vervullen van de nodige formaliteiten om een dergelijke zekerheid tegenstelbaar te maken aan derden; (3) de samenloop tussen concurrerende rechten of de vraag of een verkrijging te goeder trouw heeft plaatsgevonden; (4) de eventuele voorwaarden voor de realisatie van de zekerheid.

"§ 4. Een zekerheid in de zin van dit artikel is ieder pand, cessie-retrocessieoperatie, eigendomsoverdracht tot zekerheid of elke soortgelijke waarborg of ieder bijzonder voorrecht op realiseerbare activa (met inbegrip van contanten en schuldvorderingen), beheerst door het Belgisch of een buitenlands recht, tot zekerheid in verband met rechten en verplichtingen die in verband met een systeem kunnen ontstaan, dan wel

dans le cadre d'un système, ou fourni aux banques centrales des États membres de l'Union européenne ou à la Banque centrale européenne".

#### Art. 12

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Tout compte de règlement auprès de l'opérateur ou de l'organe de règlement du système utilisé pour le dépôt de fonds, de même que tout transfert de fonds, à l'intervention d'un établissement de crédit de droit belge ou étranger, à porter à un tel compte de règlement, ne peut être saisi, mis sous séquestre ou bloqué d'une manière quelconque par un participant, une contrepartie ou un tiers autre que l'opérateur ou l'organe de règlement du système."

### CHAPITRE 3

#### Modifications de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières

#### Art. 13

A l'article 3 de la loi relative aux sûretés financières, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots "en ce compris des parts de sociétés privées à responsabilité limitée et des parts de sociétés coopératives," sont insérés avant les mots "ou encore une créance relative à un tel instrument financier".

2° au 5°, les mots "le concordat judiciaire" sont remplacés par les mots "la réorganisation judiciaire".

3° il est ajouté un 10° rédigé comme suit: "créances bancaires: les créances pécuniaires découlant d'un accord au titre duquel:

— un établissement de crédit tel que défini par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ou une entité visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° de la même loi;

— une entreprise de crédit hypothécaire au sens de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

— une personne ou une entreprise qui consent des crédits visés à l'article 1<sup>er</sup>, 4° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

— toute autre personne morale étrangère qui appartient, dans son pays d'origine, à l'une des catégories visées ci-dessus;

consent un prêt ou un crédit".

ten behoeve van de centrale banken van de lidstaten van de Europese Unie of de Europese Centrale Bank."

#### Art. 12

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

"Een afwikkelingsrekening van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie gebruikt voor het houden van geld, alsmede elke overdracht van gelden via een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht, over te schrijven op een dergelijke afwikkelingsrekening, is niet vatbaar voor beslag, sekwester of blokkering op enigerlei wijze door een deelnemer, een tegenpartij of een derde verschillend van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie."

### HOOFDSTUK 3

#### Wijzigingen aan de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden

#### Art. 13

Aan artikel 3 van de wet betreffende financiële zekerheden worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1° worden de woorden "met inbegrip van de aandelen van besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en aandelen van coöperatieve vennootschappen," ingevoegd vóór de woorden "of een vordering ten aanzien van een dergelijk financieel instrument."

2° in 5° worden de woorden "het gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "de gerechtelijke reorganisatie".

3° er wordt een punt 10° toegevoegd, luidend als volgt: "bankvorderingen: de geldelijke vorderingen voortvloeiend uit een overeenkomst krachtens dewelke:

— een kredietinstelling, zoals gedefinieerd in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen of een in artikel 2, § 1, 1° van dezelfde wet bedoelde entiteit;

— een hypotheekonderneming in de zin van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

— een persoon of een onderneming die kredieten toestaat bedoeld in artikel 1, 4° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

— iedere andere buitenlandse rechtspersoon die in zijn land van oorsprong tot één van de hierboven bedoelde categorieën behoort;

een lening of een krediet toestaat."

## Art. 14

A l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup>, les mots "et 2°" sont supprimés;

2° le § 1<sup>er</sup> est complété par un 3° rédigé comme suit: "ou sur des créances bancaires mises en gage ou transférées par contrat au profit du bénéficiaire de la garantie ou de la personne agissant pour son compte".

3° le § 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit: "Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, il suffit que les espèces ou la créance bancaire soient suffisamment déterminées ou déterminables en vertu de la convention constitutive de sûreté réelle".

## Art. 15

Dans la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

"§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une créance bancaire garantie par une hypothèque ou par un privilège sur immeuble est mise en gage ou transférée par contrat conformément à la présente loi, les articles 5 et 92, alinéa 3 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 ne s'appliquent pas à cette mise en gage ou à cette cession. Le débiteur gagiste de la créance ou le cédant est tenu de fournir, à la demande de tiers, les informations nécessaires quant à l'identité du détenteur du gage ou du cessionnaire.

§ 2. Sous réserve de l'article 27 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et de l'article 74 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les débiteurs d'une créance bancaire faisant l'objet d'une mise en gage ou d'une cession peuvent valablement renoncer, par écrit ou par tout moyen juridiquement équivalent, à:

— leurs droits de compensation à l'égard des titulaires de créances bancaires et à l'égard des personnes en faveur desquelles ce titulaire a effectué un nantissement, une cession ou toute autre mobilisation de la créance bancaire donnée en garantie;

— leurs droits découlant d'éventuelles règles en matière de secret bancaire qui, à défaut, auraient pour effet d'empêcher ou de restreindre la capacité du titulaire de la créance bancaire à fournir des informations sur la créance bancaire ou sur le débiteur aux fins d'utiliser la créance bancaire en garantie".

## Art. 14

Aan artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid van § 1 worden de woorden "en 2°" geschrapt;

2° § 1 wordt aangevuld met een punt 3°, luidend als volgt: "of op bankvorderingen die bij overeenkomst in pand zijn gegeven of zijn overgedragen ten gunste van de begunstigde van de zekerheid of van de persoon die voor zijn rekening optreedt."

3° § 1 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt: "Voor de toepassing van het eerste lid, 2° en 3° volstaat het dat de contanten of de bankvordering voldoende bepaald of bepaalbaar zijn op grond van de zakelijke-zekerheidsovereenkomst."

## Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidend als volgt:

"§ 1. Wanneer een door een hypotheek of door een voorrecht op onroerend goed gewaarborgde bankvordering bij overeenkomst in pand wordt gegeven of wordt overgedragen conform deze wet, zijn de artikelen 5 en 92, lid 3 van de hypotheekwet van 16 december 1851 niet van toepassing op deze inpandgeving of op deze overdacht. De schuldenaar die de schuldvordering in pand geeft of de cedent is ertoe gehouden op verzoek van een derde de nodige informatie met betrekking tot de identiteit van de pandhouder of van de overnemer te verstrekken.

§ 2. Onder voorbehoud van artikel 27 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en artikel 74 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, kunnen de schuldenaars van een bankvordering die in pand werd gegeven of werd overgedragen schriftelijk of via elke andere juridisch evenwaardige weg verzaken aan:

— hun rechten op schuldvergelijking ten aanzien van de houders van de bankvorderingen en ten aanzien van de personen ten gunste van wie deze houder een inpandgeving, een overdracht of eender welke andere mobilisering van de als zekerheid verstrekte bankvordering heeft verricht;

— hun rechten voortvloeiend uit eventuele regels over bankgeheim die, bij gebreke daarvan, ertoe zouden leiden dat de houder van de bankvordering verhinderd of beperkt is in zijn mogelijkheid inlichtingen te verstrekken met betrekking tot de bankvordering of de schuldenaar teneinde de in waarborg gegeven bankvordering te gebruiken."

## Art. 16

A l'article 7 de la même loi, le § 2 est remplacé par ce qui suit: "Les appels de marge ainsi que les instruments financiers, espèces ou créances bancaires substitués en cours de contrat aux avoirs constituant initialement l'assiette suivent le même régime que ces avoirs remis initialement à titre de gage. Dans le cas de créances bancaires, le droit du constituant d'en percevoir le produit ne porte pas atteinte à la garantie constituée au profit de son bénéficiaire".

## Art. 17

Dans la même loi, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit:

"§ 1<sup>er</sup>. Sauf stipulation contraire des parties, en cas de défaut d'exécution, nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie, le séquestre ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage, le créancier gagiste est autorisé à réaliser, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires faisant l'objet du gage, dans les meilleurs délais possibles. Le produit de réalisation de ces créances bancaires est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais, du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, dans la mesure où les parties en sont convenues et que cet accord en précise les modalités, notamment en ce qui concerne l'évaluation des créances bancaires données en gage, le créancier gagiste est autorisé, en cas de défaut d'exécution, à s'approprier, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires données en gage nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie, le séquestre ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage. Le montant résultant de l'évaluation des créances bancaires données en gage est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage."

§ 3. Les paragraphes 1 et 2 ne portent pas préjudice à la possibilité pour les cours et tribunaux de contrôler ultérieurement les conditions de la réalisation des créances bancaires données en gage ou l'évaluation de ces créances bancaires ou du montant de la créance garantie."

## Art. 16

In artikel 7 van dezelfde wet wordt § 2 vervangen door wat volgt: "Op de marge-opvragingen en op de financiële instrumenten, contanten of bankvorderingen die, tijdens de duur van de overeenkomst, in de plaats worden gesteld van de activa die het oorspronkelijke pand vormen, is dezelfde regeling van toepassing als op de laatstgenoemde activa. In geval van bankvorderingen, tast het recht van de pandgever op het ontvangen van de opbrengst de ten gunste van de begunstigde gestelde zekerheid niet aan."

## Art. 17

In diezelfde wet wordt een artikel 9/1 ingelast, luidend als volgt:

"§ 1. Behoudens andersluidende overeenkomst tussen de partijen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om, bij wanprestatie, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag, het sekwester of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever, de bankvorderingen waarop het pand betrekking heeft, binnen de kortst mogelijke termijn en zonder voorafgaande ingebrekestelling of gerechtelijke beslissing, te realiseren. De opbrengst van de realisatie van die bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever.

§ 2. Onverminderd § 1 en voor zover de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt en zij daarvoor in de overeenkomst de modaliteiten hebben vastgesteld, inzonderheid voor de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om zich, bij wanprestatie, zonder voorafgaande ingebrekestelling of gerechtelijke beslissing, de in pand gegeven bankvorderingen toe te eigenen, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag, het sekwester of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever. Het bedrag dat voortvloeit uit de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever."

§ 3. Paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de hoven en rechtbanken om achteraf een controle te doen van de voorwaarden voor de realisatie van de in pand gegeven bankvorderingen of van de waardering van die bankvorderingen of het bedrag van de gewaarborgde schuldvordering."

## Art. 18

A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit: "L'article 1328 et les dispositions du livre III, titre XVII du Code civil ainsi que les dispositions du livre Ier, titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux transferts de propriété d'instruments financiers, d'espèces ou de créances bancaires en vue de garantir des engagements, qui comprennent un engagement du cessionnaire de rétrocéder les instruments financiers, les espèces ou les créances bancaires cédés, ou des instruments ou valeurs équivalents, sauf en cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti.

Il en va de même des appels de marge ainsi que de la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers, autres espèces ou créances bancaires aux avoirs cédés initialement."

2° au § 3, les mots "ou des créances bancaires" sont insérés après les mots "le montant des espèces".

## Art. 18

Aan artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt: "Artikel 1328 en de bepalingen van boek III, titel XVII van het Burgerlijk Wetboek evenals de bepalingen van boek I, titel VI van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de eigendoms-overdrachten van financiële instrumenten, van contanten of van bankvorderingen die worden verricht om verbintenissen te waarborgen en die een verbintenis van de overnemer inhouden om de overgedragen financiële instrumenten, contanten of bankvorderingen, of gelijkwaardige instrumenten of waarden, terug over te dragen, behalve wanneer de ge-waarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd.

Hetzelfde geldt voor de marge-opvragingen en voor de substitutie, tijdens de duur van de overeenkomst, van de oorspronkelijk overgedragen activa door nieuwe financiële instrumenten, andere contanten of bankvorderingen."

2° in § 3 worden de woorden "of van de bankvorderingen" ingevoegd na de woorden "het bedrag van de contanten".

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 49.808/2 DU 6 JUILLET 2011**

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 7 juin 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "transposant la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

\*  
\* \*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Portée de l'avant-projet de loi à l'examen

L'avant-projet de loi soumis pour avis a principalement pour objet de transposer en droit belge la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (ci-après la directive 98/26/CE) et

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 49.808/2 VAN 6 JULI 2011**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 7 juni 2011 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot omzetting van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft", heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het indienen van een wetsontwerp bij het Parlement noodzakelijk is.

\*  
\* \*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorliggende voorontwerp van wet

Het voorontwerp van wet dat *ter fine* van advies voorgelegd is, strekt hoofdzakelijk tot de omzetting in Belgisch recht van richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen

la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées (ci-après la directive 2009/44/CE)<sup>1</sup>.

L'avant-projet se divise en deux chapitres comportant des dispositions modificatrices: l'un, modifiant la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (ci-après la loi du 28 avril 1999) et, l'autre, modifiant la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (ci-après la loi du 15 décembre 2004).

### Observations générales

1. Le commentaire de certains articles mentionne quelles sont, parmi les dispositions de l'avant-projet de loi, celles qui tendent à transposer la directive 2009/44/CE et quelles sont les dispositions de ces directives qui sont transposées par les dispositions de l'avant projet de loi.

Il convient en plus d'annexer au projet de loi soumis aux Chambres législatives, deux tableaux de correspondance:

— le premier mentionnant, au regard des différentes dispositions de la directive précitée<sup>2</sup>:

1°) les dispositions en projet qui en assurent la transposition;

2°) les dispositions de droit interne éventuelles, telles qu'elles sont aujourd'hui en vigueur;

3°) celles des dispositions de la directive qui seront ultérieurement transposées par la voie réglementaire en vertu

<sup>1</sup> Ainsi qu'il ressort de l'avis de l'Inspecteur des Finances et de l'avis de la Banque centrale européenne joints à la demande d'avis, l'avant-projet comportait à l'origine trois volets:

— transposition de la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées;

— modification des règles de réalisation des sûretés financières et d'opposabilité des conventions de netting en cas de demande ou d'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire;

— modification des articles 14 et 15 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières pour tenir compte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 167/2008 du 27 novembre 2008.

Comme l'a confirmé le délégué du ministre, l'avant-projet soumis pour avis ne porte que sur le premier de ces trois volets.

<sup>2</sup> Mais également celles de la directive 98/26/CE lorsque l'auteur de l'avant-projet décide de les mettre en œuvre: voir l'observation 5 formulée sous l'article 3 de l'avant-projet.

(hierna richtlijn 98/26/EG genoemd) en richtlijn 2002/47/EG betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft (hierna richtlijn 2009/44/EG genoemd)<sup>1</sup>.

Het voorontwerp omvat twee hoofdstukken met wijzigingsbepalingen: bij het ene worden wijzigingen aangebracht in de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (hierna de wet van 28 april 1999 genoemd), bij het andere worden wijzigingen aangebracht in de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (hierna de wet van 15 december 2004 genoemd).

### Algemene opmerkingen

1. In de bespreking van sommige artikelen wordt aangegeven welke bepalingen van het voorontwerp van wet ertoe strekken richtlijn 2009/44/EG om te zetten en welke bepalingen van die richtlijnen door de bepalingen van het voorontwerp van wet worden omgezet.

Aan het wetsontwerp dat aan de Wetgevende Kamers zal worden voorgelegd, moeten bovendien twee omzettingstabellen worden toegevoegd:

— een eerste tabel met vermelding, wat betreft de verschillende bepalingen van de voormelde richtlijn<sup>2</sup>, van:

1°) de ontworpen bepalingen die zorgen voor de omzetting ervan;

2°) de eventuele bepalingen van intern recht, zoals die thans gelden;

3°) de bepalingen van de richtlijn die later zullen worden omgezet bij wege van een verordening krachtens een mach-

<sup>1</sup> Zoals blijkt uit het advies van de inspecteur van Financiën en uit het advies van de Europese Centrale Bank die bij de adviesaanvraag gevoegd zijn, bestond het voorontwerp oorspronkelijk uit drie delen:

— omzetting van richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en richtlijn 2002/47/EG betreffende financiëlezekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft;

— wijziging van de regels inzake de realisatie van financiële zekerheden en de tegenstelbaarheid van nettingovereenkomsten ingeval een procedure van gerechtelijke reorganisatie aangevraagd of geopend is;

— wijziging van de artikelen 14 en 15 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden teneinde rekening te houden met arrest nr. 167/2008 d.d. 27 november 2008 van het Grondwettelijk Hof.

De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat het voorontwerp dat ter fine van advies voorgelegd is, alleen betrekking heeft op het eerste van die drie delen.

<sup>2</sup> Maar ook wat betreft de bepalingen van richtlijn 98/26/EG als de steller van het voorontwerp besluit om die bepalingen in werking te stellen: zie opmerking 5 die over artikel 3 van het voorontwerp wordt gemaakt.

d'une habilitation conférée par l'avant projet de loi<sup>3</sup>, ou par une disposition législative existante;

4°) les dispositions facultatives de la directive qui ont ou n'ont pas fait l'objet d'une transposition en droit interne;

— le second donnant la correspondance entre les dispositions de l'avant projet de loi et celles de la directive.

De tels tableaux de correspondance sont en effet indispensables afin que les Chambres législatives puissent se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens que le Gouvernement leur propose de mettre en œuvre et afin d'éviter que l'exercice du droit d'amendement prévu par l'article 76 de la Constitution excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen reconnaît aux États membres.

Seul le premier de ces deux tableaux, mais relativement imprécis voire erroné sur certains points, a été communiqué à la section de législation du Conseil d'État à la demande de l'auditeur-rapporteur.

Il aurait toutefois été souhaitable que les tableaux aient été élaborés et communiqués à la section de législation du Conseil d'État dans le dossier annexé à la lettre de saisine<sup>4</sup>.

2. Le contenu du tableau transmis à la section de législation sera judicieusement complété d'une mention indicative des raisons pour lesquelles certaines dispositions de la directive 2009/44/CE n'ont pas à être transposées en droit interne; ainsi, la mention "sans objet" figurant en regard de l'article 1<sup>er</sup>, 1), 2) et 3), du tableau sera complétée par la formule "considérant ajouté ou omis de la directive modifiée". C'est en effet parce que ces dispositions de la directive 2009/44/CE introduisent de nouveaux considérants (ou en omettent) dans la directive modifiée qu'elles n'ont pas à faire l'objet d'une transposition en droit belge.

Ces ajouts faciliteront le travail des parlementaires<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> Voir par exemple l'habilitation à la Banque nationale de Belgique donnée par l'article 1/1, 2°, alinéa 2 en projet (article 3 de l'avant-projet).

<sup>4</sup> Voir le rapport annuel du Conseil d'État pour l'année 2005-2006, spéc. n°s 15 à 17 ([www.raadvst-consetat.be/?page=about\\_annualreports&lang=fr](http://www.raadvst-consetat.be/?page=about_annualreports&lang=fr), 21 décembre 2008); voir également *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, recommandations n°s 191 à 191.2 [www.raadvst-consetat.be/?page=technique\\_legislative&lang=fr](http://www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr) (22/12/2008).

<sup>5</sup> L'examen du projet de loi nécessitera en effet de travailler avec au moins cinq documents: le projet de loi, la directive 2009/44/CE et, selon le chapitre concerné du projet, la directive 98/26/CE (version consolidée) ou la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées (version consolidée) et les deux tableaux de transposition.

tiging die wordt verleend bij het voorontwerp van wet<sup>3</sup> of bij een bestaande wettelijke bepaling;

4°) de facultatieve bepalingen van de richtlijn die al dan niet in het interne recht zijn omgezet;

— een tweede tabel waarin de overeenstemming wordt aangegeven tussen de bepalingen van het voorontwerp van wet en die van de richtlijn.

Dergelijke concordantietabellen zijn immers noodzakelijk opdat de Wetgevende Kamers zich met kennis van zaken zouden kunnen uitspreken over de keuze van de middelen die de regering hen voorstelt aan te wenden en om te voorkomen dat bij de uitoefening van het recht van wijziging waarin artikel 76 van de Grondwet voorziet, de grenzen worden overschreden van de beoordelingsbevoegdheid die het Europese recht aan de lidstaten toekent.

Naar aanleiding van een verzoek van de auditeur-rapporteur is aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State alleen de eerste van die beide tabellen overgezonden, maar die tabel is nogal onnauwkeurig of zelfs onjuist op bepaalde punten.

Het ware evenwel beter geweest als de tabellen vooraf opgemaakt en aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State toegezonden zouden zijn geweest in het dossier waarvan de brief met de adviesaanvraag vergezeld ging<sup>4</sup>.

2. Men zou er goed aan doen de tabel die aan de afdeling Wetgeving overgezonden is aan te vullen met een vermelding waarin aangegeven wordt waarom sommige bepalingen van richtlijn 2009/44/EG niet in intern recht zijn omgezet; zo zou de vermelding "zonder voorwerp" die voorkomt tegenover artikel 1, 1), 2) en 3), van de tabel aangevuld moeten worden met de formule "overweging ingevoegd in of weggelaten uit de gewijzigde richtlijn". Dat bij die bepalingen van richtlijn 2009/44/EG in de gewijzigde richtlijn nieuwe overwegingen worden ingevoegd (of overwegingen worden geschrapt) is immers de reden waarom die bepalingen niet in Belgisch recht behoeven te worden omgezet.

Die toevoegingen zullen het werk van de parlementsleden vergemakkelijken<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> Zie bijvoorbeeld de machtiging die aan de Nationale Bank van België wordt verleend bij het ontworpen artikel 1/1, 2°, tweede lid (artikel 3 van het voorontwerp).

<sup>4</sup> Zie het jaarverslag van de Raad van State betreffende het jaar 2005-2006, inzonderheid nummers 15 tot 17 ([www.raadvst-consetat.be/?page=about\\_annualreports&lang=nl](http://www.raadvst-consetat.be/?page=about_annualreports&lang=nl), 21 december 2008); zie eveneens *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, aanbevelingen 191 tot 191.2 ([www.raadvst-consetat.be/?page=technique\\_legislative&lang=nl](http://www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl), 22/12/2008).

<sup>5</sup> Bij het onderzoek van het wetsontwerp zal immers met ten minste vijf documenten moeten worden gewerkt: het wetsontwerp, richtlijn 2009/44/EG en, naargelang van het desbetreffende hoofdstuk van het ontwerp, richtlijn 98/26/EG (geconsolideerde versie) of richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsvereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft (geconsolideerde versie) en de beide omzettingstabellen.

Il sera procédé de même dans le second tableau à établir.

3. Dans le tableau transmis et dans celui encore à élaborer, il est impératif d'être le plus précis possible.

Ainsi, dans le tableau dont dispose la section de législation du Conseil d'État, l'on constate que, dans son ensemble, l'article 8, en projet de la loi du 28 avril 1999 transpose l'article 1<sup>er</sup>, 10), de la directive 2009/44/CE, alors qu'en ses paragraphes 1<sup>er</sup> et 4, ce même article 8 transpose respectivement également l'article 1<sup>er</sup>, 4), b), et l'article 1<sup>er</sup>, 5), h), de la directive 2009/44/CE. Qu'en est-il des paragraphes 2 et 3 de l'article 8 en projet?

Il semble que l'article 8 en projet de la loi du 28 avril 1999 transpose en réalité, en ses paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, l'article 1<sup>er</sup>, 10), de la directive 2009/44/CE tandis que le paragraphe 3 donne un contenu aux exigences de la législation nationale belge quant à "la détermination des droits (...) (exercés en qualité de) titulaires de la garantie relative (aux) titres "et est ainsi lié à la transposition de la directive. Ce même article 8 en projet transpose également, comme indiqué dans le tableau de correspondance, l'article 1<sup>er</sup>, 5), h), de la directive 2009/44/CE mais, en revanche, la section de législation n'aperçoit pas en quoi le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 8 serait une transposition spécifique de l'article 1<sup>er</sup>, 4), b), en ce que cette disposition a pour objectif premier d'élargir le champ d'application de la directive aux banques centrales des États membres et à la Banque centrale européenne. L'article 8, § 1<sup>er</sup>, en projet ne fait que transposer incidemment la directive sur ce point et il serait préférable d'être plus explicite dans le commentaire de l'article — par ailleurs souvent insuffisant notamment pour cet article 8 en projet — plutôt que d'induire une confusion voire une erreur dans le tableau de correspondance.

5. C'est compte tenu de ces observations que les observations particulières suivantes sont formulées.

#### Observations particulières

##### Dispositif

##### Article 3

(article 1/1 (*nouveau*) de la loi du 28 avril 1999)

1. Dès lors que l'article 1/1 en projet a pour objet de donner la liste des définitions des notions utilisées pour l'application de la loi, comme le prévoit l'article 1<sup>er</sup> de la directive 98/26/CE, il convient d'insérer cet article 1/1 en projet dans le chapitre I<sup>er</sup>, Champ d'application de la loi du 28 avril 1999, et de compléter la phrase liminaire de l'article 3, après les mots "il est inséré" et avant les mots "un article 1/1", par les mots "au chapitre I<sup>er</sup>".

2. Dans la version française, au 1<sup>o</sup>, deuxième tiret, on écrira "choisi" (et non: "choisie"), pour se conformer à la rédaction de l'article 2, a), deuxième tiret, de la directive 98/26/CE.

Voor de tweede tabel die moet worden opgesteld, moet op dezelfde manier te werk worden gegaan.

3. In de overgezonden tabel en in die welke nog moet worden opgesteld, is de grootst mogelijke nauwkeurigheid vereist.

Zo blijkt uit de tabel waarover de afdeling Wetgeving van de Raad van State beschikt, dat het ontworpen artikel 8 van de wet van 28 april 1999 in zijn geheel genomen artikel 1, 10), van richtlijn 2009/44/EG omzet, terwijl de paragrafen 1 en 4 van datzelfde ontworpen artikel 8 respectievelijk eveneens artikel 1, 4), b) en artikel 1, 5), h), van richtlijn 2009/44/EG omzetten. Hoe zit dat dan met de paragrafen 2 en 3 van het ontworpen artikel 8?

Blijkbaar wordt bij de paragrafen 1 en 2 van het ontworpen artikel 8 van de wet van 28 april 1999 in feite artikel 1, 10), van richtlijn 2009/44/EG omgezet, terwijl paragraaf 3 van dat ontworpen artikel een invulling geeft van de vereisten van de Belgische nationale wetgeving inzake "het bepalen van de rechten (...) (uitgeoefend als) titularis van de zekerheid betreffende de effecten", waardoor die paragraaf verband houdt met de omzetting van de richtlijn. Bij datzelfde ontworpen artikel 8 wordt eveneens, zoals in de concordantietabel aangegeven wordt, artikel 1, 5), h), van richtlijn 2009/44/EG omgezet, maar de afdeling Wetgeving ziet daarentegen niet in op welke wijze paragraaf 1 van artikel 8 specifiek voor de omzetting van artikel 1, 4), b), zou zorgen, aangezien die bepaling in de eerste plaats tot doel heeft de werkingssfeer van de richtlijn te verruimen tot de centrale banken van de lidstaten en de Europese Centrale Bank. De richtlijn wordt op dit punt slechts terloops omgezet bij het ontworpen artikel 8, § 1, en het is aan te bevelen explicieter te zijn in de artikelsgewijze bespreking — welke tekst overigens vaak ontoereikend is, inzonderheid voor dit ontworpen artikel 8 — veeleer dan verwarring te scheppen of een vergissing te maken in de concordantietabel.

5. Rekening houdend met deze opmerkingen worden de volgende bijzondere opmerkingen gemaakt.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Dispositief

##### Artikel 3

(artikel 1/1 (*nieuw*) van de wet van 28 april 1999)

1. Doordat het ontworpen artikel 1/1 ertoe strekt de lijst te geven van de definities van de begrippen die voor de toepassing van de wet gebruikt worden, zoals bepaald wordt in artikel 1 van richtlijn 98/26/EG, dient dat ontworpen artikel 1/1 te worden ingevoegd in hoofdstuk I, Toepassingsgebied, van de wet van 28 april 1999, en moeten de woorden "in hoofdstuk I," ingevoegd worden tussen het woord "wordt" en de woorden "een artikel 1/1 ingevoegd" in de inleidende zin van artikel 3.

2. In de Franse tekst van onderdeel 1<sup>o</sup>, tweede streepje, schrijve men "*choisi*" (en niet "*choisie*") met het oog op de overeenstemming met de redactie van artikel 2, a), tweede streepje, van richtlijn 98/26/EG.

3. Au 2°, premier alinéa, quatrième tiret, le projet utilise les termes “hors du territoire d’un État membre”, alors que l’article 2, b), quatrième tiret, de la directive 98/26/CE utilise la formulation “hors du territoire de la Communauté”.

Il ressort de l’article 52 du traité sur l’Union européenne et de l’article 355 du traité sur le fonctionnement de l’Union européenne que le territoire de l’Union européenne ne peut être assimilé purement et simplement à l’ensemble des territoires des États membres. Mieux vaut dès lors s’en tenir au texte de l’article 2, b), quatrième tiret, de la directive 98/26/CE, en remplaçant “territoire de la Communauté” par “territoire de l’Union européenne”.

4. Comme en a convenu le délégué du ministre, il convient de remplacer, au 2°, premier alinéa, quatrième tiret, les mots “visés aux tirets précédents” par les mots “visés aux premier et deuxième tirets”, afin de se conformer à l’article 2, b), quatrième tiret, de la directive 98/26/CE.

5. Le 2°, alinéa 2, met en œuvre la faculté offerte par l’article 2, b), dernier alinéa, de la directive 98/26/CE. Il conviendrait que l’utilisation de cette faculté apparaisse dans les tableaux de correspondance et soit explicitée dans le commentaire de l’article afin que les parlementaires soient correctement informés quant aux limites de l’exercice de leur droit d’amendement.

6. Au 6°, alinéa 2, la deuxième partie de la première phrase<sup>6</sup> ne s’harmonise pas, sur le plan grammatical, avec la première partie de cette même phrase. Il est conseillé de reproduire la formulation utilisée par la directive 2009/44/CE<sup>7</sup>.

7.1. La définition du mot “titres “contenue au 8° se réfère pour partie aux “instruments visés à l’annexe I, section C, de la Directive 2004/39/CE”.

Ainsi que la section de législation l’a rappelé notamment dans l’avis 38 701/1/V, donné le 26 juillet 2005 sur un projet devenu l’arrêté royal du 17 septembre 2005 modifiant l’arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d’agrément des mandataires en matière de brevets d’invention et à l’inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d’invention,

<sup>6</sup> “(...) et sans pouvoir limiter la responsabilité du participant par l’intermédiaire duquel le participant indirect introduit des ordres de transfert dans le système”.

<sup>7</sup> Voir l’article 1<sup>er</sup>, 5), c), ii), deuxième phrase de la directive 2009/44/CE: “Lorsqu’un participant indirect est considéré comme un participant pour des raisons de risque systémique, ceci ne limite pas la responsabilité du participant par l’intermédiaire duquel le participant indirect introduit des ordres de transfert dans le système”.

3. In onderdeel 2°, eerste lid, vierde streepje, maakt het ontwerp gebruik van de termen “buiten het grondgebied van een lidstaat”, terwijl in artikel 2, b), vierde streepje, van richtlijn 98/26/EG de woorden “buiten de Gemeenschap” gebezigd worden.

Uit artikel 52 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en uit artikel 355 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie blijkt dat het grondgebied van de Europese Unie niet zomaar gelijkgesteld mag worden met de grondgebieden van de lidstaten samen. Het is dan ook beter zich te houden aan de tekst van artikel 2, b), vierde streepje, van richtlijn 98/26/EG, mits de woorden “buiten de Gemeenschap” worden vervangen door de woorden “buiten de Europese Unie”.

4. De gemachtigde van de minister heeft beaamd dat in onderdeel 2°, eerste lid, vierde streepje, de woorden “zoals bedoeld in de vorige streepjes” vervangen moeten worden door de woorden “zoals omschreven in het eerste en tweede streepje” met het oog op de overeenstemming met artikel 2, b), vierde streepje, van richtlijn 98/26/EG.

5. In onderdeel 2°, tweede lid, wordt gebruik gemaakt van de mogelijkheid die geboden wordt door artikel 2, b), laatste alinea, van richtlijn 98/26/EG. Dat van die mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, zou moeten blijken uit de concordantietabellen en zou aangegeven moeten worden in de bespreking van de artikelen opdat de parlementsleden op correcte wijze ingelicht worden over de grenzen waarbinnen zij hun recht van amendement kunnen uitoefenen.

6. In onderdeel 6°, tweede lid, vormt het tweede deel van de eerste zin<sup>6</sup> in grammaticaal opzicht geen harmonieus geheel met het eerste deel van diezelfde zin. Aangeraden wordt gebruik te maken van de formulering die in richtlijn 2009/44/EG<sup>7</sup> gebezigd wordt.

7.1. De definitie van het woord “effecten” vervat in onderdeel 8°, verwijst ten dele naar de “instruments bedoeld in deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG”.

Zoals de afdeling Wetgeving gememoreerd heeft, inzonderheid in advies 38 701/1/V, gegeven op 26 juli 2005 over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 17 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

<sup>6</sup> “(...) maar dit doet niets af aan de verantwoordelijkheid van de deelnemer via welke de indirecte deelnemer boekingsopdrachten aan het systeem doorgeeft”.

<sup>7</sup> Zie artikel 1, 5), c), ii), tweede zin, van richtlijn 2009/44/EG: “Wanneer een indirecte deelnemer op grond van het systeemrisico als deelnemer wordt beschouwd, doet dit niets af aan de verantwoordelijkheid van de deelnemer via welke de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten aan het systeem doorgeeft”.

“[i]l y a lieu de souligner (...) que, pour des motifs de législative, la technique de “réglementation par référence” à des règles énoncées dans une directive n’est pas admissible.

En effet, il découle des caractéristiques d’une directive CE qu’en principe, ce n’est pas la directive même mais les règles de droit interne transposant les dispositions de celle-ci dans l’ordre juridique national qui seront applicables dans cet ordre juridique. Dans la mesure où la directive est déjà transposée en droit interne, c’est aux dispositions de droit interne concernées qu’il faut faire référence. Si la directive devait ne pas encore être transposée, il y aurait alors lieu d’en intégrer les prescriptions visées dans le projet lui-même”<sup>8</sup>.

Le 8°, initio, sera adapté de manière à tenir compte de ces recommandations.

7.2. La définition de la notion de “titres” inclut “les droits de copropriété, de nature incorporelle, conférés sur l’universalité de titres de mêmes espèce”.

À la question de savoir la raison de cette précision supplémentaire apportée par l’article par rapport à la définition donnée par l’article 1<sup>er</sup>, 5), e), de la directive 2009/44/CE, le délégué du ministre a répondu:

“Cette différence est voulue. Elle tient compte du régime de droit belge des titres inscrit en compte, lequel n’est pas harmonisé avec la directive et relève dès lors du droit national. Cet ajout rejoint la définition d’ “instrument financier” portée à l’article 3 de la loi relative aux sûretés financières”<sup>9</sup>.

Cette précision mériterait de figurer dans le commentaire de l’article.

8.1. Le 10° en projet transpose la notion de “procédure d’insolvabilité” définie à l’article 2, j), de la directive 98/26/CE en se référant à “la législation d’un État membre”, ce qui doit correspondre dans l’avant-projet à la législation belge. Le commentaire de l’article précise:

“(…) il importe de clarifier que toute mesure de réorganisation au sens de la directive 2001/24/CE du 4 avril 2001 concernant l’assainissement et la liquidation d’établissements de crédit, en ce compris les actes de disposition pris sur la base des articles 3, 5 et 6 de la loi du 2 juin 2010 visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier, constitue une telle procédure d’insolvabilité et entre dans le champ d’application de la loi finalité”.

<sup>8</sup> Dans le même sens, voir l’avis 45 215/2, donné le 13 octobre 2008 sur un projet devenu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 relatif à l’obligation de notification périodique de données environnementales pour certaines installations industrielles classées, la première observation relative à l’Annexe I.

<sup>9</sup> Voir également, en ce qui concerne les titres dématérialisés, l’article 468 du Code des sociétés.

“[...] dient [...] te worden opgemerkt dat de techniek van “regeling door verwijzing” naar voorschriften van een richtlijn om wetgevingstechnische redenen ontoelaatbaar is.

Uit de kenmerken van een EG-richtlijn volgt immers dat in beginsel niet de richtlijn zelf, maar de voorschriften van intern recht die de bepalingen ervan in de nationale rechtsorde omzetten, in die rechtsorde van toepassing zullen zijn. In zoverre de richtlijn reeds in het interne recht is omgezet, dient te worden verwezen naar de betrokken internrechtelijke bepalingen. Mochten die richtlijnen nog niet zijn omgezet, dan dienen de bedoelde voorschriften ervan in het ontwerp zelf te worden overgenomen”<sup>8</sup>.

Het begin van de definitie vervat in onderdeel 8° behoort aldus te worden aangepast dat met die aanbevelingen rekening wordt gehouden.

7.2. De definitie van het begrip “effecten” omvat “de rechten van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, op de universaliteit van effecten van dezelfde aard”.

Op de vraag waarom in dat artikel deze extra precisering opgenomen is ten opzichte van de definitie vervat in artikel 1, 5), e), van richtlijn 2009/44/EG, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

“Cette différence est voulue. Elle tient compte du régime de droit belge des titres inscrits en compte, lequel n’est pas harmonisé avec la directive et relève dès lors du droit national. Cet ajout rejoint la définition d’ “instrument financier” portée à l’article 3 de la loi relative aux sûretés financières”<sup>9</sup>.

Deze precisering zou in de bespreking van de artikelen moeten voorkomen.

8.1. Het ontworpen onderdeel 10° beoogt de omzetting van het begrip “insolventieprocedure” dat gedefinieerd wordt in artikel 2, j), van richtlijn 98/26/EG en waarbij verwezen wordt naar de “wetgeving van een lidstaat”, hetgeen in het voorontwerp dient overeen te stemmen met de Belgische wetgeving. In de bespreking van het artikel wordt gesteld dat:

“het van belang (is) te verduidelijken dat iedere maatregel van reorganisatie in de zin van Richtlijn 2001/24/EG van 4 april 2001 betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen, met inbegrip van daden van beschikking genomen op basis van artikel 3, 5 en 6 van de wet van 2 juni 2010 tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector, een dergelijke insolventieprocedure uitmaakt en binnen het toepassingsgebied van de Finaliteitswet valt”.

<sup>8</sup> Zie in dezelfde zin advies 45 215/2, gegeven op 13 oktober 2008 over een ontwerp dat geleid heeft tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 houdende de verplichting tot periodieke kennisgeving van milieugegevens voor bepaalde ingedeelde industriële inrichtingen, de eerste opmerking over Bijlage I.

<sup>9</sup> Zie eveneens, wat de gedematerialiseerde effecten betreft, artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen.

Il n'est pas admissible au regard de la sécurité juridique qu'un dispositif législatif ne se comprenne qu'à la lecture de son commentaire.

Dès lors que la directive 98/26/CE précise que la "procédure d'insolvabilité" est "toute mesure collective prévue par la législation d'un État membre", il appartient au législateur belge de circonscrire la notion en manière telle que le dispositif — et non pas seulement le commentaire de l'article — indique clairement quelles sont ces mesures collectives qui, en droit interne, entrent dans le champ d'application de la loi transposant la directive.

8.2. Dans la version française, conformément à l'article 2, j), de la directive précitée, il y a lieu d'écrire, de l'accord du délégué du ministre, "toute mesure collective" plutôt que "toute mesure de règlement collectif".

9. Invité à expliquer pourquoi l'avant-projet utilise au 11° les termes "ouvre la procédure" alors que l'article 6, paragraphe 1, de la directive 98/26/CE mentionne "rend sa décision", le délégué du ministre a répondu:

"Les termes "ouvre la procédure" sont équivalents à "rend sa décision" mais nous paraissent plus en phase avec la législation relative aux procédures collectives (faillite, réorganisation judiciaire: on parle de l'ouverture d'une faillite — ou d'une déclaration en faillite —, de l'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire, de l'ouverture d'une liquidation)".

Cette explication mériterait de figurer dans le commentaire de l'article.

10.1. Comme en a convenu le délégué du ministre, il y a lieu de remplacer, au 15°, le mot "arrangement" par le mot "accord".

10.2. La question se pose également de savoir si les mots "de plein droit" rendent le principe selon lequel un accord entre les systèmes interopérables ne constitue pas un système au sens de la directive 98/26/CE telle que modifiée par l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii), de la directive 2009/44/CE.

Selon le délégué du ministre,

"Il s'agit d'une question d'interprétation de l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii), de la directive selon lequel "Un accord conclu entre des systèmes interopérables ne constitue pas un système". À notre sens, l'intention du législateur européen ne peut avoir été d'exclure définitivement qu'un accord conclu entre des systèmes interopérables puisse constituer un système, si toutes les conditions posées à l'article 2 de la directive sont réunies par ailleurs. Ce que le législateur européen a voulu éviter, c'est qu'un lien interopérable soit reconnu en soi comme système".

In het licht van de rechtszekerheid is het ontoelaatbaar dat een wettekst alleen duidelijk wordt aan de hand van de bespreking ervan.

Aangezien in richtlijn 98/26/EG het begrip "insolventieprocedure" omschreven wordt als "elke collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat (...) voorziet", staat het aan de Belgische wetgever om het begrip op zodanige wijze af te bakenen dat in het dispositief — en niet alleen in de artikelsgewijze bespreking — duidelijk wordt aangegeven welke die collectieve maatregelen zijn die in het interne recht binnen de werkingssfeer vallen van de wet waarbij die richtlijn wordt omgezet.

8.2. Overeenkomstig artikel 2, j), van de voornoemde richtlijn behoort in de Franse versie van het voorontwerp "*toute mesure collective*" geschreven te worden en niet "*toute mesure de règlement collectif*". De gemachtigde van de minister is het daarmee eens.

9. Op de vraag waarom in onderdeel 11° van het voorontwerp "de procedure opent" geschreven wordt, terwijl in artikel 6, lid 1, van richtlijn 98/26/EG de woorden "haar beslissing heeft gegeven" worden gebezigd, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

"Les termes "ouvre la procédure" sont équivalents à "rend sa décision" mais nous paraissent plus en phase avec la législation relative aux procédures collectives (faillite, réorganisation judiciaire: on parle de l'ouverture d'une faillite — ou d'une déclaration en faillite —, de l'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire, de l'ouverture d'une liquidation)".

Het verdient aanbeveling om deze uitleg op te nemen in de artikelsgewijze bespreking.

10.1. In onderdeel 15° zouden de woorden "onderlinge regeling" vervangen moeten worden door de woorden "onderling akkoord". De gemachtigde van de minister stemt daarmee in.

10.2. De vraag rijst eveneens of met de woorden "van rechtswege" het principe weergegeven wordt volgens hetwelk een akkoord tussen interoperabele systemen geen systeem vormt in de zin van richtlijn 98/26/EG, zoals deze gewijzigd is bij artikel 1, 5), a), ii) van richtlijn 2009/44/EG.

De gemachtigde van de minister heeft in dat verband het volgende gesteld:

"Il s'agit d'une question d'interprétation de l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii), de la directive selon lequel "Un accord conclu entre des systèmes interopérables ne constitue pas un système". À notre sens, l'intention du législateur européen ne peut avoir été d'exclure définitivement qu'un accord conclu entre des systèmes interopérables puisse constituer un système, si toutes les conditions posées à l'article 2 de la directive sont réunies par ailleurs. Ce que le législateur européen a voulu éviter, c'est qu'un lien interopérable soit reconnu en soi comme système".

Dès lors que cette interprétation implique un choix de la part de l'auteur, elle devrait être explicitée dans le commentaire de l'article.

10.3. La mention de l'article 1<sup>er</sup>, 5), a), ii), de la directive 2009/44/CE devrait par ailleurs figurer dans le tableau de transposition au regard de l'article 1/1, 15°, de la loi du 28 avril 1999.

#### Article 4 (Article 2 de la loi du 28 avril 1999)

À l'article 4, au 1°, dans la phrase liminaire du paragraphe 1<sup>er</sup> en projet, après les mots "défini à l'article 1/1," il est suggéré d'insérer le mot "1°".

#### Article 6 (Article 3 de la loi du 28 avril 1999)

1. Ainsi qu'en a convenu le délégué du ministre, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, doit être complété par les mots "ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant", qui figurent à l'article 1<sup>er</sup>, 6), a), paragraphe 1, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, de la directive 2009/44/CE.

2. À l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, en projet, au lieu d'écrire "avant l'ouverture de la procédure d'insolvabilité", il convient d'écrire "avant le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité"<sup>10</sup>.

3. À l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, *in fine*, en projet, au lieu d'écrire "il était dans l'ignorance légitime de l'ouverture antérieure de la procédure d'insolvabilité", mieux vaut reproduire les termes de l'article 1<sup>er</sup>, 6), a), paragraphe 1, alinéa 2, *in fine*, de la directive 2009/44/CE et écrire:

"il n'avait pas connaissance ni n'aurait dû avoir connaissance de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité"<sup>11</sup>.

4. Il y a lieu de faire apparaître dans le commentaire de l'article ainsi que dans le tableau de correspondance que l'article 3, § 2, en projet de la loi du 28 avril 1999 transpose l'article 3, paragraphe 2 de la directive 98/26/CE.

5. L'article 6, 4°, de l'avant-projet de loi transpose la faculté offerte aux États membres par l'article 1<sup>er</sup>, 7), de la directive 2009/44/CE. Il conviendrait que l'utilisation de cette faculté apparaisse dans les tableaux de correspondance et soit explicitée dans le commentaire de l'article afin que les parlementaires soient correctement informés quant aux limites de l'exercice de leur droit d'amendement.

<sup>10</sup> Voir l'article 1<sup>er</sup>, 6), a), paragraphe 1, alinéa 1<sup>er</sup>, de la directive 2009/44/CE.

<sup>11</sup> Voir en ce sens l'avis 28 723/2 donné le 18 janvier 1999 sur le projet devenu la loi du 28 avril 1999, l'observation formulée sur l'article 3.

Daar deze interpretatie een stellingname veronderstelt van de steller van het voorontwerp, dient ze te worden toegelicht in de artikelsgewijze bespreking.

10.3. De vermelding van artikel 1, 5) a), ii), van richtlijn 2009/44/EG zou bovendien moeten opgenomen worden in de omzettingstabel met betrekking tot artikel 1/1, 15°, van de wet van 28 april 1999.

#### Artikel 4 (Artikel 2 van de wet van 28 april 1999)

In artikel 4, 1°, wordt voorgesteld om in de inleidende zin van de ontworpen paragraaf 1, na de woorden "gedefinieerd in artikel 1/1", het woord "1°" in te voegen.

#### Artikel 6 (Artikel 3 van de wet van 28 april 1999)

1. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat het ontworpen artikel 3, § 1, eerste lid, moet worden aangevuld met de woorden "of tegen de systeemexploitant van een interoperabel systeem indien die geen deelnemer is", die gebezigd worden in artikel 1, 6), a), lid 1, eerste alinea, *in fine*, van richtlijn 2009/44/EG.

2. In het ontworpen artikel 3, § 1, eerste lid, *in fine*, behoort in de plaats van "vóór het openen van de insolventieprocedure" geschreven te worden "vóór het tijdstip waarop de insolventieprocedure is geopend"<sup>10</sup>.

3. In het ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid, *in fine*, is het beter om in de plaats van "in de gewettigde onwetendheid verkeerde van de eerdere opening van de insolventieprocedure" te schrijven, de bewoordingen over te nemen van artikel 1, 6), a), lid 1, tweede alinea, *in fine*, van richtlijn 2009/44/EG, en het volgende te schrijven:

"niet op de hoogte was noch had moeten zijn van de opening van de insolventieprocedure"<sup>11</sup>.

4. In de bespreking van het artikel, alsook in de concordantietabel behoort aangegeven te worden dat het ontworpen artikel 3, § 2, van de wet van 28 april 1999 artikel 3, lid 2, van richtlijn 98/26/EG omzet.

5. Artikel 6, 4°, van het voorontwerp van wet zet de mogelijkheid om die door artikel 1, 7), van richtlijn 2009/44/EG aan de lidstaten wordt geboden. Dat van die mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, zou moeten blijken uit de concordantietabelen en zou aangegeven moeten worden in de bespreking van de artikelen opdat de parlementsleden op correcte wijze ingelicht worden over de grenzen waarbinnen zij hun recht van amendement kunnen uitoefenen.

<sup>10</sup> Zie artikel 1, 6), a), lid 1, eerste alinea, van richtlijn 2009/44/EG.

<sup>11</sup> Zie in die zin advies 28 723/2 gegeven op 18 januari 1999 over het ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 28 april 1999, meer bepaald de opmerking die gemaakt is met betrekking tot artikel 3.

## Article 8

(article 5 en projet de la loi du 28 avril 1999)

1. Deux des quatre modifications apportées par l'article 8, 1° de l'avant-projet (remplacement des mots "concordat judiciaire" par les mots "réorganisation judiciaire" et abrogation des mots "provisoire ou définitif") ont déjà été opérées par l'article 26 de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 portant exécution de l'article 84 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises.

Comme en a convenu le délégué du ministre, ces deux modifications doivent dès lors être omises.

2. La notion de "participant indirect" est définie à l'article 1/1, 7°, et non 1/1, 6°, en projet, de la loi du 28 avril 1999. À l'article 8, 2° de l'avant-projet, au lieu d'écrire "sont remplacés par les mots 'article 1/1, 6°'", il convient donc d'écrire "sont remplacés par les mots 'article 1/1, 7°'".

## Article 9

(article 6 de la loi du 28 avril 1999)

De l'accord du délégué du ministre, l'article 9 de l'avant-projet sera complété par la précision que cette disposition est également applicable à un participant à un système interopérable<sup>12</sup>.

Article 13 (nouveau)  
(à ajouter)

Interrogé sur la question de savoir s'il ne convenait pas d'ajouter, à la fin du chapitre II du projet, un article 13 nouveau qui transposerait les dispositions transitoires figurant à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 98/26/CE, tel que remplacé par l'article 1<sup>er</sup>, 11), de la directive 2009/44/CE, le délégué du ministre a répondu ce qui suit:

"L'article 1<sup>er</sup>, 11), 2. de la directive énonce en substance que 'Un système désigné avant l'entrée en vigueur des dispositions nationales mettant en œuvre la directive 2009/44/CE continue à être désigné aux fins de la présente directive'. Ceci nous semblait aller de soi et c'est pourquoi nous avons considéré, dans le tableau de concordance, que cette disposition était transposée par l'article 4 de l'avant-projet, lequel désigne précisément les systèmes auxquels la loi s'applique".

Il est néanmoins préférable, dans un souci de sécurité juridique, de transposer expressément, dans la loi du 28 avril 1999, les dispositions transitoires figurant à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 98/26/CE, tel que remplacé par l'article 1<sup>er</sup>, 11, de la directive 2009/44/CE.

<sup>12</sup> Voir l'article 1<sup>er</sup>, 9), deuxième phrase *initio*, de la directive 2009/44/CE.

## Artikel 8

(ontworpen artikel 5 van de wet van 28 april 1999)

1. Twee van de vier wijzigingen die door artikel 8, 1°, van het voorontwerp worden aangebracht (vervanging van de woorden "gerechtelijk akkoord" door de woorden "gerechtelijke reorganisatie" en schrapping van de woorden "tijdelijke of definitieve") zijn reeds doorgevoerd door artikel 26 van het koninklijk besluit van 19 december 2010 tot uitvoering van artikel 84 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Degemachtigde van de minister heeft ermee ingestemd om die twee wijzigingen dan ook te schrappen.

2. Het begrip "indirecte deelnemer" wordt gedefinieerd in het ontworpen artikel 1/1, 7°, en niet 1/1, 6°, van de wet van 28 april 1999. In plaats van in artikel 8, 2°, van het voorontwerp "vervangen door de woorden 'artikel 1/1, 6°'" te schrijven, schrijve men dan ook beter "vervangen door de woorden 'artikel 1/1, 7°'".

## Artikel 9

(artikel 6 van de wet van 28 april 1999)

De gemachtigde van de minister stemt ermee in om artikel 9 van het voorontwerp aan te vullen met de precisering dat deze bepaling eveneens van toepassing is op een deelnemer in een interoperabel systeem<sup>12</sup>.

Artikel 13 (nieuw)  
(nog in te voegen)

Op de vraag of het niet aangewezen is om aan het eind van hoofdstuk II van het ontwerp, een nieuw artikel 13 in te voegen dat voorziet in de omzetting van de overgangsmatregelen bepaald in artikel 10, lid 2, van richtlijn 98/26/EG, zoals vervangen is bij artikel 1, 11), van richtlijn 2009/44/EG, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

"L'article 1<sup>er</sup>, 11), 2. de la directive énonce en substance que 'Un système désigné avant l'entrée en vigueur des dispositions nationales mettant en œuvre la directive 2009/44/CE continue à être désigné aux fins de la présente directive'. Ceci nous semblait aller de soi et c'est pourquoi nous avons considéré, dans le tableau de concordance, que cette disposition était transposée par l'article 4 de l'avant-projet, lequel désigne précisément les systèmes auxquels la loi s'applique".

Het is evenwel verkieslijk, gelet op de rechtszekerheid, om de overgangsbepalingen die voorkomen in artikel 10, lid 2, van richtlijn 98/26/EG, zoals vervangen bij artikel 1, 11, van richtlijn 2009/44/EG, uitdrukkelijk om te zetten in de wet van 28 april 1999.

<sup>12</sup> Zie artikel 1, 9), tweede zin *initio*, van richtlijn 2009/44/EG.

Article 13 (devenant article 14)  
(article 3 de la loi du 15 décembre 2004)

Il y a lieu de compléter la phrase liminaire de l'article 13 (devenant article 14) par l'indication de la date de la loi relative aux sûretés financières.

Article 14 (devenant article 15)  
(article 4 de la loi du 15 décembre 2004)

1. La phrase liminaire de l'article 14 (devenant article 15) sera rédigée comme suit:

"Art. 15. À l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:"

2. Le 2° prévoit erronément que l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières est complété par un 3°. Comme en a convenu le délégué du ministre, c'est l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette loi, qu'il y a lieu de compléter par un 3°.

L'ordre des 1° et 2° sera dès lors inversé. La phrase liminaire du 2° (devenant 1°) sera rédigée comme suit:

"1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par un 3° rédigé comme suit: (la suite comme au projet)".

3. Au 1° (devenant 2°), les mots "du § 1<sup>er</sup>" seront omis.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme. W. VOGEL, premier auditeur.

*Le greffier,*

B. VIGNERON

*Le président,*

Y. KREINS

Artikel 13 (dat artikel 14 wordt)  
(artikel 3 van de wet van 15 december 2004)

De inleidende zin van artikel 13 (dat artikel 14 wordt) zou moeten worden aangevuld met de vermelding van de datum van de wet betreffende financiële zekerheden.

Artikel 14 (dat artikel 15 wordt)  
(artikel 4 van de wet van 15 december 2004)

1. De inleidende zin van artikel 14 (dat artikel 15 wordt) moet worden gesteld als volgt:

"Art. 15. In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:"

2. In onderdeel 2° wordt verkeerdelijk bepaald dat artikel 4, § 1, van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden wordt aangevuld met een punt 3°. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat artikel 4, § 1, eerste lid, van die wet aangevuld dient te worden met een punt 3°.

De volgorde van de punten 1° en 2° dient dan ook te worden omgekeerd. De inleidende zin van punt 2° (dat punt 1° wordt) moet gesteld worden als volgt:

"1° het eerste lid wordt aangevuld met een punt 3°, luidende: (voorts zoals in het ontwerp)".

3. In punt 1° (dat punt 2° wordt) vervallen de woorden "van § 1".

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

de Dames

M. BAGUET, staatsraden,

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. W. VOGEL, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. BAGUET.

*De griffier,*

B. VIGNERON

*De voorzitter,*

Y. KREINS

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

sur la proposition de notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Dispositions générales****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

La présente loi assure la transposition de la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées.

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Deze wet gaat over tot omzetting van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft.

## CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.**

## Art. 3

Dans la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres, il est inséré au chapitre Ier un article 1/1 rédigé comme suit:

“Pour l’application de la présente loi, il y a lieu d’entendre par:

1° “système”: un accord formel

— convenu entre trois participants ou davantage, sans compter l’opérateur de ce système, un éventuel organe de règlement, une éventuelle contrepartie centrale, une éventuelle chambre de compensation ou un éventuel participant indirect, et comportant des règles communes ainsi que des procédures normalisées pour la compensation, qu’elle soit effectuée par l’intermédiaire d’une contrepartie centrale ou non, ou l’exécution des ordres de transfert entre participants;

— régi par la législation d’un État membre choisie par les participants; toutefois, les participants peuvent uniquement choisir la législation d’un État membre dans lequel l’un d’entre eux au moins a son siège social; et

— désigné en tant que système et notifié à la Commission européenne par l’État membre dont la législation est applicable, après que cet État membre s’est assuré du caractère adéquat des règles de fonctionnement du système;

2° “institution”:

— un établissement de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ou

— une entreprise d’investissement au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d’investissement ou

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen aan de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.**

## Art. 3

In de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen, wordt in hoofdstuk I een artikel 1/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “systeem”: een formele overeenkomst

— tussen drie of meer deelnemers, niet meegerekend de systeemexploitant, noch in voorkomend geval een afwikkelende instantie, centrale tegenpartij, clearing house of indirecte deelnemer, met gemeenschappelijke regels en standaardprocedures voor de clearing, al dan niet via een centrale tegenpartij, of het uitvoeren van overboekingsopdrachten tussen de deelnemers;

— waarop het recht van een door de deelnemers gekozen lidstaat van toepassing is. De deelnemers kunnen echter uitsluitend kiezen voor het recht van een lidstaat waarin ten minste een van hen zijn hoofdkantoor heeft; en

— die door de lidstaat waarvan het recht toepasselijk is, als systeem is aangemerkt en bij de Europese Commissie is aangemeld, nadat die lidstaat zich ervan heeft vergewist dat de regels van het systeem adequaat zijn;

2° “instelling”:

— een kredietinstelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, of

— een beleggingsonderneming in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, of

— une autorité publique ou une entreprise contrôlée opérant sous garantie de l'État, ou

— toute entreprise ayant son siège social hors du territoire de l'Union européenne et dont les activités correspondent à celles des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement communautaires visés aux premier et deuxième tirets,

qui participe à un système et qui est chargé d'exécuter les obligations financières résultant d'ordres de transfert émis au sein de ce système.

Les personnes morales qui participent à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors que cette assimilation est justifiée pour des raisons de risque systémique. L'existence d'une telle justification est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu'elle utilise. Elle peut constater l'existence d'une telle justification par catégorie de participants ou sur une base individuelle.

Les personnes morales qui participent effectivement à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi à la date de publication de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors qu'une justification pour des raisons de risques systémiques est constatée par la Banque nationale de Belgique dans un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi;

3° "contrepartie centrale": une entité qui est l'intermédiaire entre les institutions d'un système et qui agit comme contrepartie exclusive de ces institutions en ce qui concerne leurs ordres de transfert;

4° "organe de règlement": une entité qui met à la disposition d'institutions et/ou d'une contrepartie centrale participant aux systèmes, des comptes de règlement par lesquels les ordres de transfert dans ces systèmes sont liquidés et qui, le cas échéant, octroie des crédits à ces institutions et/ou contreparties centrales à des fins de règlement;

5° "chambre de compensation": une organisation chargée du calcul de la position nette des institutions, d'une éventuelle contrepartie centrale ou d'un éventuel organe de règlement;

— een overheidsinstantie of onderneming met overheidsgarantie, of

— een onderneming met hoofdkantoor buiten het grondgebied van de Europese Unie waarvan de werkzaamheden overeenstemmen met die van kredietinstellingen of beleggingsondernemingen in de Europese Unie, zoals bedoeld in de eerste en tweede streepjes,

die deelneemt aan een systeem en verantwoordelijkheid draagt voor het nakomen van de financiële verplichtingen die ontstaan uit overboekingsopdrachten binnen dat systeem.

Rechtspersonen die deelnemen aan één van de effectenafwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet, worden als instellingen beschouwd, op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als deze gelijkstelling in het licht van het systeemrisico gerechtvaardigd is. Deze rechtvaardiging wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van deelnemers of op individuele basis.

Rechtspersonen die op de publicatiedatum van deze wet effectief deelnemen aan één van de effectenafwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet worden beschouwd als instellingen op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als een rechtvaardiging in het licht van het systeemrisico wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de publicatie van deze wet;

3° "centrale tegenpartij": een entiteit die tussen de instellingen in een systeem staat en die optreedt als de exclusieve tegenpartij van deze instellingen met betrekking tot hun overboekingsopdrachten;

4° "afwikkelende instantie": een entiteit die aan instellingen en/of een centrale tegenpartij die deelnemen aan systemen, afwikkelingsrekeningen beschikbaar stelt via welke overboekingsopdrachten binnen die systemen worden afgewikkeld, en die in voorkomend geval aan die instellingen en/of centrale tegenpartijen krediet verleent voor afwikkelingsdoeleinden;

5° "clearing house": een entiteit die verantwoordelijk is voor de berekening van de nettoposities van de instellingen, een eventuele centrale tegenpartij of een eventuele afwikkelende instantie;

6° “participant”: une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système. Conformément aux règles de fonctionnement du système, le même participant peut agir en qualité de contrepartie centrale, de chambre de compensation ou d’organe de règlement ou exécuter tout ou partie de ces tâches.

Lorsqu’un participant indirect est considéré comme un participant pour des raisons de risque systémique, ceci ne limite pas la responsabilité du participant par l’intermédiaire duquel le participant indirect introduit des ordres de transfert dans le système. L’existence d’un risque systémique est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu’elle utilise. Elle peut constater l’existence d’une telle justification par catégorie de participants indirects ou sur une base individuelle.

7° “participant indirect”: une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système ayant une relation contractuelle avec un participant à un système, qui exécute des ordres de transfert permettant au participant indirect de passer des ordres de transfert dans le système, à condition que le participant indirect soit connu de l’opérateur du système;

8° “titres”: les instruments financiers visés à l’article 2, 1° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et les droits sur ou relatifs à de tels titres, en ce compris les droits de copropriété, de nature incorporelle, conférés sur l’universalité de titres de même espèce;

9° “ordre de transfert”:

— toute instruction donnée par un participant de mettre à la disposition d’un destinataire des espèces par le biais d’une inscription dans les livres d’un établissement de crédit, d’une banque centrale, d’une contrepartie centrale ou d’un organe de règlement, ou toute instruction qui entraîne la prise en charge ou l’exécution d’une obligation de paiement telle que définie par les règles de fonctionnement du système, ou

— une instruction donnée par un participant de transférer la propriété d’un ou de plusieurs titres ou le droit à un ou plusieurs titres par le biais d’une inscription dans un registre, dans un compte, ou sous une autre forme;

10° “procédure d’insolvabilité”: toute mesure collective prévue par la législation d’un État membre, ou d’un pays tiers, aux fins soit de liquider le participant, soit

6° “deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een clearing house, een afwikkellende instantie of een systeemexploitant. Naar gelang van de regels van het systeem kan eenzelfde deelnemer optreden als centrale tegenpartij, clearing house of afwikkellende instantie of alle of een deel van deze taken uitvoeren.

Wanneer een indirecte deelnemer op grond van een systeemrisico als deelnemer wordt beschouwd, doet dit niets af aan de verantwoordelijkheid van de deelnemer via dewelke de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten aan het systeem doorgeeft. Het bestaan van een systeemrisico wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van indirecte deelnemers of op individuele basis.

7° “indirecte deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een afwikkellende instantie, een clearing house of een systeemexploitant die contractueel verbonden is met een deelnemer aan een systeem dat overboekingsopdrachten uitvoert, waardoor de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten in het systeem kan doorgeven, mits de indirecte deelnemer bij de systeemexploitant bekend is;

8° “effecten”: alle financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de rechten op of met betrekking tot deze effecten, met inbegrip van de rechten van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, op de universaliteit van effecten van dezelfde aard;

9° “overboekingsopdracht”:

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling, een centrale bank, een centrale tegenpartij of een afwikkellende instantie contanten ter beschikking van een ontvanger te stellen, of iedere opdracht die resulteert in het op zich nemen of het nakomen van een betalingsverplichting zoals gedefinieerd in de regels van het systeem, of

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking in een register, op een rekening, of anderszins, de rechten op of de belangen in één of meer effecten over te boeken;

10° “insolventieprocedure”: elke collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat of van een derde land voorziet, met het oog op de liquidatie of de

de le réorganiser dès lors que cette mesure implique la suspension ou une limitation des transferts ou des paiements. Les actes de disposition visés à l'article 57 bis, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ainsi que ceux visés à l'article 36/27, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique constituent une procédure d'insolvabilité;

11° "moment d'ouverture d'une procédure d'insolvabilité": le moment où l'autorité judiciaire ou administrative compétente d'un État membre ou d'un pays tiers rend sa décision;

12° "compensation": la conversion des créances et des obligations résultant d'ordres de transfert qu'un ou plusieurs participants émettent en faveur d'un ou plusieurs autres participants ou reçoivent de ceux-ci en une créance ou en une obligation nette unique, de sorte que seule une créance nette peut être exigée ou une obligation nette peut être due;

13° "compte de règlement": un compte auprès d'une banque centrale, d'un organe de règlement ou d'une contrepartie centrale utilisé pour le dépôt d'espèces ou de titres ainsi que pour le règlement de transactions entre participants d'un système;

14° "jour ouvrable": période couvrant les règlements effectués de jour et de nuit et englobant tous les événements se produisant durant le cycle d'activité d'un système;

15° "systèmes interopérables": deux systèmes ou plus dont les opérateurs ont conclu entre eux un accord qui implique l'exécution d'ordres de transfert entre systèmes. Un tel accord ne peut constituer de plein droit un système;

16° "opérateur du système": l'entité ou les entités juridiquement responsables de l'exploitation d'un système. Il peut aussi intervenir en tant qu'organe de règlement, contrepartie centrale ou chambre de compensation;

17° "État membre": un État membre de l'Union européenne ou un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen dans les limites définies par cet accord et les actes y afférents."

sanering van de deelnemer indien een dergelijke maatregel gepaard gaat met opschorting van, of oplegging van beperkingen aan overboekingen of betalingen. De daden van beschikking bedoeld in artikel 57bis, § 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en degenen bedoeld in artikel 36/27, § 1 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België maken een insolventieprocedure uit;

11° "tijdstip waarop een insolventieprocedure wordt geopend": het moment waarop de ter zake bevoegde rechterlijke of administratieve instantie van een lidstaat of een derde land haar beslissing heeft uitgesproken.

12° "verrekening (netting)": het in één nettovordering of nettoverplichting omzetten van vorderingen en verplichtingen die voortvloeien uit overboekingsopdrachten die een deelnemer of deelnemers geeft/geven aan of ontvangt/ontvangen van één of meer andere deelnemers, met als gevolg dat er alleen een nettovordering of een nettoverplichting ontstaat;

13° "afwikkelingsrekening": een rekening bij een centrale bank, een afwikkelende instantie of een centrale tegenpartij die gebruikt wordt voor het houden van contanten of effecten en waarmee ook transacties tussen deelnemers aan een systeem worden afgewikkeld;

14° "werkdag": de periode voor afwikkeling overdag zowel als 's nachts en omvattende alle gebeurtenissen die tijdens de bedrijfscyclus van een systeem plaatsvinden;

15° "interopereerbare systemen": twee of meer systemen waarvan de systeemexploitanten een onderling akkoord getroffen hebben voor de uitvoering tussen de systemen van overboekingsopdrachten. Een dergelijk akkoord kan niet van rechtswege een systeem vormen;

16° "systeemexploitant": entiteit of entiteiten die wettelijk aansprakelijk is of zijn voor de werking van een systeem. Een systeemexploitant mag ook optreden als afwikkelende instantie, centrale tegenpartij of clearing house;

17° "Lidstaat": een lidstaat van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, binnen de grenzen vastgesteld in deze Overeenkomst en de daarmee samenhangende akten."

## Art. 4

A l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi s'applique à tout système, tel que défini à l'article 1/1, 1° régi par le droit belge, dont la désignation suit:

a) Systèmes de paiement

1° le système dénommé “TARGET2-BE”, opéré par la Banque Nationale de Belgique;

2° le système dénommé “Centre d'échange et de compensation” (“CEC”), opéré par la Banque Nationale de Belgique.

b) Systèmes de règlement-titres

1° le système de circulation, par voie scripturale, des instruments financiers opéré par la société anonyme de droit belge “Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virement de titres” (“CIK”) dont la dénomination commerciale est Euroclear Belgium;

2° le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique (“Clearing BNB”), opéré par la Banque Nationale de Belgique;

3° le “système Euroclear” opéré par la société anonyme de droit belge Euroclear Bank. “

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi est applicable à tout participant aux systèmes désignés au paragraphe 1<sup>er</sup>.”

3° le paragraphe 3 est abrogé.

4° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“La présente loi est également applicable, s'il échet, pour ce qui concerne la détermination, au regard du droit belge, des droits et obligations découlant de la participation d'une personne morale de droit belge reconnue comme participant par la loi de l'État membre ou de l'État tiers applicable au système, à un système d'un État membre tel que notifié par les autorités compétentes dudit État à la Commission européenne ou d'un État tiers”.

5° au § 5, 2°, les mots “aux § 2 et § 3” sont remplacés par les mots “au § 2”.

## Art. 4

Aan artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt:

“Deze wet is van toepassing op alle systemen, zoals gedefinieerd in artikel 1/1, 1° die geregeld worden door het Belgisch recht, zoals hieronder omschreven:

a) Betalingssystemen

1° het systeem genoemd “TARGET2-BE”, dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

2° het systeem genoemd “Uitwisselings- en verrekeningscentrum” (“UCV”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd.

b) Effectenafwikkelingssystemen

1° het door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht “Interprofessionele effectendeposito- en girokas” (“CIK”) beheerde stelsel van giraal verkeer van financiële instrumenten, waarvan de commerciële benaming Euroclear Belgium is;

2° het effectenafwikkelingssysteem van de Nationale Bank van België (“NBB clearing”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

3° het “Euroclear systeem” beheerd door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Euroclear Bank.”

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

“Deze wet is van toepassing op iedere deelnemer aan de systemen omschreven in de eerste paragraaf.”

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

4° paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt:

“Deze wet is desgevallend tevens van toepassing op de vaststelling, ten aanzien van het Belgisch recht, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de deelname van een rechtspersoon naar Belgisch recht die erkend is als deelnemer door de wet van de lidstaat of van de derde Staat van toepassing op het systeem, aan een systeem van een lidstaat dat door de bevoegde autoriteiten van die Staat als dusdanig werd aangemeld bij de Europese Commissie, of van een derde Staat.

5° In § 5, 2° worden de woorden “in § 2 en § 3” vervangen door de woorden “in § 2”.

## Art. 5

L'intitulé du Chapitre II de la même loi est remplacé par "Compensation et ordres de transfert".

## Art. 6

A l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

"Les ordres de transfert et la compensation au sein d'un système sont valables et opposables aux tiers, y compris en cas de procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un participant à ce système ou à un système interopérable ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, pour autant que les ordres de transfert aient été introduits dans le système, conformément aux règles de fonctionnement de ce dernier, avant le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité.

Lorsque les ordres de transfert sont introduits dans un système après le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité et qu'ils sont exécutés le jour ouvrable, tel que défini par les règles de fonctionnement du système, au cours duquel cette procédure est ouverte, ils ne sont valables et opposables aux tiers qu'à condition que l'opérateur du système puisse établir que, au moment où ces ordres de transfert sont devenus irrévocables, il n'avait pas connaissance ni n'aurait dû avoir connaissance de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité."

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"La compensation visée au paragraphe premier ne peut être remise en cause par l'effet des lois du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ou du 8 août 1997 sur les faillites ni par aucune loi, réglementation, disposition ou pratique de droit belge ou étranger prévoyant la nullité des contrats et des transactions conclus avant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité."

3° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"Dans le cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles de fonctionnement le moment de l'introduction dans son système afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de fonctionnement

## Art. 5

Het opschrift van Hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door "Verrekening en overboekingsopdrachten".

## Art. 6

Aan artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt:

"Overboekingsopdrachten en verrekening in een systeem zijn rechtsgeldig en kunnen aan derden worden tegengeworpen, ook in geval van insolventieprocedure tegen een deelnemer aan dit systeem of aan een interoperabel systeem of tegen de systeemexploitant van een interoperabel systeem indien die geen deelnemer is, voor zover de overboekingsopdrachten conform de regels van het systeem in het systeem werden ingevoerd vóór het tijdstip waarop de insolventieprocedure werd geopend.

Indien overboekingsopdrachten in een systeem worden ingevoerd nadat er een insolventieprocedure is geopend en worden uitgevoerd binnen de werkdag, als omschreven in de regels van het systeem, gedurende welke een dergelijke procedure wordt geopend, zijn deze slechts rechtsgeldig en kunnen deze slechts aan derden worden tegengeworpen indien de systeemexploitant kan aantonen dat hij op het tijdstip waarop deze opdrachten onherroepelijk werden, niet op de hoogte was noch had moeten zijn van de opening van de insolventieprocedure."

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

"De verrekening als bedoeld in paragraaf 1 kan niet in het gedrang worden gebracht ingevolge de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen of de faillissementswet van 8 augustus 1997, noch ingevolge enige wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling, regel of praktijk naar Belgisch of buitenlands recht betreffende de nietigheid van overeenkomsten en transacties die zijn aangegaan vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend."

3° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

"Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van invoering in het systeem zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen in dit opzicht gecoördineerd worden. Tenzij zulks in

de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de fonctionnement de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'introduction propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable."

4° Il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

"Nonobstant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un participant à un système ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, l'opérateur du système ou l'organe de règlement peut, si les dispositions contractuelles applicables l'y autorisent,

— débiteur d'office le compte de règlement du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut d'acquitter ses obligations, en particulier aux fins d'apurer le solde débiteur de ce dernier après compensation et permettre ainsi le règlement final du système;

— prélever d'office les espèces ou les titres nécessaires à l'exécution des obligations du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable, en particulier quant à l'apurement du solde débiteur du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut par voie d'utilisation de l'ouverture de crédit (en ce compris un prêt d'instruments financiers) éventuellement consentie audit participant ou à l'opérateur d'un système interopérable, dans les limites des garanties attachées à l'ouverture de crédit au jour du règlement."

5° Il est inséré un paragraphe 5 rédigé comme suit:

"Si les règles de fonctionnement d'un système prévoient l'irrévocabilité des ordres de transfert, cette irrévocabilité s'impose en tous les cas au participant donneur d'ordre ou à un tiers. Dans le cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles le moment de l'irrévocabilité, afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'irrévocabilité propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable."

de regels van alle systemen die van de interoperabele systemen deel uitmaken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van invoering onverlet."

4° Er wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidend als volgt:

"Niettegenstaande het openen van een insolventieprocedure tegen een deelnemer aan een systeem of tegen een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is, mag de systeemexploitant of de afwikkelende instantie, indien de toepasselijke contractuele bepalingen hem daartoe machtigen,

— overgaan tot het ambtshalve debiteren van de afwikkelingsrekening van de deelnemer of van de systeemexploitant van een interoperabel systeem die in gebreke blijft zijn verbintenissen uit te voeren, in het bijzonder teneinde het debetsaldo van deze laatste na verrekening aan te zuiveren en aldus de eindafwikkeling van het systeem mogelijk te maken;

— ambtshalve de sommen of effecten, vereist voor de uitvoering van de verbintenissen van de deelnemer of de systeemexploitant van een interoperabel systeem, in het bijzonder wat betreft de aanzuivering van het debetsaldo van de in gebreke blijvende deelnemer of systeemexploitant van een interoperabel systeem, opnemen door gebruikmaking van de kredietopening (leningen van financiële instrumenten inbegrepen) die eventueel aan die deelnemer of de systeemexploitant van een interoperabel systeem werd toegestaan, binnen de perken van de waarborgen die zijn verbonden aan de kredietopening op de dag van de afwikkeling."

5° Er wordt een paragraaf 5 ingevoegd, luidend als volgt:

"Indien de werkingsvoorwaarden van een systeem voorzien in de onherroepelijkheid van overboekingsopdrachten, is deze onherroepelijkheid steeds bindend voor de deelnemer-opdrachtgever of voor iedere derde. Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van onherroepelijkheid zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen op dit punt gecoördineerd worden. Tenzij zulks in de regels van alle systemen die bij de interoperabele systemen zijn betrokken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van onherroepelijkheid onverlet."

## Art. 7

L'article 4 de la même loi est abrogé.

## Art. 8

A l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots "et § 3" sont abrogés;; les mots "ou par citation du Procureur du Roi" sont remplacés par les mots "ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice, par l'une des personnes énumérées aux termes de l'article 59 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises".

2° au paragraphe 2, les mots "article 2, § 3" sont remplacés par les mots "article 1/1, 7°".

3° au paragraphe 3, les mots "financière visée à l'article 2, § 2 de cette loi" sont abrogés.

## Art. 9

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Une procédure d'insolvabilité ne peut avoir, sur les droits et obligations d'un participant découlant de la participation de celui-ci à un système ou liés à cette participation, d'effet rétroactif par rapport au moment d'ouverture de la procédure d'insolvabilité. Cette disposition est également applicable à un participant à un système interopérable et à un opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant."

## Art. 10

A l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au début du paragraphe 2, les mots "Sans préjudice de l'article 8, § 2," sont ajoutés.

2° Le paragraphe 3 est abrogé.

## Art. 11

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

## Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 8

Aan artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "en § 3" opgeheven;; de woorden "of na dagvaarding van de procureur des Konings" worden vervangen door de woorden "of, wanneer het een gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag betreft, door één van de personen opgesomd in de bepalingen van artikel 59 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen".

2° in paragraaf 2 worden de woorden "artikel 2, § 3" vervangen door de woorden "artikel 1/1, 7°".

3° in paragraaf 3 wordt het woord "financiële", alsook de woorden "bedoeld in artikel 2, § 2" geschrapt.

## Art. 9

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

"Een insolventieprocedure heeft ten aanzien van de rechten en verplichtingen die voor een deelnemer ingevolge of in verband met zijn deelname aan een systeem ontstaan, geen terugwerkende kracht vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend. Deze bepaling geldt ook voor een deelnemer in een interoperabel systeem en voor een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is."

## Art. 10

Aan artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° aan het begin van paragraaf 2 worden de woorden "Onverminderd artikel 8, § 2," toegevoegd.

2° Paragraaf 3 wordt opgeheven.

## Art. 11

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

“§ 1<sup>er</sup>. Les droits d'un opérateur de système ou d'un participant sur les garanties constituées en sa faveur dans le cadre d'un système ou d'un système interopérable et les droits des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne sur les garanties constituées en leur faveur ne sont pas affectés par une mesure de saisie ou de séquestre à leur encontre ou par une procédure d'insolvabilité à l'encontre du participant au système concerné ou à un système interopérable, de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, de la contrepartie des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, ou du tiers qui a constitué les garanties.

Lesdites garanties peuvent être réalisées pour satisfaire ces droits.

§ 2. Lorsque des titres, en ce compris les droits portant sur la délivrance ou la restitution de titres détenus par ailleurs, font l'objet d'une garantie en faveur de participants, d'opérateurs de système ou de banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, et que leur droit, ou celui de tout mandataire, agent ou tiers agissant pour leur compte, relatif aux titres est inscrit légalement dans un registre, un compte ou auprès d'un système de dépôt centralisé situé dans un État membre, toute question concernant l'un des éléments énumérés au § 3 qui se pose au sujet d'une telle garantie est régie par la législation de cet État membre”

“§ 3. Les éléments visés au § 2 sont les suivants: (1) la nature juridique et les effets patrimoniaux de la garantie; (2) les éventuelles exigences relatives aux formalités nécessaires pour rendre une telle garantie opposable aux tiers; (3) le concours entre droits concurrents et le fait de savoir si une acquisition de bonne foi a eu lieu; (4) les éventuelles conditions requises pour la réalisation de la garantie”.

§ 4. Une garantie au sens du présent article est tout gage, toute opération de cession-rétrocession ou de transfert de propriété à titre de garantie, ou toute autre forme de garantie analogue ou tout privilège spécial portant sur des actifs réalisables (y compris des espèces et des créances), organisé par le droit belge ou par un droit étranger, dans le but de garantir des droits et obligations susceptibles de naître dans le cadre d'un système, ou fourni aux banques centrales des États membres de l'Union européenne ou à la Banque centrale européenne”.

“§ 1. De rechten van een systeemexploitant of van een deelnemer ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun in verband met een systeem of een interoperabel systeem zijn gesteld, en de rechten van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun gesteld zijn, worden niet aangetast door een maatregel van beslag of sekwester tegen hen of door een insolventieprocedure tegen de deelnemer in het betrokken systeem of in een interoperabel systeem, de systeemexploitant van een interoperabel systeem dat geen deelnemer is, een tegenpartij van een van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank, of een derde partij die de zakelijke zekerheden heeft gesteld.

Ter voldoening van deze rechten mogen die zakelijke zekerheden worden uitgewonnen.”

“§ 2. Wanneer effecten, met inbegrip van de rechten betreffende de levering of de teruggave van elders aangehouden effecten, het voorwerp zijn van een zekerheid ten gunste van deelnemers, systeemexploitanten of centrale banken van lidstaten of de Europese Centrale Bank, en wanneer hun recht of dat van een namens hen optredende vertegenwoordiger, agent of derde, ten aanzien van de effecten wettelijk vastgelegd is in een register, rekening of gecentraliseerd effectendepot gelokaliseerd in een lidstaat, wordt iedere vraag betreffende één van de aangelegenheden opgesomd in § 3 die rijst met betrekking tot deze zekerheid, beheerst door het recht van die lidstaat.”

“§ 3. De in § 2 bedoelde aangelegenheden zijn de volgende: (1) de juridische aard en de vermogensrechtelijke gevolgen van de zekerheid; (2) de eventuele vereisten met betrekking tot het vervullen van de nodige formaliteiten om een dergelijke zekerheid tegenstelbaar te maken aan derden; (3) de samenloop tussen concurrerende rechten of de vraag of een verkrijging te goeder trouw heeft plaatsgevonden; (4) de eventuele voorwaarden voor de realisatie van de zekerheid.

“§ 4. Een zekerheid in de zin van dit artikel is ieder pand, cessie-retrocessieoperatie, eigendomsoverdracht tot zekerheid of elke soortgelijke waarborg of ieder bijzonder voorrecht op realiseerbare activa (met inbegrip van contanten en schuldvorderingen), beheerst door het Belgisch of een buitenlands recht, tot zekerheid in verband met rechten en verplichtingen die in verband met een systeem kunnen ontstaan, dan wel ten behoeve van de centrale banken van de lidstaten van de Europese Unie of de Europese Centrale Bank.”

## Art. 12

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Tout compte de règlement auprès de l'opérateur ou de l'organe de règlement du système utilisé pour le dépôt de fonds, de même que tout transfert de fonds, à l'intervention d'un établissement de crédit de droit belge ou étranger, à porter à un tel compte de règlement, ne peut être saisi, mis sous séquestre ou bloqué d'une manière quelconque par un participant, une contrepartie ou un tiers autre que l'opérateur ou l'organe de règlement du système.”

## Art. 13

Dans la même loi, il est inséré un article 10 rédigé comme suit:

“Un système désigné avant l'entrée en vigueur des dispositions nationales mettant en oeuvre la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées continue à être désigné aux fins de la présente loi”.

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières**

## Art. 14

A l'article 3 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières, les modifications suivantes sont apportées:

1° au 1°, les mots “un instrument financier au sens de l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers” sont remplacés par les mots “les catégories d'instruments visées à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, qu'ils soient ou non négociables sur le marché des capitaux”.

2° au 9°, les mots “, créances bancaires” sont insérés après les mots “les instruments financiers”.

## Art. 12

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

“Een afwikkelingsrekening van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie gebruikt voor het houden van geld, alsmede elke overdracht van gelden via een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht, over te schrijven op een dergelijke afwikkelingsrekening, is niet vatbaar voor beslag, sekwester of blokkering op enigerlei wijze door een deelnemer, een tegenpartij of een derde verschillend van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie.”

## Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 10 ingevoegd, luidend als volgt:

“Een systeem dat als zodanig was aangemerkt vóór de inwerkingtreding van de nationale bepalingen tot uitvoering van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft, blijft dit voor de toepassing van deze wet”.

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen aan de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden**

## Art. 14

Aan artikel 3 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1° worden de woorden “een financieel instrument in de zin van artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten” vervangen door de woorden “de categorieën van instrumenten als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, ongeacht of deze verhandelbaar zijn op de kapitaalmarkt”.

2° in 9° worden de woorden “, bankvorderingen” ingevoegd na de woorden “de financiële instrumenten”.

3° il est ajouté un 10° rédigé comme suit: “créances bancaires: les créances pécuniaires découlant d’un accord au titre duquel:

— un établissement de crédit tel que défini par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ou une entité visée à l’article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° de la même loi;

— une entreprise de crédit hypothécaire au sens de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

— une personne ou une entreprise qui consent des crédits visés à l’article 1<sup>er</sup>, 4° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

— toute autre personne morale étrangère qui appartient, dans son pays d’origine, à l’une des catégories visées ci-dessus;

consent un prêt ou un crédit”.

#### Art. 15

A l’article 4, § 1<sup>er</sup> de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1<sup>er</sup> est complété par un 3° rédigé comme suit: “ou sur des créances bancaires mises en gage ou transférées par contrat au profit du bénéficiaire de la garantie ou de la personne agissant pour son compte”.

2° à l’alinéa 2, les mots “et 2°” sont supprimés;

3° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit: “Pour l’application de l’alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, il suffit que les espèces ou la créance bancaire soient suffisamment déterminées ou déterminables en vertu de la convention constitutive de sûreté réelle”.

#### Art. 16

Dans la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu’une créance bancaire garantie par une hypothèque ou par un privilège sur immeuble est mise en gage ou transférée par contrat conformément à la présente loi, les articles 5 et 92, alinéa 3 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 ne s’appliquent pas à cette mise en gage ou à cette cession. Le débiteur gagiste de la créance ou le cédant est tenu de fournir, à

3° er wordt een punt 10° toegevoegd, luidend als volgt: “bankvorderingen: de geldelijke vorderingen voortvloeiend uit een overeenkomst krachtens dewelke:

— een kredietinstelling, zoals gedefinieerd in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen of een in artikel 2, § 1, 1° van dezelfde wet bedoelde entiteit;

— een hypotheekonderneming in de zin van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

— een persoon of een onderneming die kredieten toestaat bedoeld in artikel 1, 4° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

— iedere andere buitenlandse rechtspersoon die in zijn land van oorsprong tot één van de hierboven bedoelde categorieën behoort;

een lening of een krediet toestaat.”

#### Art. 15

Aan artikel 4, § 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met een punt 3°, luidend als volgt: “of op bankvorderingen die bij overeenkomst in pand zijn gegeven of zijn overgedragen ten gunste van de begunstigde van de zekerheid of van de persoon die voor zijn rekening optreedt.”

2° in het tweede lid worden de woorden “en 2°” geschrapt;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt: “Voor de toepassing van het eerste lid, 2° en 3° volstaat het dat de contanten of de bankvordering voldoende bepaald of bepaalbaar zijn op grond van de zakelijke-zekerheidsovereenkomst.”

#### Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“§ 1. Wanneer een door een hypotheek of door een voorrecht op onroerend goed gewaarborgde bankvordering bij overeenkomst in pand wordt gegeven of wordt overgedragen conform deze wet, zijn de artikelen 5 en 92, lid 3 van de hypotheekwet van 16 december 1851 niet van toepassing op deze inpandgeving of op deze overdacht. De schuldenaar die de schuldvordering

la demande de tiers, les informations nécessaires quant à l'identité du détenteur du gage ou du cessionnaire.

§ 2. Sous réserve de l'article 27 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et de l'article 74 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les débiteurs d'une créance bancaire faisant l'objet d'une mise en gage ou d'une cession peuvent valablement renoncer, par écrit ou par tout moyen juridiquement équivalent, à:

— leurs droits de compensation à l'égard des titulaires de créances bancaires et à l'égard des personnes en faveur desquelles ce titulaire a effectué un nantissement, une cession ou toute autre mobilisation de la créance bancaire donnée en garantie;

— leurs droits découlant d'éventuelles règles en matière de secret bancaire qui, à défaut, auraient pour effet d'empêcher ou de restreindre la capacité du titulaire de la créance bancaire à fournir des informations sur la créance bancaire ou sur le débiteur aux fins d'utiliser la créance bancaire en garantie".

#### Art. 17

A l'article 7 de la même loi, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit: "Les appels de marge ainsi que les instruments financiers équivalents, espèces ou créances bancaires substitués en cours de contrat aux avoirs constituant initialement l'assiette suivent le même régime que ces avoirs remis initialement à titre de gage. Dans le cas de créances bancaires, le droit du constituant d'en percevoir le produit ne porte pas atteinte à la garantie constituée au profit de son bénéficiaire".

#### Art. 18

Dans la même loi, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit:

"§ 1<sup>er</sup>. Sauf stipulation contraire des parties, en cas de défaut d'exécution, nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage, le créancier gagiste est autorisé à réaliser, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires faisant l'objet du gage, dans les meilleurs délais possibles. Le produit de réalisation de

in pand geeft of de cedent is ertoe gehouden op verzoek van een derde de nodige informatie met betrekking tot de identiteit van de pandhouder of van de overnemer te verstrekken.

§ 2. Onder voorbehoud van artikel 27 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en artikel 74 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, kunnen de schuldenaars van een bankvordering die in pand werd gegeven of werd overgedragen schriftelijk of via elke andere juridisch evenwaardige weg verzaken aan:

— hun rechten op schuldvergelijking ten aanzien van de houders van de bankvorderingen en ten aanzien van de personen ten gunste van wie deze houder een inpandgeving, een overdracht of eender welke andere mobilisering van de als zekerheid verstrekte bankvordering heeft verricht;

— hun rechten voortvloeiend uit eventuele regels over bankgeheim die, bij gebreke daaraan, ertoe zouden leiden dat de houder van de bankvordering verhinderd of beperkt is in zijn mogelijkheid inlichtingen te verstrekken met betrekking tot de bankvordering of de schuldenaar teneinde de in waarborg gegeven bankvordering te gebruiken."

#### Art. 17

In artikel 7 van dezelfde wet wordt paragraaf 2 vervangen door wat volgt: "Op de marge-opvragingen en op de gelijkwaardige financiële instrumenten, contanten of bankvorderingen die, tijdens de duur van de overeenkomst, in de plaats worden gesteld van de activa die het oorspronkelijke pand vormen, is dezelfde regeling van toepassing als op de laatstgenoemde activa. In geval van bankvorderingen, tast het recht van de pandgever op het ontvangen van de opbrengst de ten gunste van de begunstigde gestelde zekerheid niet aan."

#### Art. 18

In diezelfde wet wordt een artikel 9/1 ingelast, luidend als volgt:

"§ 1. Behoudens andersluidende overeenkomst tussen de partijen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om, bij wanprestatie, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever, de bankvorderingen waarop het pand betrekking heeft, binnen de kortst mogelijke termijn en zonder voorafgaande ingebrekestelling

ces créances bancaires est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais, du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, dans la mesure où les parties en sont convenues et que cet accord en précise les modalités, notamment en ce qui concerne l'évaluation des créances bancaires données en gage, le créancier gagiste est autorisé, en cas de défaut d'exécution, à s'approprier, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires données en gage nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage. Le montant résultant de l'évaluation des créances bancaires données en gage est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage."

§ 3. Les paragraphes 1 et 2 ne portent pas préjudice à la possibilité pour les cours et tribunaux de contrôler ultérieurement les conditions de la réalisation des créances bancaires données en gage ou l'évaluation de ces créances bancaires ou du montant de la créance garantie."

#### Art. 19

A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit: "L'article 1328 et les dispositions du livre III, titre XVII du Code civil ainsi que les dispositions du livre Ier, titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux transferts de propriété d'instruments financiers, d'espèces ou de créances bancaires en vue de garantir des engagements, qui comprennent un engagement du cessionnaire de rétrocéder les instruments financiers, les espèces ou les créances bancaires cédés, ou des instruments ou valeurs équivalents, sauf en cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti.

of gerechtelijke beslissing, te realiseren. De opbrengst van de realisatie van die bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever.

§ 2. Onverminderd § 1 en voor zover de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt en zij daarvoor in de overeenkomst de modaliteiten hebben vastgesteld, inzonderheid voor de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om zich, bij wanprestatie, zonder voorafgaande ingebrekestelling of gerechtelijke beslissing, de in pand gegeven bankvorderingen toe te eigenen, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever. Het bedrag dat voortvloeit uit de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever."

§ 3. Paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de hoven en rechtbanken om achteraf een controle te doen van de voorwaarden voor de realisatie van de in pand gegeven bankvorderingen of van de waardering van die bankvorderingen of het bedrag van de gewaarborgde schuldvordering."

#### Art. 19

Aan artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt: "Artikel 1328 en de bepalingen van boek III, titel XVII van het Burgerlijk Wetboek evenals de bepalingen van boek I, titel VI van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de eigendomsoverdrachten van financiële instrumenten, van contanten of van bankvorderingen die worden verricht om verbintenissen te waarborgen en die een verbintenis van de overnemer inhouden om de overgedragen financiële instrumenten, contanten of bankvorderingen, of gelijkwaardige instrumenten of waarden, terug over te dragen, behalve wanneer de gewaarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd.

Il en va de même des appels de marge ainsi que de la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers, autres espèces ou créances bancaires aux avoirs cédés initialement.”

2° au paragraphe 3, les mots “ou des créances bancaires” sont insérés après les mots “le montant des espèces”.

Donné à Bruxelles, le 19 août 2011

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDEERS

Hetzelfde geldt voor de marge-opvragingen en voor de substitutie, tijdens de duur van de overeenkomst, van de oorspronkelijk overgedragen activa door nieuwe financiële instrumenten, andere contanten of bankvorderingen.”

2° in paragraaf 3 worden de woorden “of van de bankvorderingen” ingevoegd na de woorden “het bedrag van de contanten”.

Gegeven te Brussel, 19 augustus 2011

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDEERS



**ANNEXE 1**

**BIJLAGE 1**

## TEXTE DE BASE

Loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.

## DISPOSITIONS MODIFIÉES PAR LE PROJET DE LOI

Loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.

### Art. 1/1

*Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:*

#### 1° “système”: un accord formel

— *convenu entre trois participants ou davantage, sans compter l'opérateur de ce système, un éventuel organe de règlement, une éventuelle contrepartie centrale, une éventuelle chambre de compensation ou un éventuel participant indirect, et comportant des règles communes ainsi que des procédures normalisées pour la compensation, qu'elle soit effectuée par l'intermédiaire d'une contrepartie centrale ou non, ou l'exécution des ordres de transfert entre participants;*

— *régi par la législation d'un État membre choisie par les participants; toutefois, les participants peuvent uniquement choisir la législation d'un État membre dans lequel l'un d'entre eux au moins a son siège social; et*

— *désigné en tant que système et notifié à la Commission européenne par l'État membre dont la législation est applicable, après que cet État membre s'est assuré du caractère adéquat des règles de fonctionnement du système;*

#### 2° “institution”:

— *un établissement de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ou*

— *une entreprise d'investissement au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement ou*

— *une autorité publique ou une entreprise contrôlée opérant sous garantie de l'État, ou*

— *toute entreprise ayant son siège social hors du territoire de l'Union européenne et dont les activités correspondent à celles des établissements de crédit*

**BASISTEKST**

Wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.

**DE DOOR HET WETSONTWERP GEWIJZIGDE BEPALINGEN**

Wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.

**Art. 1/1**

*Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:*

**1° “systeem”: een formele overeenkomst**

— *tussen drie of meer deelnemers, niet meege-rekend de systeemexploitant, noch in voorkomend geval een afwikkelende instantie, centrale tegen-partij, clearing house of indirecte deelnemer, met gemeenschappelijke regels en standaardprocedures voor de clearing, al dan niet via een centrale tegen-partij, of het uitvoeren van overboekingsopdrachten tussen de deelnemers;*

— *waarop het recht van een door de deelnemers gekozen lidstaat van toepassing is. De deelnemers kunnen echter uitsluitend kiezen voor het recht van een lidstaat waarin ten minste een van hen zijn hoofdkantoor heeft; en*

— *die door de lidstaat waarvan het recht toepasselijk is, als systeem is aangemerkt en bij de Europese Commissie is aangemeld, nadat die lidstaat zich ervan heeft vergewist dat de regels van het systeem adequaat zijn;*

**2° “instelling”:**

— *een kredietinstelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, of*

— *een beleggingsonderneming in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, of*

— *een overheidsinstantie of onderneming met overheidsgarantie, of*

— *een onderneming met hoofdkantoor buiten het grondgebied van de Europese Unie waarvan de werkzaamheden overeenstemmen met die van*

*ou des entreprises d'investissement communautaires visés aux premier et deuxième tirets,*

*qui participe à un système et qui est chargé d'exécuter les obligations financières résultant d'ordres de transfert émis au sein de ce système.*

*Les personnes morales qui participent à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors que cette assimilation est justifiée pour des raisons de risque systémique. L'existence d'une telle justification est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu'elle utilise. Elle peut constater l'existence d'une telle justification par catégorie de participants ou sur une base individuelle.*

*Les personnes morales qui participent effectivement à un système de règlement-titres visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la présente loi à la date de publication de la présente loi sont considérées comme des institutions à condition qu'au moins trois autres participants de ce système entrent dans les catégories visées au premier alinéa, dès lors qu'une justification pour des raisons de risques systémiques est constatée par la Banque nationale de Belgique dans un délai d'un an à compter de la publication de la présente loi;*

*3° "contrepartie centrale": une entité qui est l'intermédiaire entre les institutions d'un système et qui agit comme contrepartie exclusive de ces institutions en ce qui concerne leurs ordres de transfert;*

*4° "organe de règlement": une entité qui met à la disposition d'institutions et/ou d'une contrepartie centrale participant aux systèmes, des comptes de règlement par lesquels les ordres de transfert dans ces systèmes sont liquidés et qui, le cas échéant, octroie des crédits à ces institutions et/ou contreparties centrales à des fins de règlement;*

*5° "chambre de compensation": une organisation chargée du calcul de la position nette des institutions, d'une éventuelle contrepartie centrale ou d'un éventuel organe de règlement;*

*kredietinstellingen of beleggingsondernemingen in de Europese Unie, zoals bedoeld in de eerste en tweede streepjes,*

*die deelneemt aan een systeem en verantwoordelijkheid draagt voor het nakomen van de financiële verplichtingen die ontstaan uit overboekingsopdrachten binnen dat systeem.*

*Rechtspersonen die deelnemen aan één van de effectenafwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet, worden als instellingen beschouwd, op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als deze gelijkstelling in het licht van het systeemrisico gerechtvaardigd is. Deze rechtvaardiging wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van deelnemers of op individuele basis.*

*Rechtspersonen die op de publicatiedatum van deze wet effectief deelnemen aan één van de effectenafwikkelingssystemen, bedoeld in artikel 2, § 1, b) van deze wet worden beschouwd als instellingen op voorwaarde dat ten minste drie andere deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in het eerste lid, als een rechtvaardiging in het licht van het systeemrisico wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de publicatie van deze wet;*

*3° “centrale tegenpartij”: een entiteit die tussen de instellingen in een systeem staat en die optreedt als de exclusieve tegenpartij van deze instellingen met betrekking tot hun overboekingsopdrachten;*

*4° “afwikkellende instantie”: een entiteit die aan instellingen en/of een centrale tegenpartij die deelnemen aan systemen, afwikkelingsrekeningen beschikbaar stelt via welke overboekingsopdrachten binnen die systemen worden afgewikkeld, en die in voorkomend geval aan die instellingen en/of centrale tegenpartijen krediet verleent voor afwikkelingsdoeleinden;*

*5° “clearing house”: een entiteit die verantwoordelijk is voor de berekening van de nettoposities van de instellingen, een eventuele centrale tegenpartij of een eventuele afwikkellende instantie;*

**6° “participant”:** *une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système. Conformément aux règles de fonctionnement du système, le même participant peut agir en qualité de contrepartie centrale, de chambre de compensation ou d'organe de règlement ou exécuter tout ou partie de ces tâches.*

*Lorsqu'un participant indirect est considéré comme un participant pour des raisons de risque systémique, ceci ne limite pas la responsabilité du participant par l'intermédiaire duquel le participant indirect introduit des ordres de transfert dans le système. L'existence d'un risque systémique est constatée par la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique établit et publie les critères qu'elle utilise. Elle peut constater l'existence d'une telle justification par catégorie de participants indirects ou sur une base individuelle.*

**7° “participant indirect”:** *une institution, une contrepartie centrale, un organe de règlement, une chambre de compensation ou un opérateur de système ayant une relation contractuelle avec un participant à un système, qui exécute des ordres de transfert permettant au participant indirect de passer des ordres de transfert dans le système, à condition que le participant indirect soit connu de l'opérateur du système;*

**8° “titres”:** *les instruments financiers visés à l'article 2, 1° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et les droits sur ou relatifs à de tels titres, en ce compris les droits de copropriété, de nature incorporelle, conférés sur l'universalité de titres de même espèce;*

**9° “ordre de transfert”:**

— *toute instruction donnée par un participant de mettre à la disposition d'un destinataire des espèces par le biais d'une inscription dans les livres d'un établissement de crédit, d'une banque centrale, d'une contrepartie centrale ou d'un organe de règlement, ou toute instruction qui entraîne la prise en charge ou l'exécution d'une obligation de paiement telle que définie par les règles de fonctionnement du système, ou*

— *une instruction donnée par un participant de transférer la propriété d'un ou de plusieurs titres*

6° “deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een clearing house, een afwikkelende instantie of een systeemexploitant. Naar gelang van de regels van het systeem kan eenzelfde deelnemer optreden als centrale tegenpartij, clearing house of afwikkelende instantie of alle of een deel van deze taken uitvoeren.

Wanneer een indirecte deelnemer op grond van een systeemrisico als deelnemer wordt beschouwd, doet dit niets af aan de verantwoordelijkheid van de deelnemer via dewelke de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten aan het systeem doorgeeft. Het bestaan van een systeemrisico wordt vastgesteld door de Nationale Bank van België. Daartoe zorgt de Nationale Bank van België voor de opstelling en de publicatie van de criteria die ze gebruikt. Ze kan het bestaan van deze rechtvaardiging vaststellen per categorie van indirecte deelnemers of op individuele basis.

7° “indirecte deelnemer”: een instelling, een centrale tegenpartij, een afwikkelende instantie, een clearing house of een systeemexploitant die contractueel verbonden is met een deelnemer aan een systeem dat overboekingsopdrachten uitvoert, waardoor de indirecte deelnemer overboekingsopdrachten in het systeem kan doorgeven, mits de indirecte deelnemer bij de systeemexploitant bekend is;

8° “effecten”: alle financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de rechten op of met betrekking tot deze effecten, met inbegrip van de rechten van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, op de universaliteit van effecten van dezelfde aard;

9° “overboekingsopdracht”:

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling, een centrale bank, een centrale tegenpartij of een afwikkelende instantie contanten ter beschikking van een ontvanger te stellen, of iedere opdracht die resulteert in het op zich nemen of het nakomen van een betalingsverplichting zoals gedefinieerd in de regels van het systeem, of

— een opdracht door een deelnemer om door middel van een boeking in een register, op een rekening,

*ou le droit à un ou plusieurs titres par le biais d'une inscription dans un registre, dans un compte, ou sous une autre forme;*

**10° “procédure d'insolvabilité”:** toute mesure collective prévue par la législation d'un État membre, ou d'un pays tiers, aux fins soit de liquider le participant, soit de le réorganiser dès lors que cette mesure implique la suspension ou une limitation des transferts ou des paiements. Les actes de disposition visés à l'article 57 bis, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ainsi que ceux visés à l'article 36/27, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique constituent une procédure d'insolvabilité;

**11° “moment d'ouverture d'une procédure d'insolvabilité”:** le moment où l'autorité judiciaire ou administrative compétente d'un État membre ou d'un pays tiers rend sa décision;

**12° “compensation”:** la conversion des créances et des obligations résultant d'ordres de transfert qu'un ou plusieurs participants émettent en faveur d'un ou plusieurs autres participants ou reçoivent de ceux-ci en une créance ou en une obligation nette unique, de sorte que seule une créance nette peut être exigée ou une obligation nette peut être due;

**13° “compte de règlement”:** un compte auprès d'une banque centrale, d'un organe de règlement ou d'une contrepartie centrale utilisé pour le dépôt d'espèces ou de titres ainsi que pour le règlement de transactions entre participants d'un système;

**14° “jour ouvrable”:** période couvrant les règlements effectués de jour et de nuit et englobant tous les événements se produisant durant le cycle d'activité d'un système;

**15° “systèmes interopérables”:** deux systèmes ou plus dont les opérateurs ont conclu entre eux un accord qui implique l'exécution d'ordres de transfert entre systèmes. Un tel accord ne peut constituer de plein droit un système;

**16° “opérateur du système”:** l'entité ou les entités juridiquement responsables de l'exploitation d'un système. Il peut aussi intervenir en tant qu'organe

*of anderszins, de rechten op of de belangen in één of meer effecten over te boeken;*

**10° “insolventieprocedure”:** elke collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat of van een derde land voorziet, met het oog op de liquidatie of de sanering van de deelnemer indien een dergelijke maatregel gepaard gaat met opschorting van, of oplegging van beperkingen aan overboekingen of betalingen. De daden van beschikking bedoeld in artikel 57bis, § 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en degenen bedoeld in artikel 36/27, § 1 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België maken een insolventieprocedure uit;

**11° “tijdstip waarop een insolventieprocedure wordt geopend”:** het moment waarop de ter zake bevoegde rechterlijke of administratieve instantie van een lidstaat of een derde land haar beslissing heeft uitgesproken.

**12° “verrekening (netting)”:** het in één nettovordering of nettoverplichting omzetten van vorderingen en verplichtingen die voortvloeien uit overboekingsopdrachten die een deelnemer of deelnemers geeft/geven aan of ontvangt/ontvangen van één of meer andere deelnemers, met als gevolg dat er alleen een nettovordering of een nettoverplichting ontstaat;

**13° “afwikkelingsrekening”:** een rekening bij een centrale bank, een afwikkelende instantie of een centrale tegenpartij die gebruikt wordt voor het houden van contanten of effecten en waarmee ook transacties tussen deelnemers aan een systeem worden afgewikkeld;

**14° “werkdag”:** de periode voor afwikkeling overdag zowel als ‘s nachts en omvattende alle gebeurtenissen die tijdens de bedrijfscyclus van een systeem plaatsvinden;

**15° “interoperabele systemen”:** twee of meer systemen waarvan de systeemexploitanten een onderlinge akkoord getroffen hebben voor de uitvoering tussen de systemen van overboekingsopdrachten. Een dergelijke akkoord kan niet van rechtswege een systeem vormen;

**16° “systeemexploitant”:** entiteit of entiteiten die wettelijk aansprakelijk is of zijn voor de werking van een systeem. Een systeemexploitant mag ook optre-

## Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique aux systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres régis par le droit belge, qualifiés ci-après de "systèmes", dont la désignation suit:

## a) Systèmes de paiement

1° le système dénommé "TARGET2-BE" géré par la Banque Nationale de Belgique;

2° le système dénommé " Centre d'échange et de compensation " (" CEC "), détenu par l'association sans but lucratif du même nom et géré par la Banque nationale de Belgique;

## b) Systèmes de règlement-titres

1° le système de circulation, par voie scripturale, des instruments financiers géré par la société anonyme de droit belge "Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virement de titres" ("CIK") dont la dénomination commerciale est Euroclear Belgium;

2° le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique ("Clearing BNB ");

3° le "système Euroclear" géré par la société anonyme de droit belge Euroclear Bank;

4° le système de liquidation et de compensation organisé par Euronext Brussels SA, le cas échéant par l'intermédiaire d'une entité désignée à cette fin par le Roi.

§ 2. La présente loi est applicable à tout participant aux systèmes visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, ce qui peut comprendre les établissements de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les entreprises d'investissement au sens de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle et aux intermédiaires et conseillers en

*de règlement, contrepartie centrale ou chambre de compensation;*

*17° "État membre": un État membre de l'Union européenne ou un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen dans les limites définies par cet accord et les actes y afférents.*

## Art. 2

**§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique à tout système, tel que défini à l'article 1/1, 1° régi par le droit belge, dont la désignation suit:**

**a) Systèmes de paiement**

**1° le système dénommé "TARGET2-BE ", opéré par la Banque Nationale de Belgique;**

**2° le système dénommé " Centre d'échange et de compensation " (" CEC "), opéré par la Banque Nationale de Belgique.**

**b) Systèmes de règlement-titres**

**1° le système de circulation, par voie scripturale, des instruments financiers opéré par la société anonyme de droit belge "Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virement de titres " (" CIK ") dont la dénomination commerciale est Euroclear Belgium;**

**2° le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique (" Clearing BNB "), opéré par la Banque Nationale de Belgique;**

**3° le " système Euroclear " opéré par la société anonyme de droit belge Euroclear Bank.**

**Supprimé.**

**§ 2. La présente loi est applicable à tout participant aux systèmes désignés au paragraphe 1<sup>er</sup>.**

## Art. 2

§ 1. Deze wet is van toepassing op de betalings- en effectenafwikkelingssystemen die geregeld worden door het Belgisch recht, hierna te noemen “systemen”, zoals hieronder omschreven:

## a) Betalingssystemen

1° het systeem genoemd “TARGET2-BE” dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

2° het systeem genoemd “Uitwisselings- en verrekenningscentrum” (“UCV”) dat door de gelijknamige vereniging zonder winstoogmerk wordt aangehouden en door de Nationale Bank van België wordt beheerd;

## b) Effectenafwikkelingssystemen

1° het door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht “Interprofessionele effectendeposito- en girokas” (“CIK”) beheerde stelsel van giraal verkeer van financiële instrumenten waarvan de commerciële benaming Euroclear Belgium is.

2° het effectenafwikkelingssysteem van de Nationale Bank van België (“NBB clearing”);

3° het Euroclear systeem beheerd door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Euroclear Bank;

4° het systeem voor verrekening en afwikkeling georganiseerd door Euronext Brussels NV, desgevallend door tussenkomst van de entiteit die daartoe door de Koning wordt aangewezen.

§ 2. Deze wet is van toepassing op iedere deelnemer aan de systemen bedoeld in de eerste paragraaf, zoals de kredietinstellingen in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs,

*den als afwijkende instantie, centrale tegenpartij of clearing house;*

*17° “Lidstaat”: een lidstaat van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, binnen de grenzen vastgesteld in deze Overeenkomst en de daarmee samenhangende akten.*

## Art. 2

**§ 1. Deze wet is van toepassing op alle systemen, zoals gedefinieerd in artikel 1/1, die geregeld worden door het Belgisch recht, zoals hieronder omschreven:**

**a) Betalingssystemen**

**1° het systeem genoemd “TARGET2-BE”, dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;**

**2° het systeem genoemd “Uitwisselings- en verrekenningscentrum” (“UCV”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd.**

**b) Effectenafwikkelingssystemen**

**1° het door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht “Interprofessionele effectendeposito- en girokas” (“CIK”) beheerde stelsel van giraal verkeer van financiële instrumenten, waarvan de commerciële benaming Euroclear Belgium is;**

**2° het effectenafwikkelingssysteem van de Nationale Bank van België (“NBB clearing”), dat door de Nationale Bank van België wordt beheerd;**

**3° het “Euroclear systeem” beheerd door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Euroclear Bank.”**

**Afgeschaft.**

**§ 2. Deze wet is van toepassing op iedere deelnemer aan de systemen omschreven in de eerste paragraaf.**

placements, toute personne de droit public belge ou étrangère ou toute entreprise contrôlée opérant sous la garantie d'un État et toute entreprise ayant son siège social hors du territoire de l'Union européenne, dont les fonctions correspondent à celles des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement visés plus haut.

Est également considéré comme " participant " au sens de la présente loi, tout gestionnaire, agent de règlement ou entité responsable des systèmes qu'elle vise, en particulier la Banque nationale de Belgique, les A.S.B.L. ELLIPS et CEC, la CIK, Beltox sc, la société anonyme de droit belge Euroclear Bank, ainsi que les gestionnaires des systèmes de règlement-titres désignés par d'autres États membres de l'Union et notifiés comme tels à la Commission européenne, ainsi, au besoin, que toute autre banque centrale, d'un État membre de l'Union européenne ou non. et la Banque centrale européenne.

Est encore considérée comme participant, toute autre personne morale participant directement à l'un des systèmes de règlement-titres visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, b) de la loi du 28 avril 1999, à condition qu'au moins trois participants au système en question entrent dans l'une des catégories visées à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 avril 1999.

§ 3. Est également considéré comme un participant au sens de la présente loi tout établissement de crédit, au sens défini au paragraphe qui précède, dont les ordres de paiement en espèces sont exécutés par l'intermédiaire d'un participant à un système de paiement, en vertu d'un accord de commission ou de mandat. L'établissement de crédit agissant ainsi à l'intervention d'un participant à un système de paiement doit être connu des organismes en charge dudit système.

§ 4. La présente loi, est également applicable, s'il échet, pour ce qui concerne la détermination, au regard du droit belge, des droits et des obligations découlant de la participation d'un participant de droit belge visé au § 2 du présent article à un système d'un État membre de l'Union européenne tel que notifié par les autorités compétentes dudit État à la Commission européenne, ou d'un État tiers.

§ 5. 1° Le Roi peut modifier la liste des systèmes visés au paragraphe premier et la publie annuellement au Moniteur belge.

**Supprimé.**

**Supprimé.**

**Supprimé.**

**§ 4. La présente loi est également applicable, s'il échet, pour ce qui concerne la détermination, au regard du droit belge, des droits et obligations découlant de la participation d'une personne morale de droit belge reconnue comme participant par la loi de l'État membre ou de l'État tiers applicable au système, à un système d'un État membre tel que notifié par les autorités compétentes dudit État à la Commission européenne ou d'un État tiers.**

iedere Belgische of buitenlandse publiekrechtelijke rechtspersoon of elke onderneming met overheids-garantie geniet, alsook iedere onderneming met zetel buiten het grondgebied van de Europese Unie, die gelijkaardige taken verricht als de bovenvermelde kredietinstellingen of beleggingsondernemingen.

Als “ deelnemer “ in de zin van deze wet worden eveneens beschouwd elke beheerder, afwikkelende instantie of entiteit die verantwoordelijk is voor de in de wet bedoelde systemen, inzonderheid de Nationale Bank van België, de v.z.w.’s ELLIPS en UCV, de CIK, Belfox cv, (de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Euroclear Bank), alsook de beheerders van effectenafwikkelingssystemen, aangewezen door andere lidstaten van de Unie en als dusdanig aangemeld bij de Europese Commissie, alsook in voorkomend geval iedere andere centrale bank, al dan niet van een lidstaat van de Europese Unie, en de Europese Centrale Bank.

Als deelnemer wordt tevens beschouwd elke andere rechtspersoon die rechtstreeks deelneemt aan één van de effectenafwikkelingssystemen zoals bedoeld in artikel 2, § 1, b), van de wet van 28 april 1999, op voorwaarde dat ten minste drie deelnemers aan dit systeem behoren tot één van de categorieën als bedoeld in artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 28 april 1999.

§ 3. Worden eveneens beschouwd als deelnemers in de zin van deze wet, alle kredietinstellingen zoals omschreven in de voorgaande paragraaf waarvan de contante betalingsopdrachten op grond van een lastgevings- of commissieovereenkomst worden uitgevoerd via een deelnemer aan een betalingssysteem. De aldus via een deelnemer aan een betalingssysteem optredende kredietinstelling moet bekend zijn bij de instellingen die verantwoordelijk zijn voor dat systeem.

§ 4. Deze wet is ook van toepassing op de vaststelling, ten aanzien van het Belgisch recht, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de deelneming van een deelnemer naar Belgisch recht als bedoeld in de tweede paragraaf van dit artikel, aan een systeem van een lidstaat van de Europese Unie dat door de bevoegde autoriteiten van die Staat als dusdanig werd aangemeld bij de Europese Commissie, of van een derde Staat.

§ 5. 1° De Koning kan de lijst van de onder de eerste paragraaf bedoelde systemen wijzigen en publiceert deze lijst jaarlijks in het Belgisch Staatsblad.

**Afgeschaft.**

**Afgeschaft.**

**Afgeschaft.**

**§ 4. Deze wet is desgevallend tevens van toepassing op de vaststelling, ten aanzien van het Belgisch recht, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de deelname van een rechtspersoon naar Belgisch recht die erkend is als deelnemer door de wet van de lidstaat of van de derde Staat van toepassing op het systeem, aan een systeem van een lidstaat dat door de bevoegde autoriteiten van die Staat als dusdanig werd aangemeld bij de Europese Commissie, of van een derde Staat.**

2° Le Roi peut étendre la liste des participants à ces systèmes, telle que définie aux § 2 et § 3, dans les conditions prévues à l'article 2 de la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.

3° Le ministre des Finances est chargé de notifier à la Commission européenne les systèmes visés par la présente loi et l'autorité visée à l'article 5 ci-après.

## CHAPITRE 2

### Compensation

#### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. La compensation des ordres de transfert d'espèces ou d'instruments financiers, et des créances et obligations résultant de ces ordres, au sein d'un système est valable et opposable aux tiers, y compris en cas de faillite, concordat judiciaire ou en cas de situation de concours autre que la faillite à l'encontre d'un participant, pour autant que les ordres de transfert en question aient été introduits dans un système, en vertu des règles de ce dernier, avant la survenance de la faillite, d'une procédure en réorganisation judiciaire ou du concours ou si ces ordres ont été introduits et exécutés à un moment où l'organisme gestionnaire ou l'agent de règlement peut établir qu'il était dans l'ignorance légitime de la survenance antérieure de la faillite, d'une procédure en réorganisation judiciaire ou du concours à l'encontre du participant concerné.

§ 2. La compensation visée au paragraphe premier ne peut être remise en cause par l'effet des lois du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ou du 8 août 1997 sur les faillites, en particulier les articles 16 à 26 de cette dernière loi.

§ 3. Nonobstant la faillite, l'homologation d'un plan de réorganisation et à la décision d'ordonner le trans-

2° Le Roi peut étendre la liste des participants à ces systèmes, telle que définie au § 2, dans les conditions prévues à l'article 2 de la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.

## CHAPITRE 2

### Compensation et ordres de transfert

#### Art. 3

**§ 1<sup>er</sup>. Les ordres de transfert et la compensation au sein d'un système sont valables et opposables aux tiers, y compris en cas de procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un participant à ce système ou à un système interopérable ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, pour autant que les ordres de transfert aient été introduits dans le système, conformément aux règles de fonctionnement de ce dernier, avant le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité.**

**Lorsque les ordres de transfert sont introduits dans un système après le moment de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité et qu'ils sont exécutés le jour ouvrable, tel que défini par les règles de fonctionnement du système, au cours duquel cette procédure est ouverte, ils ne sont valables et opposables aux tiers qu'à condition que l'opérateur du système puisse établir que, au moment où ces ordres de transfert sont devenus irrévocables, il n'avait pas connaissance ni n'aurait dû avoir connaissance de l'ouverture de la procédure d'insolvabilité.**

**§ 2. La compensation visée au paragraphe premier ne peut être remise en cause par l'effet des lois du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ou du 8 août 1997 sur les faillites ni par aucune loi, réglementation, disposition ou pratique de droit belge ou étranger prévoyant la nullité des contrats et des transactions conclus avant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité.**

**§ 3. Dans le cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles**

2° De Koning kan de lijst van de deelnemers, zoals gedefinieerd in § 2 en § 3, aan deze systemen uitbreiden, onder de voorwaarden voorzien in artikel 2 van de Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelings-systemen.

3° De minister van Financiën is belast met de aanmelding van de in deze wet bedoelde systemen en de in artikel 5 bedoelde autoriteit bij de Europese Commissie.

## HOOFDSTUK 2

### Verrekening

#### Art. 3

§ 1. De verrekening van de overboekingsopdrachten betreffende fondsen of financiële instrumenten, en van de vorderingen en verbintenissen die voortvloeien uit zulke opdrachten, in een systeem is rechtsgeldig en kan aan derden worden tegengeworpen, ook in geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of een van het faillissement verschillende samenloop tegen een deelnemer, voorzover de betrokken overboekingsopdrachten werden ingevoerd in een systeem, volgens de regels van dat systeem, voor het faillissement, een procedure van gerechtelijke reorganisatie of de samenloop of indien die opdrachten werden ingevoerd en uitgevoerd op een ogenblik dat de beherende instelling of de afwikkelende instantie kan aantonen dat zij in de gewettigde onwetendheid verkeerde van het feit dat het faillissement, een procedure van gerechtelijke reorganisatie of de samenloop tegen de betrokken deelnemer voor dat tijdstip heeft plaatsgevonden.

§ 2. De verrekening als bedoeld in paragraaf 1 kan niet in het gedrang worden gebracht ingevolge de wetten van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen of de faillissementswet van 8 augustus 1997, inzonderheid de artikelen 16 tot 26 van laatstgenoemde wet.

§ 3. Niettegenstaande het faillissement, de homologatie van een reorganisatieplan en de beslissing om de

2° De Koning kan de lijst van de deelnemers, zoals gedefinieerd **in § 2**, aan deze systemen uitbreiden, onder de voorwaarden voorzien in artikel 2 van de Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingsystemen.

## HOOFDSTUK 2

### Verrekening en overboekingsopdrachten

#### Art. 3

**§ 1. Overboekingsopdrachten en verrekening in een systeem zijn rechtsgeldig en kunnen aan derden worden tegengeworpen, ook in geval van insolventieprocedure tegen een deelnemer aan dit systeem of aan een interoperabel systeem of tegen de systeemexploitant van een interoperabel systeem indien die geen deelnemer is, voor zover de overboekingsopdrachten conform de regels van het systeem in het systeem werden ingevoerd vóór het tijdstip waarop de insolventieprocedure werd geopend.**

**Indien overboekingsopdrachten in een systeem worden ingevoerd nadat er een insolventieprocedure is geopend en worden uitgevoerd binnen de werkdag, als omschreven in de regels van het systeem, gedurende welke een dergelijke procedure wordt geopend, zijn deze slechts rechtsgeldig en kunnen deze slechts aan derden worden tegengeworpen indien de systeemexploitant kan aantonen dat hij op het tijdstip waarop deze opdrachten onherroepelijk werden, niet op de hoogte was noch had moeten zijn van de opening van de insolventieprocedure.**

**§ 2. De verrekening als bedoeld in paragraaf 1 kan niet in het gedrang worden gebracht ingevolge de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen of de faillissementswet van 8 augustus 1997, noch ingevolge enige wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling, regel of praktijk naar Belgisch of buitenlands recht betreffende de nietigheid van overeenkomsten en transacties die zijn aangegaan vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend.**

**§ 3. Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van invoering in het**

fert sous autorité de justice ou la survenance d'une situation de concours à l'encontre d'un participant à un système, le gestionnaire ou l'agent de règlement peut, si les dispositions contractuelles applicables l'y autorisent, débiter d'office le compte de règlement du participant en défaut d'acquitter ses obligations, en particulier aux fins d'apurer le solde débiteur de ce dernier après compensation et permettre ainsi le règlement final du système. S'il échet, le gestionnaire ou l'agent de règlement est également autorisé, aux conditions contractuelles applicables, à prélever d'office les sommes ou les instruments financiers nécessaires à l'exécution des obligations du participant, en particulier quant à l'apurement du solde débiteur du participant en défaut par voie d'utilisation de l'ouverture de crédit (en ce compris un prêt d'instruments financiers) éventuellement consentie audit participant, dans les limites des garanties attachées à l'ouverture de crédit au jour du règlement.

**de fonctionnement le moment de l'introduction dans son système afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de fonctionnement de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de fonctionnement de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'introduction propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable.**

**§ 4. Nonobstant l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre d'un participant à un système ou de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, l'opérateur du système ou l'organe de règlement peut, si les dispositions contractuelles applicables l'y autorisent,**

**— débiter d'office le compte de règlement du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut d'acquitter ses obligations, en particulier aux fins d'apurer le solde débiteur de ce dernier après compensation et permettre ainsi le règlement final du système;**

**— prélever d'office les espèces ou les titres nécessaires à l'exécution des obligations du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable, en particulier quant à l'apurement du solde débiteur du participant ou de l'opérateur d'un système interopérable en défaut par voie d'utilisation de l'ouverture de crédit (en ce compris un prêt d'instruments financiers) éventuellement consentie audit participant ou à l'opérateur d'un système interopérable, dans les limites des garanties attachées à l'ouverture de crédit au jour du règlement.**

**§ 5. Si les règles de fonctionnement d'un système prévoient l'irrévocabilité des ordres de transfert, cette irrévocabilité s'impose en tous les cas au participant donneur d'ordre ou à un tiers. Dans le**

overdracht onder gerechtelijke gezag te bevelen of de gelijkgerechtigde samenloop tegen een deelnemer aan een systeem, mag de beheerder of de afwikkelende instantie, indien de toepasselijke contractuele bepalingen hem daartoe machtigen, de afwikkelingsrekening van de in gebreke zijn verbintenissen uit te voeren zijnde deelnemer ambtshalve debiteren, in het bijzonder teneinde het debetsaldo van deze laatste na verrekening aan te zuiveren en aldus de eindafwikkeling van het systeem mogelijk te maken. De beheerder of de afwikkelende instantie is desnoods ook gemachtigd, onder de toepasselijke contractuele voorwaarden, ambtshalve de sommen of financiële instrumenten, vereist voor de uitvoering van de verbintenissen van de deelnemer, in het bijzonder wat betreft de aanzuivering van het debetsaldo van de in gebreke blijvende deelnemer, op te nemen door gebruikmaking van de kredietopening (leningen van financiële instrumenten inbegrepen) die eventueel aan die deelnemer werd toegestaan, binnen de perken van de waarborgen die zijn verbonden aan de kredietopening op de dag van de afwikkeling.

***systeem zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen in dit opzicht gecoördineerd worden. Tenzij zulks in de regels van alle systemen die van de interoperabele systemen deel uitmaken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van invoering onverlet.***

***§ 4. Niettegenstaande het openen van een insolventieprocedure tegen een deelnemer aan een systeem of tegen een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is, mag de systeemexploitant of de afwikkelende instantie, indien de toepasselijke contractuele bepalingen hem daartoe machtigen,***

***— overgaan tot het ambtshalve debiteren van de afwikkelingsrekening van de deelnemer of van de systeemexploitant van een interoperabel systeem die in gebreke blijft zijn verbintenissen uit te voeren, in het bijzonder teneinde het debetsaldo van deze laatste na verrekening aan te zuiveren en aldus de eindafwikkeling van het systeem mogelijk te maken;***

***— ambtshalve de sommen of effecten, vereist voor de uitvoering van de verbintenissen van de deelnemer of de systeemexploitant van een interoperabel systeem, in het bijzonder wat betreft de aanzuivering van het debetsaldo van de in gebreke blijvende deelnemer of systeemexploitant van een interoperabel systeem, opnemen door gebruikmaking van de kredietopening (leningen van financiële instrumenten inbegrepen) die eventueel aan die deelnemer of de systeemexploitant van een interoperabel systeem werd toegestaan, binnen de perken van de waarborgen die zijn verbonden aan de kredietopening op de dag van de afwikkeling.***

***§ 5. Indien de werkingsvoorwaarden van een systeem voorzien in de onherroepelijkheid van overboekingsopdrachten, is deze onherroepelijkheid steeds bindend voor de deelnemer-opdracht-***

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Les ordres de transferts d'espèces ou d'instruments financiers, et les paiements résultant de ces ordres, sont valables et opposables aux tiers, y compris en cas de faillite, réorganisation judiciaire ou en cas de situation de concours autre que la faillite à l'encontre d'un participant, pour autant que les ordres de transfert en questionnaient été introduits dans un système, en vertu des règles de ce dernier, avant la survenance de la faillite, de la réorganisation judiciaire ou du concours ou si ces ordres ont été introduits et exécutés à un moment où l'organisme gestionnaire ou l'agent de règlement peut établir qu'il était dans l'ignorance légitime de la survenance antérieure de la faillite, de la réorganisation judiciaire ou du concours à l'encontre du participant concerné. L'exécution de tels ordres, et des paiements résultant de ces ordres, dans un système, même postérieure à la faillite, à la réorganisation judiciaire ou à la survenance de la situation de concours à l'encontre d'un participant, est valable et définitive et ne peut plus être remise en cause pour quelque raison que ce soit.

§ 2. Si les règles de fonctionnement d'un système prévoient l'irrévocabilité des ordres de transferts d'espèces ou d'instruments financiers à partir d'un certain moment, cette irrévocabilité s'impose en tous les cas au participant donneur d'ordre ou à tout tiers.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il s'agit d'un participant de droit belge visé à l'article 2, § 2 et § 3 de la présente loi, toute demande en réorganisation judiciaire, introduite par requête de ce participant ou par citation du procureur du Roi, tout aveu de faillite et toute demande en déclaration de faillite, tout jugement accordant, prorogeant ou mettant fin à un sursis, tout jugement déclaratif de faillite

*cas de systèmes interopérables, chaque système détermine dans ses propres règles le moment de l'irrévocabilité, afin de garantir à cet égard, dans la mesure du possible, une coordination entre les règles de tous les systèmes interopérables concernés. Sauf disposition contraire expresse des règles de l'ensemble des systèmes parties aux systèmes interopérables, les règles relatives au moment de l'irrévocabilité propres à un système ne sont affectées par aucune règle des autres systèmes avec lesquels il est interopérable*

## Art. 4

**Supprimé.**

**Supprimé.**

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il s'agit d'un participant de droit belge visé à l'article 2, § 2 de la présente loi, toute demande en réorganisation judiciaire, introduite par requête de ce participant **ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice, par l'une des personnes énumérées aux termes de l'article 59 de la loi du 31 janvier 2009**

## Art. 4

§ 1. De overboekingsopdrachten betreffende fondsen of financiële instrumenten, en de betalingen die voortvloeien uit zulke opdrachten, zijn rechtsgeldig en kunnen aan derden worden tegengeworpen, ook in geval van faillissement, gerechtelijke reorganisatie of een van het faillissement verschillende samenloop tegen een deelnemer, voorzover die overboekingsopdrachten werden ingebracht in een systeem, volgens de regels ervan, voor het plaatsvinden van het faillissement, de gerechtelijke reorganisatie of de samenloop of indien die opdrachten werden ingevoerd en uitgevoerd op een ogenblik dat de beherende instelling of de afwikkelende instantie kan aantonen dat zij in de gewettigde onwetendheid verkeerde van het feit dat het faillissement, de gerechtelijke reorganisatie of de samenloop tegen de betrokken deelnemer voor dat tijdstip heeft plaatsgevonden. De uitvoering van dergelijke opdrachten, en de betalingen die voortvloeien uit deze opdrachten, in een systeem, zelfs na het faillissement, de gerechtelijke reorganisatie of de samenloop tegen een deelnemer, is rechtsgeldig en definitief en kan om geen enkele reden nog in het gedrang worden gebracht.

§ 2. Indien de werkingsvoorwaarden van een systeem voorzien in de onherroepelijkheid van overboekingsopdrachten betreffende fondsen of financiële instrumenten vanaf een bepaald ogenblik, is deze onherroepelijkheid steeds bindend voor de deelnemer-opdrachtgever of voor iedere derde.

## Art. 5

§ 1. Wanneer het gaat om een deelnemer naar Belgisch recht als bedoeld in artikel 2, § 2 en § 3, van deze wet, moet iedere aanvraag tot gerechtelijke reorganisatie, ingediend op verzoek van deze deelnemer of na dagvaarding van de procureur des Konings, elke aangifte van faillissement en elke vordering tot faillietverklaring, ieder vonnis waarbij een opschorting wordt

*gever of voor iedere derde. Bij interoperabele systemen stelt elk systeem in zijn eigen regels het tijdstip van onherroepelijkheid zodanig vast dat er zoveel mogelijk voor wordt gezorgd dat de regels van alle betrokken interoperabele systemen op dit punt gecoördineerd worden. Tenzij zulks in de regels van alle systemen die bij de interoperabele systemen zijn betrokken uitdrukkelijk is bepaald, laten de regels van de andere systemen waarmee een systeem interoperabel is, de in dat systeem gehanteerde regels over het tijdstip van onherroepelijkheid onverlet.*

## Art. 4

**Afgeschaft.**

**Afgeschaft.**

## Art. 5

§ 1. Wanneer het gaat om een deelnemer naar Belgisch recht als bedoeld in artikel 2, § 2, van deze wet, moet iedere aanvraag tot gerechtelijke reorganisatie, ingediend op verzoek van deze deelnemer **of, wanneer het een gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag betreft, door één van de personen opgesomd in de bepalingen van artikel**

prononcés par un tribunal de commerce, doivent être d'office notifiés par le greffe du tribunal compétent, par téléfax ou par porteur, dans l'heure de son dépôt, de sa signification ou de son prononcé, à la Banque nationale de Belgique, et pour les établissements de crédit et les entreprises d'investissement soumis à son contrôle, également à la Commission bancaire et financière. La Banque nationale de Belgique veille à son tour à notifier sans délai la demande ou le jugement aux gestionnaires et agents de règlement des systèmes visés à l'article 2, ainsi que tout jugement visé ci-dessus aux autorités désignées par les autres États membres de l'Union européenne concernés par la réorganisation judiciaire ou la faillite du participant en question. De même, la Banque nationale de Belgique veille à informer sans délai lesdits gestionnaires et agents de règlement de toute décision relative à une procédure d'insolvabilité au sens de l'article 7, § 3, qui viendrait à lui être notifiée par une autorité d'un État membre de l'Union européenne.

§ 2. Chaque système visé par la présente loi communique à la Banque nationale de Belgique la liste des participants au système, y compris tout participant indirect au sens de l'article 2, § 3, de cette loi, ainsi que toute modification ultérieure à la liste de ces participants. La Banque nationale de Belgique est tenue d'assurer la confidentialité de ces données.

§ 3. Toute personne ayant un intérêt légitime, dûment justifié par elle, peut obtenir d'une institution financière visée à l'article 2, § 2, de cette loi que celle-ci lui indique les systèmes auxquels elle participe et lui fournisse, aux frais du requérant, des informations sur les principales règles de fonctionnement desdits systèmes.

#### Art. 6

Sans préjudice des articles 3 et 4 de la présente loi et de l'article 157, § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit tel qu'étendu à d'autres catégories d'institutions financières par l'arrêté royal du 28 janvier 1998, une procédure de faillite ne peut avoir, sur les droits et obligations d'un participant liés à la participation de celui-ci à un système, d'effet rétroactif par rapport au moment du prononcé du jugement déclaratif de faillite.

**relative à la continuité des entreprises**, tout aveu de faillite et toute demande en déclaration de faillite, tout jugement accordant, prorogeant ou mettant fin à un sursis, tout jugement déclaratif de faillite prononcés par un tribunal de commerce, doivent être d'office notifiés par le greffe du tribunal compétent, par téléfax ou par porteur, dans l'heure de son dépôt, de sa signification ou de son prononcé, à la Banque nationale de Belgique, et pour les établissements de crédit et les entreprises d'investissement soumis à son contrôle, également à la Commission bancaire et financière. La Banque nationale de Belgique veille à son tour à notifier sans délai la demande ou le jugement aux gestionnaires et agents de règlement des systèmes visés à l'article 2, ainsi que tout jugement visé ci-dessus aux autorités désignées par les autres États membres de l'Union européenne concernés par la réorganisation judiciaire ou la faillite du participant en question. De même, la Banque nationale de Belgique veille à informer sans délai lesdits gestionnaires et agents de règlement de toute décision relative à une procédure d'insolvabilité au sens de l'article 7, § 3, qui viendrait à lui être notifiée par une autorité d'un État membre de l'Union européenne.

§ 2. Chaque système visé par la présente loi communique à la Banque nationale de Belgique la liste des participants au système, y compris tout participant indirect au sens de l'article 1/1, 6°, de cette loi, ainsi que toute modification ultérieure à la liste de ces participants. La Banque nationale de Belgique est tenue d'assurer la confidentialité de ces données.

§ 3. Toute personne ayant un intérêt légitime, dûment justifié par elle, peut obtenir d'une institution que celle-ci lui indique les systèmes auxquels elle participe et lui fournisse, aux frais du requérant, des informations sur les principales règles de fonctionnement desdits systèmes.

#### Art. 6

**Une procédure d'insolvabilité ne peut avoir, sur les droits et obligations d'un participant découlant de la participation de celui-ci à un système ou liés à cette participation, d'effet rétroactif par rapport au moment d'ouverture de la procédure d'insolvabilité. Cette disposition est également applicable à un participant à un système interopérable et à un opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant.**

verleend, uitgesteld of beëindigd en ieder vonnis van faillietverklaring uitgesproken door een rechtbank van koophandel, ambtshalve door de griffie van de bevoegde rechtbank worden meegedeeld aan de Nationale Bank van België, en voor de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die aan haar toezicht onderworpen zijn, eveneens aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, per fax of per drager, binnen een uur na de neerlegging, (betekening) of uitspraak. De Nationale Bank van België ziet er op haar beurt op toe dat de vordering of het vonnis onverwijld wordt medegedeeld aan de beheerders en afwikkende instanties van de systemen vermeld in artikel 2, alsmede elk hogerbedoeld vonnis aan de door de andere lidstaten van de Europese Unie aangestelde autoriteiten die betrokken zijn bij de gerechtelijke reorganisatie of het faillissement van de deelnemer in kwestie. De Nationale Bank van België ziet er eveneens op toe dat elke beslissing betreffende een insolventieprocedure in de zin van artikel 7, § 3, die haar medegedeeld wordt door een autoriteit van een lidstaat van de Europese Unie, onverwijld wordt medegedeeld aan de vermelde beheerders en afwikkende instanties.

§ 2. Ieder systeem dat onder de toepassing van deze wet valt, verstrekt aan de Nationale Bank van België de lijst van deelnemers aan het systeem, met inbegrip van elke indirecte deelnemer in de zin van artikel 2, § 3, van deze wet, alsook iedere wijziging achteraf in die lijst van deelnemers. De Nationale Bank van België is gehouden de vertrouwelijkheid van deze gegevens te waarborgen.

§ 3. Iedere persoon die een gewettigd belang kan aantonen, mag aan een financiële instelling bedoeld in artikel 2, § 2, van deze wet vragen hem de systemen mee te delen waaraan zij deelneemt en hem op kosten van de aanvrager informatie te verstrekken betreffende de belangrijkste werkingsvoorwaarden van die systemen.

#### Art. 6

Onverminderd de artikelen 3 en 4 van deze wet en artikel 157, § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen zoals uitgebreid tot andere categorieën van financiële instellingen bij koninklijk besluit van 28 januari 1998, mag een faillissementsprocedure op de rechten en verplichtingen van een deelnemer, voortvloeiend uit zijn deelname aan een systeem, geen terugwerkende kracht hebben ten opzichte van het ogenblik waarop het vonnis van faillietverklaring werd uitgesproken.

**59 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen**, elke aangifte van faillissement en elke vordering tot faillietverklaring, ieder vonnis waarbij een opschorting wordt verleend, uitgesteld of beëindigd en ieder vonnis van faillietverklaring uitgesproken door een rechtbank van koophandel, ambtshalve door de griffie van de bevoegde rechtbank worden meegedeeld aan de Nationale Bank van België, en voor de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die aan haar toezicht onderworpen zijn, eveneens aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, per fax of per drager, binnen een uur na de neerlegging, (betekening) of uitspraak. De Nationale Bank van België ziet er op haar beurt op toe dat de vordering of het vonnis onverwijld wordt medegedeeld aan de beheerders en afwikkende instanties van de systemen vermeld in artikel 2, alsmede elk hogerbedoeld vonnis aan de door de andere lidstaten van de Europese Unie aangestelde autoriteiten die betrokken zijn bij de gerechtelijke reorganisatie of het faillissement van de deelnemer in kwestie. De Nationale Bank van België ziet er eveneens op toe dat elke beslissing betreffende een insolventieprocedure in de zin van artikel 7, § 3, die haar medegedeeld wordt door een autoriteit van een lidstaat van de Europese Unie, onverwijld wordt medegedeeld aan de vermelde beheerders en afwikkende instanties.

§ 2. Ieder systeem dat onder de toepassing van deze wet valt, verstrekt aan de Nationale Bank van België de lijst van deelnemers aan het systeem, met inbegrip van elke indirecte deelnemer in de zin van artikel 1/1, 6°, van deze wet, alsook iedere wijziging achteraf in die lijst van deelnemers. De Nationale Bank van België is gehouden de vertrouwelijkheid van deze gegevens te waarborgen.

§ 3. Iedere persoon die een gewettigd belang kan aantonen, mag aan een instelling van deze wet vragen hem de systemen mee te delen waaraan zij deelneemt en hem op kosten van de aanvrager informatie te verstrekken betreffende de belangrijkste werkingsvoorwaarden van die systemen.

#### Art. 6

***Een insolventieprocedure heeft ten aanzien van de rechten en verplichtingen die voor een deelnemer ingevolge of in verband met zijn deelname aan een systeem ontstaan, geen terugwerkende kracht vóór het tijdstip waarop een insolventieprocedure is geopend. Deze bepaling geldt ook voor een deelnemer in een interoperabel systeem en voor een systeemexploitant van een interoperabel systeem die geen deelnemer is.***

## Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Les effets d'une procédure d'insolvabilité, ouverte à l'encontre d'un participant relevant du droit d'un autre État membre de l'Union européenne ou d'un État tiers, sur les droits et obligations de ce participant liés à sa participation à un système belge, sont régis exclusivement par la loi belge, et en particulier par la présente loi.

§ 2. Dans le cas d'un participant relevant du droit belge à un système régi par le droit d'un autre État membre de l'Union européenne ou d'un État tiers, les droits et obligations de ce participant liés à sa participation à un système étranger, sont régis exclusivement par la loi étrangère applicable audit système.

§ 3. Une procédure d'insolvabilité au sens du présent article est définie comme toute faillite, concordat, moratoire, suspension des paiements, et, de manière générale, comme toute mesure collective prévue par la législation d'un État membre ou d'un État tiers aux fins soit de liquider un participant, soit de le réorganiser dès lors que cette mesure implique la suspension ou une limitation de tout ou partie des ordres de transfert ou des paiements corrélatifs.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. L'insolvabilité, telle que définie à l'article 7, § 3, d'un participant, de droit belge ou de droit étranger à un système ou d'une contrepartie de banque centrale, de même que toute mesure de saisie ou de séquestre à leur encontre, ne peut affecter d'une manière quelconque la validité, l'opposabilité ou la réalisation préférentielle des sûretés, en ce compris tous droits y relatifs, constituées en faveur d'un autre participant dans le cadre d'un système, ou en faveur d'une banque centrale d'un État membre de l'Union européenne, ou de la Banque centrale européenne, pour leurs opérations en qualité de banques centrales.

§ 2. Lorsque des instruments financiers, en ce compris les droits portant sur la délivrance ou la restitution d'instruments financiers détenus par ailleurs, font l'objet

## Art. 7

§ 2. **Sans préjudice de l'article 8, § 2**, dans le cas d'un participant relevant du droit belge à un système régi par le droit d'un autre État membre de l'Union européenne ou d'un État tiers, les droits et obligations de ce participant liés à sa participation à un système étranger, sont régis exclusivement par la loi étrangère applicable audit système.

**Supprimé.**

## Art. 8

**§ 1<sup>er</sup>. Les droits d'un opérateur de système ou d'un participant sur les garanties constituées en sa faveur dans le cadre d'un système ou d'un système interopérable et les droits des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne sur les garanties constituées en leur faveur ne sont pas affectés par une mesure de saisie ou de séquestre à leur encontre ou par une procédure d'insolvabilité à l'encontre du participant au système concerné ou à un système interopérable, de l'opérateur d'un système interopérable qui n'est pas un participant, de la contrepartie des banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, ou du tiers qui a constitué les garanties.**

**Lesdites garanties peuvent être réalisées pour satisfaire ces droits.**

**§ 2. Lorsque des titres, en ce compris les droits portant sur la délivrance ou la restitution de titres détenus par ailleurs, font l'objet d'une garantie en**

## Art. 7

§ 1. De gevolgen van een insolventieprocedure, ingesteld tegen een deelnemer die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie of een derde Staat, op de rechten en verplichtingen van de deelnemer voortvloeiend uit zijn deelname aan een Belgisch systeem, vallen uitsluitend onder de toepassing van de Belgische wetgeving, en in het bijzonder van deze wet.

§ 2. Indien een deelnemer die onder het Belgisch recht ressorteert, deelneemt aan een systeem dat ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie of van een derde Staat, vallen de rechten en verplichtingen van die deelnemer, voortvloeiend uit zijn deelname aan een buitenlands systeem, uitsluitend onder de toepassing van de voor dat systeem geldende buitenlandse wetgeving.

§ 3. Onder een insolventieprocedure in de zin van dit artikel wordt verstaan ieder faillissement, gerechtelijk akkoord, moratorium, staking van betalingen en, in het algemeen, iedere collectieve maatregel waarin de wetgeving van een lidstaat of van een derde Staat voorziet met het oog op de liquidatie of de sanering van een deelnemer indien een dergelijke maatregel gepaard gaat met opschorting van, of oplegging van beperkingen aan alle of een deel van de desbetreffende overboekingsopdrachten of betalingen.

## Art. 8

§ 1. De insolventie, zoals omschreven in artikel 7, § 3, van een deelnemer naar Belgisch recht of naar buitenlands recht aan een systeem of van een tegenpartij van een centrale bank, alsook enigerlei maatregel van beslag of sekwester tegen hem, kan op generlei wijze afbreuk doen aan de geldigheid, de tegenstelbaarheid of de preferentiële tegeldemaking van de zekerheden, met inbegrip van alle rechten daarop, die werden gevormd ten gunste van een andere deelnemer aan een systeem, of ten gunste van een centrale bank van een lidstaat van de Europese Unie of de Europese Centrale Bank, voor hun centrale bankoperaties.

§ 2. Wanneer financiële instrumenten, met inbegrip van de rechten betreffende de levering of de teruggave van elders aangehouden financiële instrumenten, het

## Art. 7

§ 2. **Onverminderd artikel 8, § 2**, indien een deelnemer die onder het Belgisch recht ressorteert, deelneemt aan een systeem dat ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie of van een derde Staat, vallen de rechten en verplichtingen van die deelnemer, voortvloeiend uit zijn deelname aan een buitenlands systeem, uitsluitend onder de toepassing van de voor dat systeem geldende buitenlandse wetgeving.

**Afgeschaft.**

## Art. 8

**§ 1. De rechten van een systeemexploitant of van een deelnemer ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun in verband met een systeem of een interoperabel systeem zijn gesteld, en de rechten van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank ten aanzien van zakelijke zekerheden die hun gesteld zijn, worden niet aangetast door een maatregel van beslag of sekwester tegen hen of door een insolventieprocedure tegen de deelnemer in het betrokken systeem of in een interoperabel systeem, de systeemexploitant van een interoperabel systeem dat geen deelnemer is, een tegenpartij van een van de centrale banken van de lidstaten of van de Europese Centrale Bank, of een derde partij die de zakelijke zekerheden heeft gesteld.**

**Ter voldoening van deze rechten mogen die zakelijke zekerheden worden uitgewonnen.”**

**§ 2. Wanneer effecten, met inbegrip van de rechten betreffende de levering of de teruggave van elders aangehouden effecten, het voorwerp zijn van een**

d'une sûreté en faveur de participants ou d'une banque centrale d'un État membre de l'Union européenne ou de la Banque centrale européenne, et que ces instruments financiers (ou les droits relatifs à ces instruments) sont inscrits en compte, dans un registre ou auprès d'un système de dépôt centralisé situé dans un État membre de l'Union européenne conformément à la législation de cet État, la détermination des droits des participants ou des banques centrales (en leur qualité de titulaires de sûretés) est régie exclusivement par le droit de l'État membre où est situé le compte, le registre ou le système de dépôt centralisé dans lequel est inscrit la sûreté.

§ 3. Une sûreté au sens du présent article est tout gage, toute opération de cession-rétrocession ou de transfert de propriété à titre de garantie, ou toute autre forme de garantie analogue ou tout privilège spécial portant sur des actifs réalisables (y compris de l'argent et des créances), organisé par le droit belge ou par un droit étranger, en faveur de participants ou conclu en faveur d'une banque centrale d'un État membre de l'Union européenne ou de la Banque centrale européenne pour leurs opérations de banques centrales avec une contrepartie.

#### Art. 9

Tout compte de règlement sur espèces auprès d'un organisme gestionnaire ou d'un agent de règlement d'un système, de même que tout transfert de sommes, via un établissement de crédit de droit belge ou étranger, à porter à un tel compte de règlement sur espèces, ne peut être saisi, mis sous séquestre ou bloqué d'une manière quelconque par un participant (autre que l'organisme gestionnaire ou l'agent de règlement), une contrepartie ou un tiers.

***faveur de participants, d'opérateurs de système ou de banques centrales des États membres ou de la Banque centrale européenne, et que leur droit, ou celui de tout mandataire, agent ou tiers agissant pour leur compte, relatif aux titres est inscrit légalement dans un registre, un compte ou auprès d'un système de dépôt centralisé situé dans un État membre, toute question concernant l'un des éléments énumérés au § 3 qui se pose au sujet d'une telle garantie est régie par la législation de cet État membre.***

***§ 3. Les éléments visés au § 2 sont les suivants: (1) la nature juridique et les effets patrimoniaux de la garantie; (2) les éventuelles exigences relatives aux formalités nécessaires pour rendre une telle garantie opposable aux tiers; (3) le concours entre droits concurrents et le fait de savoir si une acquisition de bonne foi a eu lieu; (4) les éventuelles conditions requises pour la réalisation de la garantie.***

***§ 4. Une garantie au sens du présent article est tout gage, toute opération de cession-rétrocession ou de transfert de propriété à titre de garantie, ou toute autre forme de garantie analogue ou tout privilège spécial portant sur des actifs réalisables (y compris des espèces et des créances), organisé par le droit belge ou par un droit étranger, dans le but de garantir des droits et obligations susceptibles de naître dans le cadre d'un système, ou fourni aux banques centrales des États membres de l'Union européenne ou à la Banque centrale européenne.***

#### Art. 9

***Tout compte de règlement auprès de l'opérateur ou de l'organe de règlement du système utilisé pour le dépôt de fonds, de même que tout transfert de fonds, à l'intervention d'un établissement de crédit de droit belge ou étranger, à porter à un tel compte de règlement, ne peut être saisi, mis sous séquestre ou bloqué d'une manière quelconque par un participant, une contrepartie ou un tiers autre que l'opérateur ou l'organe de règlement du système.***

voorwerp zijn van een zekerheid ten gunste van deelnemers of van een centrale bank van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Centrale Bank, en deze financiële instrumenten (of de rechten betreffende die instrumenten) zijn ingeschreven op een rekening, in een register of bij een centraal depositostelsel in een lidstaat van de Europese Unie overeenkomstig de wetgeving van die Staat, valt de vaststelling van de rechten van de deelnemers of van de centrale banken in hun hoedanigheid van houders van zekerheden uitsluitend onder de toepassing van het recht van de lidstaat waar de rekening, het register of het centraal depositostelsel, waarop de zekerheid werd ingeschreven, wordt bijgehouden.

§ 3. Een zekerheid in de zin van dit artikel is ieder pand, cessie-retrocessieoperatie, eigendomsoverdracht tot zekerheid of elke analoge waarborg of ieder bijzonder voorrecht op alle realiseerbare activa (met inbegrip van geld en schuldvorderingen), beheerst door het Belgisch of een buitenlands recht, ten gunste van deelnemers of gesloten ten gunste van een centrale bank van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Centrale Bank voor hun centrale-bankoperaties met een tegenpartij.

#### Art. 9

Iedere afwikkelingsrekening betreffende contanten bij een beherende instelling of een afwikkelende instantie van een systeem, (alsmede elke overdracht van gelden via een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht, over te schrijven op een dergelijke afwikkelingsrekening betreffende contanten) is niet vatbaar voor beslag, sekwester of blokkering op enigerlei wijze door een deelnemer (verschillend van de beherende instelling of de afwikkelende instantie), een tegenpartij of een derde.

***zekerheid ten gunste van deelnemers, systeemexploitanten of centrale banken van lidstaten of de Europese Centrale Bank, en wanneer hun recht of dat van een namens hen optredende vertegenwoordiger, agent of derde, ten aanzien van de effecten wettelijk vastgelegd is in een register, rekening of gecentraliseerd effectendepot gelokaliseerd in een lidstaat, wordt iedere vraag betreffende één van de aangelegenheden opgesomd in § 3 die rijst met betrekking tot deze zekerheid, beheerst door het recht van die lidstaat.***

***§ 3. De in § 2 bedoelde aangelegenheden zijn de volgende: (1) de juridische aard en de vermogensrechtelijke gevolgen van de zekerheid; (2) de eventuele vereisten met betrekking tot het vervullen van de nodige formaliteiten om een dergelijke zekerheid tegenstelbaar te maken aan derden; (3) de samenloop tussen concurrerende rechten of de vraag of een verkrijging te goeder trouw heeft plaatsgevonden; (4) de eventuele voorwaarden voor de realisatie van de zekerheid.***

***§ 4. Een zekerheid in de zin van dit artikel is ieder pand, cessie-retrocessieoperatie, eigendomsoverdracht tot zekerheid of elke soortgelijke waarborg of ieder bijzonder voorrecht op realiseerbare activa (met inbegrip van contanten en schuldvorderingen), beheerst door het Belgisch of een buitenlands recht, tot zekerheid in verband met rechten en verplichtingen die in verband met een systeem kunnen ontstaan, dan wel ten behoeve van de centrale banken van de lidstaten van de Europese Unie of de Europese Centrale Bank.***

#### Art. 9

***Een afwikkelingsrekening van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie gebruikt voor het houden van geld, alsmede elke overdracht van gelden via een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht, over te schrijven op een dergelijke afwikkelingsrekening, is niet vatbaar voor beslag, sekwester of blokkering op enigerlei wijze door een deelnemer, een tegenpartij of een derde verschillend van de systeemexploitant of de afwikkelende instantie.***

**Art. 10**

*Un système désigné avant l'entrée en vigueur des dispositions nationales mettant en oeuvre la directive 2009/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 modifiant la directive 98/26/CE concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres et la directive 2002/47/CE concernant les contrats de garantie financière, en ce qui concerne les systèmes liés et les créances privées continue à être désigné aux fins de la présente loi.*

**Art. 10**

*Een systeem dat als zodanig was aangemerkt vóór de inwerkingtreding van de nationale bepalingen tot uitvoering van Richtlijn 2009/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/26/EG betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen en Richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten wat gekoppelde systemen en kredietvorderingen betreft, blijft dit voor de toepassing van deze wet.*



**ANNEXE 2**

**BIJLAGE 2**

## TEXTE DE BASE

### Loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers

#### Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° "instrument financier": un instrument financier au sens de la l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, un droit sur ou relatif à un tel instrument financier, en ce compris un droit de copropriété, de nature incorporelle, conféré sur l'universalité d'instruments financiers de même espèce au sens de l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments ou de l'article 468, alinéa 5, du Code des sociétés ou de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, ou encore une créance relative à un tel instrument financier;

2° "espèces": les droits découlant de fonds portés en compte quelle qu'en soit la devise, à l'exclusion de la monnaie fiduciaire, ainsi que les créances similaires ouvrant le droit à la restitution d'argent;

3° "conventions constitutives de sûreté réelle": les conventions suivantes, ainsi que les conventions similaires conclues sous un droit étranger:

a) les conventions de gage;

b) les conventions de transfert de propriété à titre de garantie, en ce compris les conventions de cession rétrocession ("repos");

4° "conventions de netting": les conventions de novation ou de compensation bilatérale ou multilatérale;

## DISPOSITIONS MODIFIÉES PAR LE PROJET DE LOI

### Loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers

#### Art. 3

1° "instrument financier": ***les catégories d'instruments visées à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, qu'ils soient ou non négociables sur le marché des capitaux***, un droit sur ou relatif à un tel instrument financier, en ce compris un droit de copropriété, de nature incorporelle, conféré sur l'universalité d'instruments financiers de même espèce au sens de l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments ou de l'article 468, alinéa 5, du Code des sociétés ou de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, ou encore une créance relative à un tel instrument financier;

## BASISTEKST

**Wet van 15 december 2004 betreffende  
financiële zekerheden en houdende  
diverse fiscale bepalingen inzake  
zakelijkezekerheidsovereenkomsten en leningen  
met betrekking tot financiële instrumenten**

## Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “financieel instrument”: een financieel instrument in de zin van artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, een recht op of ten aanzien van een dergelijk financieel instrument, met inbegrip van een recht van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, dat wordt gevestigd op de universaliteit van financiële instrumenten van dezelfde aard in de zin van artikel 2, derde lid, van het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten of van artikel 468, vijfde lid, van het Wetboek van vennootschappen of van artikel 3, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium, of een vordering ten aanzien van een dergelijk financieel instrument;

2° “contanten”: de rechten die voortvloeien uit op een rekening gecrediteerde gelden in ongeacht welke valuta, met uitzondering van chartaal geld, alsook soortgelijke vorderingen tot restitutie van geld;

3° “zakelijke-zekerheidsovereenkomsten”: de volgende overeenkomsten, alsook naar buitenlands recht gesloten soortgelijke overeenkomsten:

a) de pandovereenkomsten;

b) de overeenkomsten die leiden tot eigendomsoverdracht ten titel van zekerheid, inclusief cessieretrocessieovereenkomsten (“repo’s”);

4° “nettingovereenkomsten”: de overeenkomsten tot schuldvernieuwing of tot bilaterale of multilaterale schuldvergelijking;

DE DOOR HET WETSONTWERP  
GEWIJZIGDE BEPALINGEN

**Wet van 15 december 2004 betreffende  
financiële zekerheden en houdende  
diverse fiscale bepalingen inzake  
zakelijkezekerheidsovereenkomsten en leningen  
met betrekking tot financiële instrumenten**

## Art. 3

1° “financieel instrument”: **de categorieën van instrumenten als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, ongeacht of deze verhandelbaar zijn op de kapitaalmarkt**, een recht op of ten aanzien van een dergelijk financieel instrument, met inbegrip van een recht van mede-eigendom, van onlichamelijke aard, dat wordt gevestigd op de universaliteit van financiële instrumenten van dezelfde aard in de zin van artikel 2, derde lid, van het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten of van artikel 468, vijfde lid, van het Wetboek van vennootschappen of van artikel 3, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium, of een vordering ten aanzien van een dergelijk financieel instrument;

5° “procédure d’insolvabilité”: la faillite, la réorganisation judiciaire, le règlement collectif de dettes ou toute autre procédure collective judiciaire, administrative ou volontaire, belge ou étrangère, comprenant la réalisation des actifs et la répartition du produit de cette réalisation entre les créanciers, les actionnaires, les associés ou les membres selon le cas, ainsi que toute mesure d’assainissement impliquant une autorité administrative ou judiciaire belge ou étrangère, destinée à préserver ou rétablir la situation financière et qui affecte les droits préexistants de tiers, y compris notamment toute mesure qui comporte une suspension des paiements, une suspension des mesures d’exécution ou une réduction des créances;

6° “parties”:

a) pour les conventions visées au point 3°, a), le créancier gagiste, le débiteur gagiste, le tiers convenu ou le tiers constituant du gage;

b) pour les conventions visées au point 3°, b), le cédant et le cessionnaire, l’acheteur à terme et le vendeur à terme.

7° “défaut d’exécution”: tout défaut de paiement ainsi que tout événement convenu entre les parties à la convention constitutive de sûreté réelle ou à l’engagement garanti ou prévu par la loi, dont la survenance permet au bénéficiaire d’une convention constitutive de sûreté réelle de réaliser la sûreté;

8° “instruments financiers équivalents”: des instruments financiers présentant les mêmes caractéristiques pour le même montant ou acceptés conventionnellement comme tels;

9° “appel de marge”: les instruments financiers ou espèces fournis en garantie ou transférés dans le cadre d’une convention constitutive de sûreté réelle en vue d’assurer en cours de contrat l’équilibre convenu entre les prestations des parties ou des parties à l’engagement garanti, soit pour une opération déterminée, soit pour tout ou partie de leurs opérations.

9° “appel de marge”: les instruments financiers, **créances bancaires** ou espèces fournis en garantie ou transférés dans le cadre d’une convention constitutive de sûreté réelle en vue d’assurer en cours de contrat l’équilibre convenu entre les prestations des parties ou des parties à l’engagement garanti, soit pour une opération déterminée, soit pour tout ou partie de leurs opérations.

**10° “créances bancaires”: les créances pécuniaires découlant d’un accord au titre duquel:**

**— un établissement de crédit tel que défini par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle**

5° “insolventieprocedure”: het faillissement, de gerechtelijke reorganisatie, de collectieve schuldenregeling of elke andere Belgische of buitenlandse rechterlijke, administratieve of vrijwillige collectieve procedure die de realisatie van de activa en de verdeling van de opbrengst van die realisatie onder, naargelang van het geval, de schuldeisers, de aandeelhouders, de vennoten of de leden behelst, alsook elke saneringsmaatregel die enigerlei optreden van Belgische of buitenlandse administratieve of rechterlijke instanties met zich brengt en die bestemd is om de financiële positie in stand te houden of te herstellen, en van dien aard is dat zij de bestaande rechten van derden aantast, inclusief onder meer elke maatregel die een opschorting van de betalingen, een opschorting van de uitvoeringsmaatregelen of een vermindering van de schuldvorderingen behelst;

6° “partijen”:

a) voor de overeenkomsten bedoeld in punt 3°, a), de pandhoudende schuldeiser, de pandgevende schuldenaar, de derde pandhouder of de derde pandgever;

b) voor de overeenkomsten bedoeld in punt 3°, b), de overdrager en de overnemer, de koper op termijn en de verkoper op termijn.

7° “wanprestatie”: elke wanprestatie alsook elke tussen de partijen van de zakelijke-zekerheidsovereenkomst of van de gewaarborgde verbintenis overeengekomen of bij de wet bepaalde gebeurtenis op grond waarvan de begunstigde van een zakelijkezekerheidsovereenkomst gerechtigd is de zekerheid te realiseren;

8° “gelijkwaardige financiële instrumenten”: financiële instrumenten met dezelfde kenmerken en ter waarde van hetzelfde bedrag of financiële instrumenten die, bij overeenkomst, als dusdanig worden aanvaard;

9° “marge-opvraging”: de financiële instrumenten of contanten die als zekerheid worden verschaft of in het kader van een zakelijkezekerheidsovereenkomst worden overgedragen, en die bestemd zijn om, tijdens de duur van de overeenkomst, het overeengekomen evenwicht tussen de prestaties van de partijen of van de bij de gewaarborgde verbintenis betrokken partijen te bewaren, hetzij met betrekking tot één bepaalde transactie, hetzij met betrekking tot alle of een deel van hun transacties.

9° “marge-opvraging”: de financiële instrumenten, **bankvorderingen** of contanten die als zekerheid worden verschaft of in het kader van een zakelijkezekerheidsovereenkomst worden overgedragen, en die bestemd zijn om, tijdens de duur van de overeenkomst, het overeengekomen evenwicht tussen de prestaties van de partijen of van de bij de gewaarborgde verbintenis betrokken partijen te bewaren, hetzij met betrekking tot één bepaalde transactie, hetzij met betrekking tot alle of een deel van hun transacties.

**10° “bankvorderingen”: de geldelijke vorderingen voortvloeiend uit een overeenkomst krachtens dewelke:**

— een kredietinstelling, zoals gedefinieerd in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique aux conventions constitutives de sûreté réelle portant:

1° sur des instruments financiers remis au bénéficiaire de la garantie ou à la personne agissant pour son compte;

2° ou sur des espèces mises en gage ou transférées par contrat au profit du bénéficiaire de la garantie ou de la personne agissant pour son compte.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, il suffit d'établir la livraison effective, le transfert, la détention, l'enregistrement ou tout autre traitement ayant pour effet que le bénéficiaire de la garantie ou la personne agissant pour son compte acquiert la possession ou le contrôle des avoirs remis en garantie.

La mise en possession d'instruments financiers inscrits en compte peut être établie notamment par leur inscription au crédit d'un compte spécial ouvert au nom du constituant ou du bénéficiaire de la garantie ou encore d'un tiers convenu. Le fait que les avoirs donnés en garantie sont enregistrés dans les livres d'un intermédiaire ne prive pas celui-ci d'agir en qualité de partie en ce qui concerne ces avoirs.

**des établissements de crédit ou une entité visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° de la même loi;**

**— une entreprise de crédit hypothécaire au sens de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;**

**— une personne ou une entreprise qui consent des crédits visés à l'article 1<sup>er</sup>, 4° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;**

**— toute autre personne morale étrangère qui appartient, dans son pays d'origine, à l'une des catégories visées ci-dessus;**

**consent un prêt ou un crédit.**

## Art. 4

**3° ou sur des créances bancaires mises en gage ou transférées par contrat au profit du bénéficiaire de la garantie ou de la personne agissant pour son compte.**

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, il suffit d'établir la livraison effective, le transfert, la détention, l'enregistrement ou tout autre traitement ayant pour effet que le bénéficiaire de la garantie ou la personne agissant pour son compte acquiert la possession ou le contrôle des avoirs remis en garantie.

## Art. 4

§ 1. Deze wet is van toepassing op de zakelijkezekerheidsovereenkomsten:

1° op financiële instrumenten die zijn overgemaakt aan de begunstigde van de zekerheid of aan de persoon die voor zijn rekening optreedt;

2° of op contanten die bij overeenkomst in pand zijn gegeven of zijn overgedragen ten gunste van de begunstigde van de zekerheid of aan de persoon die voor zijn rekening optreedt.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1° en 2°, volstaat het aan te tonen dat de als zekerheid verschaftte activa daadwerkelijk zijn geleverd, overgedragen, gehouden, ingeschreven in een register of anderzijds gekwalificeerd, zodat zij in het bezit of onder de controle komen van de begunstigde van de zekerheid of de persoon die voor rekening van die begunstigde optreedt.

De inbezitstelling van op rekening geboekte financiële instrumenten kan inzonderheid geschieden door de creditering van die instrumenten op een speciale rekening geopend op naam van de zekerheidsverschaffer of van de begunstigde van de zekerheid of van een derde pandhouder. Het feit dat de als zekerheid verschaftte activa in de boeken van een bemiddelaar worden ingeschreven, belet die bemiddelaar niet om, met betrekking tot die activa, te handelen als een partij.

**toezicht op de kredietinstellingen of een in artikel 2, § 1, 1° van dezelfde wet bedoelde entiteit;**

**— een hypotheekonderneming in de zin van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;**

**— een persoon of een onderneming die kredieten toestaat bedoeld in artikel 1, 4° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;**

**— iedere andere buitenlandse rechtspersoon die in zijn land van oorsprong tot één van de hierboven bedoelde categorieën behoort;**

**een lening of een krediet toestaat.”**

## Art. 4

**3° of op bankvorderingen die bij overeenkomst in pand zijn gegeven of zijn overgedragen ten gunste van de begunstigde van de zekerheid of van de persoon die voor zijn rekening optreedt.**

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, volstaat het aan te tonen dat de als zekerheid verschaftte activa daadwerkelijk zijn geleverd, overgedragen, gehouden, ingeschreven in een register of anderzijds gekwalificeerd, zodat zij in het bezit of onder de controle komen van de begunstigde van de zekerheid of de persoon die voor rekening van die begunstigde optreedt.

§ 2. La présente loi s'applique également aux conventions de netting.

Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Le gage civil visé à l'article 4 n'est pas soumis aux obligations prévues par les articles 1328 et 2074 du Code civil.

§ 2. Les appels de marge ainsi que les instruments financiers équivalents ou espèces substitués en cours de contrat aux avoirs constituant initialement l'assiette

*Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, il suffit que les espèces ou la créance bancaire soient suffisamment déterminées ou déterminables en vertu de la convention constitutive de sûreté réelle.*

Art. 4/1

**§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une créance bancaire garantie par une hypothèque ou par un privilège sur immeuble est mise en gage ou transférée par contrat conformément à la présente loi, les articles 5 et 92, alinéa 3 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 ne s'appliquent pas à cette mise en gage ou à cette cession. Le débiteur gagiste de la créance ou le cédant est tenu de fournir, à la demande de tiers, les informations nécessaires quant à l'identité du détenteur du gage ou du cessionnaire.**

**§ 2. Sous réserve de l'article 27 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et de l'article 74 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les débiteurs d'une créance bancaire faisant l'objet d'une mise en gage ou d'une cession peuvent valablement renoncer, par écrit ou par tout moyen juridiquement équivalent, à:**

**— leurs droits de compensation à l'égard des titulaires de créances bancaires et à l'égard des personnes en faveur desquelles ce titulaire a effectué un nantissement, une cession ou toute autre mobilisation de la créance bancaire donnée en garantie;**

**— leurs droits découlant d'éventuelles règles en matière de secret bancaire qui, à défaut, auraient pour effet d'empêcher ou de restreindre la capacité du titulaire de la créance bancaire à fournir des informations sur la créance bancaire ou sur le débiteur aux fins d'utiliser la créance bancaire en garantie.**

Art. 7

§ 2. Les appels de marge ainsi que les instruments financiers équivalents, espèces **ou créances bancaires** substitués en cours de contrat aux avoirs consti-

§ 2. Deze wet is ook van toepassing op nettingovereenkomsten.

Art. 7

§ 1. De verplichtingen waarvan sprake in de artikelen 1328 en 2074 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op het burgerlijk pand als bedoeld in artikel 4.

§ 2. Op de marge-opvragingen en op de gelijkwaardige financiële instrumenten of contanten die, tijdens de duur van de overeenkomst, in de plaats worden gesteld

*Voor de toepassing van het eerste lid, 2° en 3° volstaat het dat de contanten of de bankvordering voldoende bepaald of bepaalbaar zijn op grond van de zakelijke-zekerheidsovereenkomst.*

Art. 4/1

*§ 1. Wanneer een door een hypotheek of door een voorrecht op onroerend goed gewaarborgde bankvordering bij overeenkomst in pand wordt gegeven of wordt overgedragen conform deze wet, zijn de artikelen 5 en 92, lid 3 van de hypotheekwet van 16 december 1851 niet van toepassing op deze inpandgeving of op deze overdracht. De schuldenaar die de schuldvordering in pand geeft of de cedent is ertoe gehouden op verzoek van een derde de nodige informatie met betrekking tot de identiteit van de pandhouder of van de overnemer te verstrekken.*

*§ 2. Onder voorbehoud van artikel 27 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en artikel 74 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, kunnen de schuldenaars van een bankvordering die in pand werd gegeven of werd overgedragen schriftelijk of via elke andere juridisch evenwaardige weg verzaken aan:*

*— hun rechten op schuldvergelijking ten aanzien van de houders van de bankvorderingen en ten aanzien van de personen ten gunste van wie deze houder een inpandgeving, een overdracht of eender welke andere mobilisering van de als zekerheid verstrekte bankvordering heeft verricht;*

*— hun rechten voortspruitend uit eventuele regels over bankgeheim die, bij gebreke daaraan, ertoe zouden leiden dat de houder van de bankvordering verhinderd of beperkt is in zijn mogelijkheid inlichtingen te verstrekken met betrekking tot de bankvordering of de schuldenaar teneinde de in waarborg gegeven bankvordering te gebruiken.*

Art. 7

§ 2. Op de marge-opvragingen en op de gelijkwaardige financiële instrumenten, contanten **of bankvorderingen** die, tijdens de duur van de overeenkomst, in de

suivent le même régime que ces avoirs remis initialement à titre de gage.

tuant initialement l'assiette suivent le même régime que ces avoirs remis initialement à titre de gage. **Dans le cas de créances bancaires, le droit du constituant d'en percevoir le produit ne porte pas atteinte à la garantie constituée au profit de son bénéficiaire.**

#### *Art. 9/1*

§ 1<sup>er</sup>. Sauf stipulation contraire des parties, en cas de défaut d'exécution, nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage, le créancier gagiste est autorisé à réaliser, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires faisant l'objet du gage, dans les meilleurs délais possibles. Le produit de réalisation de ces créances bancaires est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais, du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, dans la mesure où les parties en sont convenues et que cet accord en précise les modalités, notamment en ce qui concerne l'évaluation des créances bancaires données en gage, le créancier gagiste est autorisé, en cas de défaut d'exécution, à s'approprier, sans mise en demeure ni décision judiciaire préalable, les créances bancaires données en gage nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie ou toute situation de concours entre créanciers du débiteur ou du tiers constituant du gage. Le montant résultant de l'évaluation des créances bancaires données en gage est imputé, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais du créancier gagiste. Le solde éventuel revient au débiteur gagiste ou, selon le cas, au tiers constituant du gage.

§ 3. Les paragraphes 1 et 2 ne portent pas préjudice à la possibilité pour les cours et tribunaux de contrôler ultérieurement les conditions de la réalisation des créances bancaires données en gage ou l'évaluation de ces créances bancaires ou du montant de la créance garantie.

van de activa die het oorspronkelijke pand vormen, is dezelfde regeling van toepassing als op de laatstgenoemde activa.

plaats worden gesteld van de activa die het oorspronkelijke pand vormen, is dezelfde regeling van toepassing als op de laatstgenoemde activa. **In geval van bankvorderingen, tast het recht van de pandgever op het ontvangen van de opbrengst de ten gunste van de begunstigde gestelde zekerheid niet aan.**

#### *Art. 9/1*

**§ 1. Behoudens andersluidende overeenkomst tussen de partijen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om, bij wanprestatie, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever, de bankvorderingen waarop het pand betrekking heeft, binnen de kortst mogelijke termijn en zonder voorafgaande ingebrekestelling of gerechtelijke beslissing, te realiseren. De opbrengst van de realisatie van die bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever.**

**§ 2. Onverminderd § 1 en voor zover de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt en zij daarvoor in de overeenkomst de modaliteiten hebben vastgesteld, inzonderheid voor de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen, is het de pandhoudende schuldeiser toegestaan om zich, bij wanprestatie, zonder voorafgaande ingebrekestelling of gerechtelijke beslissing, de in pand gegeven bankvorderingen toe te eigenen, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van de schuldenaar of van de derde pandgever. Het bedrag dat voortvloeit uit de waardering van de in pand gegeven bankvorderingen wordt, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de pandhoudende schuldeiser. Het eventuele saldo komt toe aan de pandgevende schuldenaar of, naargelang van het geval, de derde pandgever.”**

**§ 3. Paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de hoven en rechtbanken om achteraf een controle te doen van de voorwaarden voor de realisatie van de in pand gegeven bankvorderingen of van de waardering van die bankvorderingen of het bedrag van de gewaarborgde schuldvordering.**

## Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. L'article 1328 et les dispositions du livre III, titre XVII, du Code civil ainsi que les dispositions du livre Ier, titre VI, du Code de commerce ne sont pas applicables aux transferts de propriété d'instruments financiers ou d'espèces en vue de garantir des engagements, qui comprennent un engagement du cessionnaire de rétrocéder les instruments financiers ou les espèces cédées, ou des instruments ou valeurs équivalents, sauf en cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti.

Il en va de même des appels de marge ainsi que de la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers ou d'autres espèces aux avoirs cédés initialement.

§ 2. Les transferts de propriété visés au § 1<sup>er</sup> sont valables et opposables aux tiers, en ce compris les prérogatives découlant de la propriété permettant notamment l'aliénation des avoirs qui en forment l'objet ou la compensation des créances y afférentes, nonobstant une procédure d'insolvabilité, la saisie ou la survenance de toute situation de concours entre les créanciers d'une des parties à ces conventions.

§ 3. En cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti, le montant des espèces ou la valeur des instruments financiers engagés, fixé par référence à la date d'exigibilité de la créance garantie, est imputé(e), conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais, du cessionnaire. Le solde éventuel revient au cédant.

§ 4. Le présent article ne s'applique pas aux conventions conclues entre ou avec des personnes physiques.

## Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. L'article 1328 et les dispositions du livre III, titre XVII du Code civil ainsi que les dispositions du livre Ier, titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux transferts de propriété d'instruments financiers, d'espèces **ou de créances bancaires** en vue de garantir des engagements, qui comprennent un engagement du cessionnaire de rétrocéder les instruments financiers, les espèces **ou les créances bancaires cédés**, ou des instruments ou valeurs équivalents, sauf en cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti.

Il en va de même des appels de marge ainsi que de la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers, autres espèces **ou créances bancaires** aux avoirs cédés initialement.

§ 3. En cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti, le montant des espèces **ou des créances bancaires** ou la valeur des instruments financiers engagés, fixé par référence à la date d'exigibilité de la créance garantie, est imputé(e), conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais, du cessionnaire. Le solde éventuel revient au cédant.

## Art. 12

§ 1. Artikel 1328, de bepalingen van boek III, titel XVII, van het Burgerlijk Wetboek en de bepalingen van boek I, titel VI, van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de eigendomsoverdrachten van financiële instrumenten of van contanten die worden verricht om verbintenissen te waarborgen en die een verbintenis van de overnemer inhouden om de overgedragen financiële instrumenten of contanten, of gelijkwaardige instrumenten of waarden, terug over te dragen, behalve wanneer de gewaarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd.

Hetzelfde geldt voor de marge-opvragingen en voor de substitutie, tijdens de duur van de overeenkomst, van de oorspronkelijk overgedragen activa door nieuwe financiële instrumenten of andere contanten.

§ 2. De in § 1 bedoelde eigendomsoverdrachten zijn geldig en aan derden tegenstelbaar, inclusief de prerogatieven die uit de eigendom voortvloeien en die inzonderheid de vervreemding van de activa waarop die overdrachten betrekking hebben, of de saldering van de desbetreffende schuldvorderingen mogelijk maken, niettegenstaande een insolventieprocedure, het beslag of enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van één van de partijen bij deze overeenkomsten.

§ 3. Wanneer de gewaarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, wordt het bedrag van de contanten of de waarde van de als zekerheid overgedragen financiële instrumenten, vastgesteld onder verwijzing naar de datum van opeisbaarheid van de gewaarborgde schuld, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de overnemer. Het eventuele saldo komt toe aan de overdrager.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de overeenkomsten die zijn gesloten tussen of met natuurlijke personen.

## Art. 12

§ 1 Artikel 1328 en de bepalingen van boek III, titel XVII van het Burgerlijk Wetboek evenals de bepalingen van boek I, titel VI van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de eigendomsoverdrachten van financiële instrumenten, van contanten **of van bankvorderingen** die worden verricht om verbintenissen te waarborgen en die een verbintenis van de overnemer inhouden om de overgedragen financiële instrumenten, contanten **of bankvorderingen**, of gelijkwaardige instrumenten of waarden, terug over te dragen, behalve wanneer de gewaarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd.

Hetzelfde geldt voor de marge-opvragingen en voor de substitutie, tijdens de duur van de overeenkomst, van de oorspronkelijk overgedragen activa door nieuwe financiële instrumenten, andere contanten **of bankvorderingen**.

§ 3. Wanneer de gewaarborgde verbintenis helemaal niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, wordt het bedrag van de contanten **of van de bankvorderingen** of de waarde van de als zekerheid overgedragen financiële instrumenten, vastgesteld onder verwijzing naar de datum van opeisbaarheid van de gewaarborgde schuld, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, toegerekend op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten, van de overnemer. Het eventuele saldo komt toe aan de overdrager.



**ANNEXE 3**

**BIJLAGE 3**

**Tableau de concordance entre les dispositions de la directive européenne 2009/44/CE et de la directive 98/26/CE et les dispositions de l'avant-projet de loi**

| <u>Directive 2009/44/CE</u>                                     | <u>Avant-projet / Législation actuelle</u>                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 1 <sup>er</sup> , 1)                                    | sans objet : considérant omis de la directive modifiée.                                                                                                                                                         |
| Article 1 <sup>er</sup> , 2)                                    | sans objet : considérant ajouté à la directive modifiée.                                                                                                                                                        |
| Article 1 <sup>er</sup> , 3)                                    | sans objet : considérant ajouté à la directive modifiée.                                                                                                                                                        |
| Article 1 <sup>er</sup> , 4), a)                                | sans objet                                                                                                                                                                                                      |
| Article 1 <sup>er</sup> , 4), b)                                | Article 8, §1 de la loi du 28 avril 1999 (article 11 de l'avant-projet).                                                                                                                                        |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), a), i)                            | Article 1/1, 1° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 1° de l'avant-projet).                                                                                                                                   |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), a), ii)                           | Article 1/1, 15° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 15° de l'avant-projet).                                                                                                                                 |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), b)                                | Article 1/1, 2° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 2°, alinéa 1 <sup>er</sup> de l'avant-projet).                                                                                                           |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), c), i)                            | Article 1/1, 6°, alinéa 1 <sup>er</sup> de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 6°, alinéa 1 <sup>er</sup> de l'avant-projet).                                                                                   |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), c), ii) - Faculté de la directive | Article 1/1, 6°, alinéa 2 de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 6°, alinéa 2 de l'avant-projet) - Utilisation de la faculté offerte par la Directive et habilitation donnée à la Banque Nationale de Belgique. |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), d)                                | Article 1/1, 7° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 7° de l'avant-projet).                                                                                                                                   |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), e)                                | Article 1/1, 8° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 8° de l'avant-projet).                                                                                                                                   |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), f)                                | Article 1/1, 9° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 9° de l'avant-projet).                                                                                                                                   |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), g)                                | Article 1/1, 13° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 13° de l'avant-projet).                                                                                                                                 |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), h)                                | Article 8, §4 de la loi du 28 avril 1999 (article 11 de l'avant-projet).                                                                                                                                        |
| Article 1 <sup>er</sup> , 5), i)                                | Article 1/1, 14° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 14° de l'avant-projet);                                                                                                                                 |

**Concordantietabel tussen de bepalingen van de Europese richtlijn 2009/44/CE en van de Europese richtlijn 98/26/EG en de bepalingen van het voorontwerp van wet**

| <u>Richtlijn 2009/44/EG</u>                            | <u>Voorontwerp /Huidige wetgeving</u>                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel 1, 1)                                          | Niet van toepassing : overweging die van de gewijzigde richtlijn wordt geschrapt.                                                                                                                                            |
| Artikel 1, 2)                                          | Niet van toepassing : overweging die in de gewijzigde richtlijn wordt ingevoegd.                                                                                                                                             |
| Artikel 1, 3)                                          | Niet van toepassing: overweging die in de gewijzigde richtlijn wordt ingevoegd.                                                                                                                                              |
| Artikel 1, 4), a)                                      | Niet van toepassing.                                                                                                                                                                                                         |
| Artikel 1, 4), b)                                      | Artikel 8, §1 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 11 van het voorontwerp).                                                                                                                                                 |
| Artikel 1, 5), a), i)                                  | Artikel 1/1, 1° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 1° van het voorontwerp).                                                                                                                                            |
| Artikel 1, 5), a), ii)                                 | Artikel 1/1, 15° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 15° van het voorontwerp).                                                                                                                                          |
| Artikel 1, 5), b)                                      | Artikel 1/1, 2° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 2°, eerste lid van het voorontwerp).                                                                                                                                |
| Artikel 1, 5), c), i)                                  | Artikel 1/1, 6°, eerste lid van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 6°, eerste lid van het voorontwerp).                                                                                                                    |
| Artikel 1, 5), c), ii) - Mogelijkheid van de richtlijn | Artikel 1/1, 6°, tweede lid van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 6° tweede lid van het voorontwerp)<br>- Gebruik van de mogelijkheid van de richtlijn en habilitatie die aan de Nationale Bank van België wordt gegeven. |
| Artikel 1, 5), d)                                      | Artikel 1/1, 7° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 7° van het voorontwerp).                                                                                                                                            |
| Artikel 1, 5), e)                                      | Artikel 1/1, 8° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 8° van het voorontwerp).                                                                                                                                            |
| Artikel 1, 5), f)                                      | Artikel 1/1, 9° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 9° van het voorontwerp).                                                                                                                                            |
| Artikel 1, 5), g)                                      | Artikel 1/1, 13° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 13° van het voorontwerp).                                                                                                                                          |
| Artikel 1, 5), h)                                      | Artikel 8, §4 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 11 van het voorontwerp).                                                                                                                                                 |
| Artikel 1, 5), i)                                      | Artikel 1/1, 14° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 14° van het voorontwerp);                                                                                                                                          |

|                                                        |                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                        | Article 1/1, 15° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 15° de l'avant-projet);                                                 |
|                                                        | Article 1/1, 16° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 16° de l'avant-projet).                                                 |
| Article 1 <sup>er</sup> , 6), a)                       | Article 3, §1 <sup>er</sup> de la loi du 28 avril 1999 (article 6, 1° de l'avant-projet).                                       |
| Article 1 <sup>er</sup> , 6), b)                       | Article 3, §3 de la loi du 28 avril 1999 (article 6, 3° de l'avant-projet).                                                     |
| Article 1 <sup>er</sup> , 7) - Faculté de la directive | Article 3, §4 de la loi du 28 avril 1999 (article 6, 4° de l'avant-projet)- Utilisation de la faculté offerte par la Directive. |
| Article 1 <sup>er</sup> , 8)                           | Article 3, §5 de la loi du 28 avril 1999 (article 6, 5° de l'avant-projet).                                                     |
| Article 1 <sup>er</sup> , 9)                           | Article 6 de la loi du 28 avril 1999 (article 9 de l'avant-projet).                                                             |
| Article 1 <sup>er</sup> , 10)                          | Article 8 de la loi du 28 avril 1999 (article 11 de l'avant-projet).                                                            |
| Article 1 <sup>er</sup> , 11)                          | Article 2 de la loi du 28 avril 1999 (article 4 de l'avant-projet).                                                             |
|                                                        | Article 10 de la loi du 28 avril 1999 (article 13 de l'avant-projet).                                                           |
| Article 2, 1)                                          | sans objet : considérant remplacé de la directive modifiée.                                                                     |
| Article 2, 2)                                          | sans objet : considérant remplacé de la directive modifiée.                                                                     |
| Article 2, 3)                                          | sans objet : considérant ajouté à la directive modifiée.                                                                        |
| Article 2, 4), a)                                      | sans objet                                                                                                                      |
| Article 2, 4), b)                                      | sans objet                                                                                                                      |
| Article 2, 4), c)                                      | Article 4, §1 <sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 15,1° de l'avant-projet)    |
| Article 2, 4), d)                                      | sans objet                                                                                                                      |
| Article 2, 4), e)                                      | Article 4, §1 <sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 15,3° de l'avant-projet)    |
| Article 2, 5, a), i)                                   | sans objet                                                                                                                      |

|                                               |                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                               | Artikel 1/1, 15° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 15° van het voorontwerp);                                                 |
|                                               | Artikel 1/1, 16° van de wet van 28 april 1999 (Artikel 3, 16° van het voorontwerp).                                                 |
| Artikel 1, 6), a)                             | Artikel 3, §1 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 6, 1° van het voorontwerp).                                                     |
| Artikel 1, 6), b)                             | Artikel 3, §3 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 6, 3° van het voorontwerp).                                                     |
| Artikel 1, 7) - Mogelijkheid van de richtlijn | Artikel 3, §4 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 6, 4° van het voorontwerp) Gebruik van de mogelijkheid van de richtlijn.        |
| Artikel 1, 8)                                 | Artikel 3, §5 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 6, 5° van het voorontwerp).                                                     |
| Artikel 1, 9)                                 | Artikel 6 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 9 van het voorontwerp).                                                             |
| Artikel 1, 10)                                | Artikel 8 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 11 van het voorontwerp).                                                            |
| Artikel 1, 11)                                | Artikel 2 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 4 van het voorontwerp).                                                             |
|                                               | Artikel 10 van de wet van 28 april 1999 (Artikel 13 van het voorontwerp).                                                           |
| Artikel 2, 1)                                 | Niet van toepassing : overweging die in de gewijzigde richtlijn wordt vervangen.                                                    |
| Artikel 2, 2)                                 | Niet van toepassing : overweging die in de gewijzigde richtlijn wordt vervangen.                                                    |
| Artikel 2, 3)                                 | Niet van toepassing: overweging die in de gewijzigde richtlijn wordt ingevoegd.                                                     |
| Artikel 2, 4), a)                             | Niet van toepassing.                                                                                                                |
| Artikel 2, 4), b)                             | Niet van toepassing.                                                                                                                |
| Artikel 2, 4), c)                             | Artikel 4, §1 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 15, 1° van het voorontwerp).               |
| Artikel 2, 4), d)                             | Niet van toepassing.                                                                                                                |
| Artikel 2, 4), e)                             | Artikel 4, §1 <sup>er</sup> van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 15, 3° van het voorontwerp). |
| Artikel 2, 5, a), i)                          | Niet van toepassing.                                                                                                                |

|                       |                                                                                                                              |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 2, 5, a), ii) | Article 3, 10° de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 14,3° de l'avant-projet)              |
| Article 2, 5), b)     | Article 7, §2 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 17 de l'avant-projet)                  |
| Article 2, 6), a)     | Article 4, §1 <sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 15,3° de l'avant-projet) |
| Article 2, 6), b)     | Article 4/1, §2 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 16 de l'avant-projet)                |
| Article 2, 7), a)     | Article 9/1, §1 <sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 18 de l'avant-projet)  |
| Article 2, 7), b)     | Article 9/1, §2 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières (article 18 de l'avant-projet)                |
| Article 2, 7), c)     | sans objet                                                                                                                   |
| Article 2, 8)         | sans objet                                                                                                                   |
| Article 2, 9)         | Article 2 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières                                                     |

#### Directive 98/26/CE

#### Avant-projet / Législation actuelle

|                               |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 2, b), dernier alinéa | Article 1/1, 2°, alinéa 2 de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 2°, alinéa 2 de l'avant-projet) et habilitation donnée à la Banque Nationale de Belgique. |
| Article 2, c)                 | Article 1/1, 3° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 3° de l'avant-projet).                                                                              |
| Article 2, d)                 | Article 1/1, 4° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 4° de l'avant-projet).                                                                              |
| Article 2, e)                 | Article 1/1, 5° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 5° de l'avant-projet).                                                                              |
| Article 2, j)                 | Article 1/1, 10° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 10° de l'avant-projet).                                                                            |
| Article 2, k)                 | Article 1/1, 12° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 12° de l'avant-projet).                                                                            |
| Article 3, §2                 | Article 3, §2 de la loi du 28 avril 1999 (article 6, 2° de l'avant-projet).                                                                                |

|                       |                                                                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel 2, 5, a), ii) | Artikel 3, 10° van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 14, 3° van het voorontwerp).            |
| Artikel 2, 5), b)     | Artikel 7, §2 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 17 van het voorontwerp).                 |
| Artikel 2, 6), a)     | Artikel 4, §1 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 15, 3° van het voorontwerp).             |
| Artikel 2, 6), b)     | Artikel 4/1, §2 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 16 van het voorontwerp).               |
| Artikel 2, 7), a)     | Artikel 9/1, §1 <sup>er</sup> van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 18 van het voorontwerp). |
| Artikel 2, 7), b)     | Artikel 9/1, §2 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden (Artikel 18 van het voorontwerp).               |
| Artikel 2, 7), c)     | Niet van toepassing.                                                                                                              |
| Artikel 2, 8)         | Niet van toepassing.                                                                                                              |
| Artikel 2, 9)         | Artikel 2 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden.                                                      |

Richtlijn 98/26/EGVoorontwerp /Huidige wetgeving

|                            |                                                                                                                                                                             |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel 2, b), laatste lid | Artikel 1/1, 2°, tweede lid van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 2°, tweede lid van het voorontwerp) en habilitatie die aan de Nationale Bank van België wordt gegeven. |
| Artikel 2, c)              | Artikel 1/1, 3° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 3° van het voorontwerp).                                                                                           |
| Artikel 2, d)              | Artikel 1/1, 4° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 4° van het voorontwerp).                                                                                           |
| Artikel 2, e)              | Artikel 1/1, 5° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 5° van het voorontwerp).                                                                                           |
| Artikel 2, j)              | Artikel 1/1, 10° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 10° van het voorontwerp).                                                                                         |
| Artikel 2, k)              | Artikel 1/1, 12° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 12° van het voorontwerp).                                                                                         |
| Artikel 3, §2              | Artikel 3, §2 van de wet van 28 april 1999 (artikel 6, 2° van het voorontwerp).                                                                                             |

Article 6, 1)

Article 1/1, 11° de la loi du 28 avril 1999 (article 3, 11° de l'avant-projet).

Artikel 6, 1)

Artikel 1/1, 11° van de wet van 28 april 1999 (artikel 3, 11° van het voorontwerp).



**ANNEXE 4**

**BIJLAGE 4**

**Tableau de concordance entre les dispositions de l'avant-projet de loi  
et celles de la directive européenne 2009/44/CE et de la directive 98/26/CE**

| <u>Avant-projet</u>                                | <u>Directive 2009/44/CE / Directive 98/26/CE</u>                 |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Article 1 <sup>er</sup>                            | sans objet.                                                      |
| Article 2                                          | sans objet.                                                      |
| Article 3, 1 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 5), a), i) de la directive 2009/44/CE  |
| Article 3, 2 <sup>o</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> | Article 1 <sup>er</sup> , 5), b) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 2 <sup>o</sup> , alinéa 2               | Article 2, b) dernier alinéa de la directive 98/26/CE            |
| Article 3, 3 <sup>o</sup>                          | Article 2, c) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 4 <sup>o</sup>                          | Article 2, d) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 5 <sup>o</sup>                          | Article 2, e) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 6 <sup>o</sup> , 1 <sup>er</sup> alinéa | Article 1 <sup>er</sup> , 5), c), i) de la directive 2009/44/CE  |
| Article 3, 6 <sup>o</sup> , alinéa 2               | Article 1 <sup>er</sup> , 5), c), ii) de la directive 2009/44/CE |
| Article 3, 7 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 5), d) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 8 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 5), e) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 9 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 5), f) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 10 <sup>o</sup>                         | Article 2, j) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 11 <sup>o</sup>                         | Article 6, 1) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 12 <sup>o</sup>                         | Article 2, k) de la directive 98/26/CE                           |
| Article 3, 13 <sup>o</sup>                         | Article 1 <sup>er</sup> , 5), g) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 14 <sup>o</sup>                         | Article 1 <sup>er</sup> , 5), i) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 15 <sup>o</sup>                         | Article 1 <sup>er</sup> , 5), i) de la directive 2009/44/CE      |
|                                                    | Article 1 <sup>er</sup> , 5), a), ii) de la directive 2009/44/CE |
| Article 3, 16 <sup>o</sup>                         | Article 1 <sup>er</sup> , 5), i) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 3, 17 <sup>o</sup>                         | sans objet.                                                      |
| Article 4                                          | Article 1 <sup>er</sup> , 11) de la directive 2009/44/CE         |
| Article 5                                          | sans objet.                                                      |
| Article 6, 1 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 6, a) de la directive 2009/44/CE       |
| Article 6, 2 <sup>o</sup>                          | Article 3, §2 de la directive 98/26/CE                           |
| Article 6, 3 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 6), b) de la directive 2009/44/CE      |
| Article 6, 4 <sup>o</sup>                          | Article 1 <sup>er</sup> , 7) de la directive 2009/44/CE          |

**Concordantietabel tussen de bepalingen van het voorontwerp van wet en de bepalingen van de Europese richtlijn 2009/44/EG en van de Europese richtlijn 98/26/EG**

| <u>Voorontwerp</u>        | <u>Richtlijn 2009/44/EG / Richtlijn 98/26/EG</u>                  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Artikel 1                 | niet van toepassing.                                              |
| Artikel 2                 | niet van toepassing.                                              |
| Artikel 3, 1°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), a), i) van de richtlijn 2009/44/EG  |
| Artikel 3, 2°, eerste lid | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), b) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 2°, tweede lid | Artikel 2, b) laatste lid van de richtlijn 98/26/EG               |
| Artikel 3, 3°             | Artikel 2, c) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 4°             | Artikel 2, d) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 5°             | Artikel 2, e) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 6°, eerste lid | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), c), i) van de richtlijn 2009/44/EG  |
| Artikel 3, 6°, tweede lid | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), c), ii) van de richtlijn 2009/44/EG |
| Artikel 3, 7°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), d) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 8°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), e) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 9°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), f) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 10°            | Artikel 2, j) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 11°            | Artikel 6, 1) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 12°            | Artikel 2, k) van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 3, 13°            | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), g) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 14°            | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), i) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 15°            | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), i) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 3, 16°            | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), a), ii) van de richtlijn 2009/44/EG |
| Artikel 3, 17°            | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5), i) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 4                 | niet van toepassing.                                              |
| Artikel 5                 | Artikel 1 <sup>er</sup> , 11) van de richtlijn 2009/44/EG         |
| Artikel 6, 1°             | niet van toepassing.                                              |
| Artikel 6, 2°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 6, a) van de richtlijn 2009/44/EG       |
| Artikel 6, 3°             | Artikel 3, §2 van de richtlijn 98/26/EG                           |
| Artikel 6, 4°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 6), b) van de richtlijn 2009/44/EG      |
| Artikel 6, 5°             | Artikel 1 <sup>er</sup> , 7) van de richtlijn 2009/44/EG          |

|                |                                                                                                   |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 6, 5°  | Article 1 <sup>er</sup> , 8) de la directive 2009/44/CE                                           |
| Article 7      | sans objet - abrogation de l'article 4 de la loi du 28 avril 1999.                                |
| Article 8      | sans objet.                                                                                       |
| Article 9      | Article 1 <sup>er</sup> , 9) de la directive 2009/44/CE                                           |
| Article 10     | sans objet.                                                                                       |
| Article 11     | Article 1 <sup>er</sup> , 4), b) de la directive 2009/44/CE                                       |
|                | Article 1 <sup>er</sup> , 5, h) de la directive 2009/44/CE                                        |
|                | Article 1 <sup>er</sup> , 10) de la directive 2009/44/CE                                          |
| Article 12     | sans objet - Reformulation de l'article 9 de la loi du 28 avril 1999.                             |
| Article 13     | Article 1 <sup>er</sup> , 11) de la directive 2009/44/CE                                          |
| Article 14, 1° | sans objet - redéfinition de la notion d'"instrument financier".                                  |
| Article 14, 2° | sans objet - ajout des créances bancaires dans la définition d'"appels de marge".                 |
| Article 14, 3° | Article 2, 5, a), ii) de la directive 2009/44/CE                                                  |
| Article 15, 1° | Article 2, 4), c) de la directive 2009/44/CE                                                      |
| Article 15, 2° | sans objet                                                                                        |
| Article 15, 3° | Article 2, 4), e) de la directive 2009/44/CE                                                      |
|                | Article 2, 6), a) de la directive 2009/44/CE                                                      |
| Article 16     | Article 2, 6), b) de la directive 2009/44/CE                                                      |
| Article 17     | Article 2, 5), b) de la directive 2009/44/CE                                                      |
| Article 18     | Article 2, 7), a) de la directive 2009/44/CE                                                      |
|                | Article 2, 7), b) de la directive 2009/44/CE                                                      |
| Article 19     | sans objet - cet article complète l'article 12 de la loi afin d'y inclure les créances bancaires. |

|                |                                                                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikel 6, 5°  | Artikel 1 <sup>er</sup> , 8) van de richtlijn 2009/44/EG                                                              |
| Artikel 7      | niet van toepassing - opheffing van artikel 4 van de wet van 28 april 1999.                                           |
| Artikel 8      | niet van toepassing.                                                                                                  |
| Artikel 9      | Artikel 1 <sup>er</sup> , 9) van de richtlijn 2009/44/EG                                                              |
| Artikel 10     | niet van toepassing.                                                                                                  |
| Artikel 11     | Artikel 1 <sup>er</sup> , 4), b) van de richtlijn 2009/44/EG                                                          |
|                | Artikel 1 <sup>er</sup> , 5, h) van de richtlijn 2009/44/EG                                                           |
|                | Artikel 1 <sup>er</sup> , 10) van de richtlijn 2009/44/EG                                                             |
| Artikel 12     | niet van toepassing - Herformulering van artikel 9 van de wet van 28 april 1999.                                      |
| Artikel 13     | Artikel 1 <sup>er</sup> , 11) van de richtlijn 2009/44/EG                                                             |
| Artikel 14, 1° | niet van toepassing - Herdefinitie van het begrip "financieel instrument".                                            |
| Artikel 14, 2° | niet van toepassing - Toevoeging van de bankvorderingen in de definitie van "marge-opvraging".                        |
| Artikel 14, 3° | Artikel 2, 5, a), ii) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                     |
| Artikel 15, 1° | Artikel 2, 4), c) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
| Artikel 15, 2° | niet van toepassing                                                                                                   |
| Artikel 15, 3° | Artikel 2, 4), e) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
|                | Artikel 2, 6), a) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
| Artikel 16     | Artikel 2, 6), b) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
| Artikel 17     | Artikel 2, 5), b) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
| Artikel 18     | Artikel 2, 7), a) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
|                | Artikel 2, 7), b) van de richtlijn 2009/44/EG                                                                         |
| Artikel 19     | niet van toepassing - Artikel 12 van de wet betreffende financiële zekerheden wordt aangevuld met de bankvorderingen. |